





ЖИИТЪ. ЗНАШЕНАИТЕ СЯ ПОВИДАН  
ТЕ СЮКЕ ОУБРОУСЪГОЛОВОУ. НЕЪ  
СЕУИЗЛЪ. ИДОСКЪТА ПОВЕДИША  
СТОПЪАКА. ИКЪ МЪ СТОПЪАКА ВЪ  
ПЕТЪ ИКЪ ГИ. АМАРОСЛАИДЕКЪ И ВЪ  
НИКЪ ДЕНАСТОЛЪ. ОЦА СКОИ ГИ  
ЛОДИШНРА. ИНАУАКОИ КОИ СДЪ  
ЛИТИ. СТАРОСТАША ПО ГИ ГИ  
А СМЕРДОМЪ ПОГРЪИТЪ. АНОБЪ ГИ  
РОДЪ УЕШЪ ПО ГИ. ВСЪ МЪ. И ОИ  
СТНГАДОМО ВЪ ВСА.

**В**Ъ ЛЪ. 2. ФКЕ. ГАРОСЛАВЪ И ДЪКА  
БЕРЕСТНО. ИЗАЛОЖЕНА КЪ ИСТА  
ИАСОФНГА КЪ ИЕ ВЪ.

**В**Ъ ЛЪ. 2. ФКЕ.

**В**Ъ ЛЪ. 2. ФКЕ.

**В**Ъ ЛЪ. 2. ФКИ. РОДИСА ВОЛО  
ДИТИ И ВЪ СЪ СЪ ГАРОСЛАВА.

**В**Ъ ЛЪ. 2. ФКЕ. ПОКЪ ДИ ГАРОСЛА  
ВЪ КРАУН СЛАВА.

**В**Ъ ЛЪ. 2. ФЛ.

**В**Ъ ЛЪ. 2. ФЛА.

**В**Ъ ЛЪ. 2. ФЛВ.

**В**Ъ ЛЪ. 2. ФЛГ. **ФЛ**

**В**Ъ ЛЪ. 2. ФЛД.

**В**Ъ ЛЪ. 2. ФЛЕ.

**В**Ъ ЛЪ. 2. ФЛЗ. ЗНАШЕННИ  
ЗМИНЕ ВОИАНКЕН ГИ КИ СЯ.

**В**Ъ ЛЪ. 2. ФЛЗ.

**В**Ъ ЛЪ. 2. ФЛН.

**В**Ъ ЛЪ. 2. ФЛВ.

**В**Ъ ЛЪ. 2. ФЛМ.

**В**Ъ ЛЪ. 2. ФЛМА.

**В**Ъ ЛЪ. 2. ФЛМВ.

**В**Ъ ЛЪ. 2. ФЛМГ.

**В**Ъ ЛЪ. 2. ФЛМД.



4  
Вхлѣ. 2. ф. шл. заложни росла  
взгоро. и хлѣвъ и цркви. стхлм. софнма.  
Вхлѣ. 2. ф. шз.  
Вхлѣ. 2. ф. шз. осцна бѣи цркви  
стхлмбця. володнши ротль.  
Вхлѣ. 2. ф. шн.  
Вхлѣ. 2. ф. мѣ.  
Вхлѣ. 2. ф. шн. н. володнши рз  
идена ншль. сановгородвцннх.  
грославль.  
Вхлѣ. 2. ф. на. володнши рѣн  
денарькы.  
Вхлѣ. 2. ф. нв. погрѣкена бѣи. в.  
кнжа. сна стославла. гарпиз  
ль. шльгх. и кртца. костнею.  
Вхлѣ. 2. ф. нг. сзгорѣ стая софн  
ма. вхлѣ. похасутрннн. вхлѣ. г.  
мца марта. вхлѣ. еи. вхлѣ. елѣ

5  
хлѣ. бена бѣи стая софнма. новѣго  
роуѣ. володнши ротль. кнзѣ. тмѣ.  
Вхлѣ. 2. ф. на.  
Вхлѣ. 2. ф. неѣ.  
Вхлѣ. 2. ф. нз.  
Вхлѣ. 2. ф. нз.  
Вхлѣ. 2. ф. нн. ради. стоплкъ.  
Вхлѣ. 2. ф. нѣ. по стакнгаро  
славль. ларнон роуна. шнтрополн  
Вхлѣ. 2. ф. љ. прѣ ставн саволо  
днши рѣ. снхлрославль. вхлѣ. нѣ  
городѣ. мца. октабра. вхлѣ. д.  
Вхлѣ. 2. ф. ља.  
Вхлѣ. 2. ф. љк. прѣ ставн снмѣ. ро  
вхлѣ. неѣ. а. еи. з. а. с. л. а. к. х. ѣ. в. ѣ. н. а. с. т.  
Вхлѣ. 2. ф. љг.  
Вхлѣ. 2. ф. љд.  
Вхлѣ. 2. ф. ље.



6  
ВЪЛѢ 2. Ф. 2. —  
ВЪЛѢ 2. Ф. 3. ВЪСАДНША ВОУА  
СЛАВАН ПОРОУКА.  
ВЪЛѢ 2. Ф. 4. ПРѢСТАВН САНГО  
РЪНА РОСЛАВНЦА.  
ВЪЛѢ 2. Ф. 5. ПРНДОША ПОЛОВЦ  
ЦН Я. НПОБѢДИША КСѢВОЛОДА  
МЦА. ФЕУРАРА ВХВ.  
ВЪЛѢ 2. Ф. 6.  
ВЪЛѢ 2. Ф. 7.  
ВЪЛѢ 2. Ф. 8.  
ВЪЛѢ 2. Ф. 9. ПОУА КСѢСЛАВ  
РАТЬ ДРАЖАТН. И НАЗАПАДѢ  
КН САЗЛѢ ЗАВЕЛНКА.  
ВЪЛѢ 2. Ф. 10. ПРНДЕВ КСѢСЛА  
ВХВ КХЗАНО ВЪ ГОРОДѢ. СЪ ЖЕНА  
МНН СХДѢТ МН. И КОЛОКОЛХИ СХ  
И ПЛАДУ СХИ ГАСОФННѢ. ШВЕЛНКА

7  
4  
БАШЕБѢ ДА ВЪУАТХИ. И ПОВЕКА ДИ  
ЛА СЪНМА.  
ВЪЛѢ 2. Ф. 11. ПОВѢДИША В КСѢСЛА  
НА НЕШНУК. ТОШЪ ЖЕ ЛѢ. НАШАМ  
НАРШН.  
ВЪЛѢ 2. Ф. 12. ГНѢ ВЪ БѢННБѢ.  
ПРНДОША ПОЛОВЦН. И ПОВѢДИША РО  
СЪСКОУ ЮЗЕМЛЮ. ВЪ ТО ЛѢ ВЪ  
СѢКОША КХИ ГАНѢ. В КСѢСЛА. НЕ ПОРѢ.  
И ТОШЪ ЛѢ. ПОВѢДИ СТО СЛА ПОЛОВЦЕ.  
ОУЕНА ВЪСКА. АИ ЗА СЛА ВЪ КСѢСЛА.  
ВЪЛѢ 2. Ф. 13. ПРНДЕН ЗА СЛА ВЪ  
СЪЛАХУЗІ. АВ КСѢСЛА. БѢ ЖА ПОЛО  
ТЪСКОУ. И ПО ГОРЕ ПОДОЛННѢ.  
ВЪ ТО ЛѢ. ОСЕНЬ. МЦА ОУСТА. СЕОІ.  
ВХВ КГ. НА СТО ГИ КЕ ВЪ КРѢ. ОЛОКО  
ГНА. ВЪ ПАТНН. ВЪ УА. И ТА ВЪ Л.  
2. ДНН. ОПАТЬ ПРНДЕВ СЕ РОМАНА.



8  
изъновоу городу. новгородци же по  
ставша пхъ лхъ. противу ихъ.  
оузвѣрница. нахъ земан. и по го  
бнѣ глѣ боу кнзю сѣнокгородци.  
обелика баше стѣца во лѣноша.  
и ладен хъ бешн сльно не усла.  
аса мого кнзѣ ѿпоустнша бѣдѣ  
ла. а на за оутрнѣсбрѣтеса крѣ  
тѣмъ и. влоднмиръ оустѣн со  
финѣ. новѣгородѣ. приепѣк фео.  
вхлѣ. 2. ф. он. роднса ростнсла.  
и црѣкы заломѣна бѣ стго шнхъ  
и ладна на стѣрѣкы и кѣ.

вхлѣ. 2. ф. о. ф.  
вхлѣ. 2. ф. п. пѣрѣне  
се на бѣ. борнса и лѣка  
сѣлѣта. в нашъ городу.  
и лад оуст  
вхлѣ. 2. ф. па.

9  
за ложе на кѣ црѣкы и пѣтерьскага.  
Фео до со шнгоу шѣноша.  
вхлѣ. лѣ. прогна стѣнзаславхлѣ.  
стосла. и вѣтво лодѣ.  
вхлѣ. 2. ф. пѣ. прѣставнса фе  
до сѣнгоу шѣмѣ пѣтерьскым. мѣца.  
манѣ. и хъ. — вхлѣ. ф. пр.  
вхлѣ. 2. ф. па.  
вхлѣ. 2. ф. пѣ. прѣставнса фео  
доръ археппѣ новгородьскым.  
вхлѣ. 2. ф. пѣ. бѣтѣ аольгѣтѣ  
влоуторо каню. и приведе полобуѣ.  
и побѣднв стѣ во лода. на сѣжнцахъ.  
вхлѣ. лѣ. кѣ стѣца оутѣ рниго ва и  
оуба на бѣ. в. кнзѣ. и засла. и бѣрѣ.  
вхлѣ. 2. ф. пѣ. оубнша за во лѣно  
мѣ. кнхъ а глѣка. мѣца. манѣ. в хъ л.  
вхлѣ. лѣ. оубнша полбу и рѣмана.



ВѢЛѢ 2 Ф ПИ И ПИ ХА  
 ВѢЛѢ 2 Ф ПИ  
 ВѢЛѢ 2 Ф Ч  
 ВѢЛѢ 2 Ф ЧА ВѢЛѢ 2 Ф ЧВ  
 ВѢЛѢ 2 Ф ЧГ ВѢЛѢ 2 Ф ЧД  
 ВѢЛѢ 2 Ф ЧЕ ВѢЛѢ 2 Ф ЧЗ  
 СФНАКЪ ЦРКВИ СТОМНХА ИЛА  
 ВѢЛѢ 2 Ф ЧЗ СФНАКЪ ЦРКВИ  
 ПЕТЕРЬСКАЯ ИОАНЪ И ПИ ТРОПОЛИ  
 ТОШЬ ТОШЬ ЛѢ ПРѢСТАВНСА  
 ВѢЛѢ 2 Ф ЧИ ПРИКЕДЕ ГАНЖКА  
 МИТРОПОЛИТА СКОПЦА ВЪТО  
 ЛѢ СФНАКЪ ЦРКВИ СТОМНХА ИЛА  
 ПЕРЕГАСЛАВЛИ  
 ВѢЛѢ 2 Ф ЧФ ПЕРЕНЕСОША ИГУ  
 МЕНА ПЕТЕРЬСКАГО ФЕДОСА ВЪША  
 НАСТЫРЬ И СПЕТЕРѢ ВЪТО ЛѢ ПРѢ  
 СТАВНСА ИО СКОПЕТУ МИТРОПОЛИ

ВѢЛѢ 2 Х НИИДЕ РАНА И ПЛОУ  
 МНО ГАКО НѢ КАКОВА ШЕХО ДИТИ  
 ОУЛИ ТАМЪ ТАКОВИ НѢ ШЕХО ДИША  
 ЖАСТВО АКО НЕШЕ ШЕХО ДИША  
 ВИДѢТИ ДААЩЕ КТО ШЕХО ДИСТА  
 БЪВЪ ЛЕЗЕТЬ НА ЦРКВИ СВОУ БЪВ  
 НЪХЪ ПАШЕ НЕВАНДО  
 ВѢЛѢ 2 ХА ПРѢСТАВИ СЪВѢЖКОЛО  
 ДЪ И СЪДЕ СТОПОЛКЪ КЪ И СЪЖЪ ВЪ  
 ЖЕЛѢ ПРѢЖДЪ ИША ПОЛОВТИ СТОМЪ  
 ЛКА И МЪ СТИ СЛА НА ТРОПОЛИ  
 ВѢЛѢ 2 ХВ  
 ВѢЛѢ 2 ХГ ИДЕ СТОПЛА КЪ И ВЪЛО  
 МИ ПОЛЪ И НА ДВА СТОЛЪ И КЪ СКО  
 НИ ДА ИША КЪ ОУ И ВЪ ТРОДО  
 ВЪТО ЛѢ ПРѢСТАВИ ИША ТРОДО  
 ЗИ АВГУ КЪ И ВѢЛѢ 2 ХД  
 ВѢЛѢ 2 ХЕ СЛЕПЛЕ И БЪ И ВА СНАКО















ЛИВНБЪША. АНАВЕТЕРХЪХЪЗНА  
 МЕННБЪЛОУНЪ. ВЪТО. ЛЪ. ИГУ  
 МЕНХАНТОНЪ. ЗАЛОЖНИЦКВЪ  
 КАШАНОУСТАНА БЦАМАНА  
 СТЪРЬ. ВЪСЕЛЪ. ПРЪСТАВНЕСА  
 ДОБРАНА ПОСАДНИКЪНОВГО  
 РОДЪСКЪИ. ДЕКЪ. ВЪ. 2.  
 ВЪЛЪ. 2. Х. КЪ. ПРЪСТАВНЕСА  
 ДАМИТРИУ ЗАХИДЦЪ. ПОСАДНИ  
 КЪНОВЪГО РОДА СКЪИ. ИОУАА  
 ХЪ. 0. ПОСАДНИКЪНОВЪГО РОДА  
 СКЪИ. ПОСАДНИЦА ВЪ. 3. ШЦЪ  
 ДИНОУ. ГОМЪ. ЛЪ. ПРИВЕДЕВО  
 ЛОДНИРЪ СЪШЪСТИ СЛАВОМЪ.  
 ВСАКО ВЪРЪНОВГО РОДА СКЪИ. КАДЪ  
 НЕВОУ. ИЗАВОДНИКЪУТАНОВШОУ  
 ХОУ. И ПОУСТИЯ ДОШОВЪ. АННЪ  
 ГОУ СЕБЕ СТАВН. ИРАЗГНЪВА

САНАТЪ. ОЖЕТОГРАБНЛАНДАНЪ  
 СЛАВА. ИНОУДАРЪТЮ. ИНАСОУЪ 10  
 СИАГО НАСТАВРА. ИЗАТОЦНИАВСА  
 ВЪЛЪ. 2. Х. КЪ. ЗАЛОЖНИКЮ  
 РЪНАКЪНГОУШЕНЪ. ИКНУЪКЪ  
 ВОЛОДЪ. ЦРКВЪ. КАШАНОУ. МАНА  
 СТЪРЬ. СТГО ГЕОРГИЯ НОВГО  
 РОДЪ. ВЪТО. ЛЪ. ПРЪСТАВНЕСА  
 КЪСНАТННЪМО. СЪОКНИЦЪ. ПОСАД  
 НИКЪ. ГОМЪ. ЛЪ. СЪАТЪ РШЕ  
 НАКЪ. УРЪКЪ. АНТОНОВА. СТАНА  
 КЦА НОВЪГО РОДА. *АКОВРДЕЖЪ И*  
 ВЪЛЪ. 2. Х. КЪ. ПОНАДЕКОРМЪ  
 ПОСАДНИЦНЪ. ЗАХИДЦЪ. ГОРОДА.  
 ВЪЛЪ. 2. Х. КЪ.  
 ВЪЛЪ. 2. Х. Л. ПРЪСТАВНЕСА. МЪ  
 СТИ СЛАА. ЛАГА. ХРАСТННА. ГОМЪ  
 ЛЪ. ОЖЕНИ СЪШЪСТИ СЛАВА. КЪ



20  
вѣ. пѣдшнтровамоу новѣго  
родѣ завнднца.

— Вѣлѣ. 2. х. лѣ. оземнѣа  
всѣволодѣ снхмѣстн ставлѣ  
новѣгородѣ. Вѣтолѣ. пѣ  
десмѣцрѣ стгоплн хандѣе  
реаславн. а навесмоуходн  
всѣволодѣ сн новгородѣ цнма  
нѣмѣ. вѣлѣ. лнкоуе говемнѣе. н  
поѣднѣа. н хлѣотѣ бжшѣ поѣ  
тѣ. о жѣкоу плахоушо по гѣтѣ  
хлѣбѣ.

— Вѣлѣ. 2. х. лѣ. шѣа авгоу.  
вѣ. ат. днѣ. нере дѣ вѣ термѣе.  
поуаоу бѣ вѣтн салѣа. н поѣдѣ  
бевсѣ. о вѣ лн кѣ стѣрахнѣтѣ  
мѣ бѣ. нзвѣ. задѣ бѣ шѣанѣоуѣ  
нпѣкѣнѣауѣ прѣнѣ лѣ вѣтн. н вѣ

21  
бѣ рѣзѣ напѣланнѣсѣ. н рѣднѣ бѣ  
шѣвсн по градоу.

11  
Вѣлѣ. 2. х. лѣ. прѣставнѣсѣ  
володншн рѣвѣ лн кѣ н кѣ нѣвѣ.  
снхвѣсѣ вололѣ. а снѣа рѣго мѣ  
стн слава по сѣа дншѣа на столѣ.  
оцн. Вѣтолѣ. лѣ. бѣ шѣкоу рѣвѣ лн  
ка. сѣа грѣмоу мѣн градѣ мѣ. н хо  
роу мѣ рѣзѣ вѣ рѣ. н сѣа ко жѣннцѣ  
вѣ лн мѣ рѣзѣ вѣ рѣ. стѣа дѣ сѣкоу тн  
нѣ. н стѣопнѣ вѣ во лѣ хѣ оуѣ. а дѣ роуѣ  
гѣа рѣа одѣ вѣ прѣ рѣнн мѣ шѣа жѣннѣа.  
то мѣ. лѣ. н сѣа сѣа шѣа ко жѣннцѣ  
анѣоновоу. Вѣтолѣ. лѣ. по сѣа дн  
шѣа на столѣ вѣсѣ володѣа новгородѣ  
Вѣлѣ. 2. х. лѣ. ходнѣсѣ воло  
дѣ. кѣ оуѣоу кѣ рѣвоу. н по дѣе оуѣ  
тѣ новѣоу городѣоу. на стѣа лѣ. шѣа



22 ФЕВРАРА аз кн  
ВЪТО ЛѢ ВЪДАША ПОСАДНИЦА  
СТВО ШИРОСЛАВЪ ОУГОРОМЪ И  
ЦЮ. — ВЪ ЛѢ 2. Х. ЛЕ. ЗАЛО  
ЖИ ЦРКВЬ КАМЯНОУ СТОГОЛА  
ВСКВОЛОДЪНОВЪ ГРОДА. МА  
ПЕТРА ТИИ ДВОРѢ ВЪНША СНА  
СКОЕГО. ВЪТО ЛѢ ПАДЕШЕ ТЫ  
ЛЪ ГОУСТА ПОУМАННОВО ДѢ  
И ПОХОДОМОУ ПО В. ПОШН. АПО  
ДАНИ. ТОМЪ ЛѢ ОБДОЖИ ТРА  
ПЕЗНИЦИ КАМЯНОУ АНТОНЪ ИГУ  
МЕНЪ НОВЕГО ГРОДА. — ТОМЪ  
ЛѢ ВОДА БАШЕ ВЕЛНКА ВЪ КОХО  
ВѢ. А СНѢГЪ ЛЕЖА ДО ЯКО ВЛАДИ  
АНА ОСЕНЬ ОУБИ МОРОЗЪ ВЪРЪША  
ВСЮ. НОЗНИЦѢ И БЪГОЛОДЪ  
ИЦЕ РЕСХУ ИМОУ. ДАЖНО ШИНКА

23  
ПО ПОЛОУ ГРѢИ. —  
ВЪ ЛѢ 2. Х. ЛЕ. ПРѢСТА  
ВЪ ЖИГОУ ПИМЪ ИЮРЪ И КХЕТО. (2)  
ГО ГЕОРГИИ. ТОМЪ ЛѢ ПРѢ  
СТАВИ СМЪДА СЕНЪ ВЪ БОЛЪ  
ЕДНУ КХЕТО И СЛАВЛА. А ПР  
ЕМОУ Х. 21. ВЪТО ЛѢ ВЪДАША  
ПОСАДНИЦСТВО НОВЪ ГРОДА.  
ДАВИДОУ ДИТИ ТРОВИЦЮ. ВЪ С  
ЛѢ ЛЮТѢ БАШЕ ОСТАНИКА  
РАЖИ ПОГРѢИ БАШЕ. И ТА ДА ДУ  
А ДО ДИСТА И ПОВЪ. КОРОУ БЕРЕ  
ЗОВОУ И НИМО АНЦЪ. И СТОЛ  
АШЕ ПЪЖТОУ ЧЕСЪ ПЕЛХИ. И С  
ОСТАТОЮ И НИМОУ ШЪ. МЪХЪ  
КОУ ПЕУ. И ТА КО ДРОУ ГЪ МЪ П  
АШИ И МЪ О ГЛАДА ТРОУ ПИ СНО  
ОУ АНЦА МЪ И ПО ТАРГОУ И ПОВУ







а се три доу а ш доу е а дн  
 ч а т н о в о у п о р о д о у т а  
 — **В** з л ѣ . 2 . х . м . л . в . о . в . н . з . н . а  
 м е н н и е . в з с а н н о в . в . н .  
 т е р н о ю . м а р т а . в . н .  
 т о ш к л ѣ л ѣ . н а з н и м е .  
 в о ж в о л о д ѣ . н а з н и м о у .  
 д ѣ . н с т в о р и с а п а к о с т ѣ .  
 л н к а . ш н о г о . д о в р ѣ . х . м .  
 ж н з е н ш а . в . х . в . л . n . t .  
 г о р о д к ѣ . т ѣ . г е . n .  
 в з . к т . в . x . c . o . t . o .  
 м ѣ . а н т о н а н г о у . м е н о .  
 н т ѣ . а р х е п ѣ .  
 — **В** з л ѣ . 2 . х . м . . . . .  
 с а м ѣ . с т . н . с л а в ѣ .  
 л о д и м и р ѣ .  
 д и а р о п ѣ .  
 м ѣ . с т . n .

д н е в ѣ . в . o . l . z .  
 в л и о . п о в . e .  
 н о ѣ .  
 р о . . . . .  
 ш е . . . . .  
 с . . . . .  
 с в о . . . . .  
 в . . . . .  
 н е . . . . .  
 н . . . . .  
 н е . . . . .  
 х . . . . .  
 л о . . . . .  
 н и . . . . .  
 д а . . . . .  
 в . . . . .  
 о . . . . .  
 а . . . . .  
 л а . . . . .



НИЦАТИ ВЪ ПЛЪСКОБЕ АРАГОУНЛО  
ВНКАГОРОДА

Въ лѣтѣ 2. х. тма. бѣ изнашени  
нѣ въ слнцн прѣд хвѣ тернею. и  
томъ жѣ елѣ обновиша моста  
чересъ холхово. роушнвхше. и  
цркви скроубнша. в. дереванѣ  
натъ рговнцн. стѣну в цю исто  
го георгнѣ. при кнзник севоло  
дѣ. томъ лѣ. на знмоу нде в  
севолодъ сѣновг. родлци на ю  
дѣ. нвхъ агородѣ георге вѣ. на  
памѣ стгонн кн фора. фебра.  
вх. ѿ. дѣ. — Въ лѣтѣ 2. х. тма.

самѣ стн слава  
лодн мнрвца а  
днропъ акъ седе  
мѣ стн слава в  
поушам хлѣ  
внн. осуль  
далл стѣн  
воннѣ нвѣ  
в городцн. нѣ

вншамоу лѣ вон. фебра 16  
нхъ в ргошансѣ моста. оу хъ да  
вхъ соуботоу пантнкоствѣ. а онъ  
моу ю. томъ лѣ. поро. етмѣне  
рѣтъ рговнцн по лѣ. ѿ роу дѣше  
тъ раплѣ тѣ мнцн наго. до нро  
конца хъ ама. яко лѣн  
пре жѣ каше по горѣ лѣ. а сла  
цркви нцѣ нхъ. і. сѣго  
рѣ. авгоу. вх. д. томъ жѣ лѣ. хо  
днв сѣволодъ сѣновг. родлци.  
хотѣ рѣ сѣвог. поса дн тн соу  
жданн. н в оротншася на дѣу кнѣ  
спатѣ. н н томъ жѣ спотн. ста  
шансѣ адннцѣ ство оупетрнла  
ндѣ шанн банкоу павловнцн.  
днзѣ слава ндѣ кхнѣ воу нрѣздѣ  
рѣ сѣво сѣземлѣ роу сѣво кнѣ. томъ  
лѣ. роубошановг. родлци заморѣтѣ



НИЦАТИ ВЪД ОНИ РИДАВИ САН  
 ВЪКЪ ГРА ИГОУМЕНА СЛАШЬ  
**В**ЪЛЪ КЪ ИВОВУ ПРИДЕ ПАТЯ С  
 НЕ ВЪСМ ТРОПОЛИТОШЬ ШИХА  
 ТОМЪ ИЛОШЬ НОВОУ ГОРОДОУ ДЕ  
 ЧЕРЕКА БРАХЪ О ВТО ДЪ НА  
 ЦРКВЪ ЗИМОУНДЕ ВЪСЪ ВОЛОДЪ  
 НАТ НАСОУЛДА ДАЛЬ РАТЮ ИВА  
 ГЕ САНОВГОРОДСКАГО ОБЛАСТЬ  
 ШЦА ДКА ВЪ ДА ИСТАША  
 ДНЬ ЗЛИ МРАЗЪ ВЪ ДА ИЦА СТРА  
 ШНО ЗЪЛО ИБНША САН ДА ДА И  
 ГОРЪ ИМНОГО САЗЛА СТВОРН ИОУ  
 БИША ПОСАДНИКА НОВГОРОДСКАГО  
 ИВА ИКА МОУЖА ДРА БРАЗЪЛО ШЦА  
 ГЕНЪ ВАРЪ ВЪ ВЪ И ПЕТРИ ДА ШИ ДЪ  
 ЛЪ ЦИЦА ИМНОГО ДОБРИХЪ ШОУ  
 АСОУЛДА ДАЛЬ ЦЪ БОЛЕ ИСТЪ О РШЕ ИМНЪ  
 ПРДОША ПАТЬ И ПОУСТИША ИМИ

ТРОПОЛИ ТАКЪ ИВОВУ ШЦА ФЕДЪ РА  
 ВЪ Т ВЪ ШИ ПОУЮМЕ АНАСОУЛДА  
 ДНДОУЦЕ НЕ ПОУСТИША ЕГО ЛОНЪ  
 ШЪ АВЛАШЕНШЪ НЕХОДАНТЕ ИМЕНЕ  
 КЪ ПОСЛУШАИЕ ТЪ И ПРШКА ДЪ ШЕ  
 ДЪША ПОСАДНИЦСТВО ИМРО  
 СЛАВОУ ГИРАТИ ИНИЦЮ  
**В**Ъ ДЪ 2 Х ШГ ХОДИ ИМРО СЛА  
 ВЪ И ПОСАДНИКЪ ИЗ НОВАГО РОДА  
 ИМЪ ИВЪ ИГО ИХЪ СЪЦЕРНИГОВЪ ЦИ И  
 ПРДЕ НЕ ОУ СПЕВЪ ИНИЦТОЛЪ СНА  
 МОКОВЪ ЗША ДА САН СЪ ЗЪ МЛА РОУ  
 СКА И ГАР О ПЪ Л КЪ СЪ СЪ БЪ ЗВАШЕ  
 НОВЪ ГОРОДЪЦЕ АЦЕРНИГОВЪ СКА  
 И КЪ ИЗЪ КСОКЕ ИБНША САН И ПОМО  
 ИСЪ КЪ ОЛГОВИЦЮ СЪЦЕРНИГОВЪТИ  
 ИМНОГО ХИ КЪ ИАНХИ И СЕЦЕ А ДРСУ  
 ГЪ И ГАНЪ ША РОУ ВЪ АШИ И НЕ ТОКА  
 ШЕ ЗЛО ИХЪ БОЛЕ ИНО ТЪ СЪ ТАКО ПИТИ











хотятъ тебѣ снужти. И на коу  
 сашановъхъ сѣняковѣхъ волода  
 плещовѣхъ сѣняковѣхъ годѣхъ  
 мѣмѣхъ ате слѣхъ великихъ въ  
 городѣхъ атехъ сѣхъ шалѣхъ  
 всѣхъ володахъ похѣхъ годѣхъ  
 зинъхъ всѣхъ володахъ сѣхъ  
 ивхъ аша на разграбленіе до  
 мѣхъ ихъ и снати ихъ и жати  
 ихъ и ни хѣхъ много и не хѣхъ  
 цюхъ етохъ ктохъ се володахъ  
 прѣхъ телька хѣхъ тѣхъ аша  
 и ни хѣхъ хѣхъ полоухъ тохъ  
 и даша коухъ цѣхъ кроухъ тѣхъ  
 и вонюхъ и хѣхъ аша и не хѣхъ  
 вѣхъ хѣхъ. И въ то хѣхъ сѣхъ  
 аговницѣхъ сѣхъ хѣхъ коухъ  
 и вѣхъ хѣхъ коухъ и вѣхъ хѣхъ  
 новгородскую и браскую

привде гла хѣхъ коухъ аша  
 лѣхъ хѣхъ и даша на плѣхъ  
 нитѣхъ всѣхъ володахъ и не хѣхъ  
 сѣхъ плѣхъ хѣхъ хѣхъ хѣхъ  
 ша хѣхъ хѣхъ сѣхъ хѣхъ хѣхъ  
 стѣхъ хѣхъ хѣхъ хѣхъ хѣхъ  
 всѣхъ хѣхъ хѣхъ хѣхъ хѣхъ  
 на поухъ ти хѣхъ хѣхъ хѣхъ  
 бровѣхъ хѣхъ хѣхъ хѣхъ хѣхъ  
 да хѣхъ хѣхъ хѣхъ хѣхъ хѣхъ  
 нѣхъ хѣхъ хѣхъ хѣхъ хѣхъ  
 мѣхъ хѣхъ хѣхъ хѣхъ хѣхъ  
 сѣхъ хѣхъ хѣхъ хѣхъ хѣхъ  
 вницѣхъ хѣхъ хѣхъ хѣхъ хѣхъ  
 сѣхъ хѣхъ хѣхъ хѣхъ хѣхъ  
 не хѣхъ хѣхъ хѣхъ хѣхъ хѣхъ  
 да хѣхъ хѣхъ хѣхъ хѣхъ хѣхъ  
 на хѣхъ хѣхъ хѣхъ хѣхъ хѣхъ



ны нн сѣкы канзы нстога в сѣ  
лѣ. <sup>т</sup>осѣмьнѣ ка в елик апапо. <sup>н</sup>зреза

**Р**ѣлѣ. 2. <sup>н</sup>х. мѣ. шца марта.  
**В**ъ. <sup>т</sup>днѣ. на. ш. стхъ. бѣ гро  
мѣ. велниако слыша хомѣ.  
тѣованствѣкѣ сѣдаше. <sup>т</sup>вѣтолѣ.  
бѣгнаша кнзѣ. слава снаоль  
гован знов агорода. шца апрнла.  
зѣ. вѣне. г. ппа. сѣдѣвша. в.  
лѣ. бѣ стѣни шца.

**Р**омѣ. лѣ. слаша сѣпогьорга во  
ладимирнца соузданю. двѣ.  
кѣ. то. шца. попо лошиша сѣлю  
дѣне. сѣлгиша кѣнѣ кѣстопака  
оугорода сѣпльскѣвнцн. нвхису  
шасавѣсѣгород хѣгнльнищн.  
ннѣкы. ннѣтоже. <sup>т</sup>сто  
новѣ. <sup>т</sup>славлююпрншано

вѣгородѣсѣ лоутѣшнми моузн.  
дѣашогосто слава нша на поу. 20  
тнѣмоаманѣ. нстрѣжа хоутѣнего  
настладннѣ. вѣшана стѣрн. яко  
женженючегановегорода. оуѣто  
сѣвард арѣвѣшана стѣрн жндю  
шеокравѣ нарѣпхлѣсоу. сѣвѣкѣво  
лодкѣшѣ. <sup>т</sup>вѣтѣ. лѣ. вѣлн дѣсна  
зѣта раславѣ. сѣхгьорге вѣвнѣоу  
кѣволоднмнрѣ. нсоузданю. новѣ  
города оунастѣлѣ. шанравѣ. н  
сѣпльскѣвнцн. сѣшнришасѣ. вѣ  
тоже. лѣ. кнзѣ. кѣнѣкѣкѣнѣгарѣ  
пхлѣкѣ. нсѣдѣнастѣлѣ. бѣраѣгѣ.  
вѣтѣславѣ.

**Р**ѣлѣ. 2. <sup>н</sup>х. мѣ. прндѣгьорги  
**В**кнзѣ. нсоузданю. сѣмола мѣску.  
нзѣашенѣовгородѣце. накѣсѣвѣ.



40  
НАВСТВОЛОДАКА И НЕ ПОСЛУША  
ША ЕГО. И ТЪГДА БѢЖА РОСТН  
СЛАВЪ СТОЛЫНЬСКОУ. КЪ ОЦЮ ИЗНО  
ВАГОРОДА. СЕ ПЕРВА. А СѢДѢ ВЪ ВЪ  
НОВѢГОРОДѢ. И ЛѢ. И Д. МЦѢ.  
И РАЗГНѢ ВАСА ГИОРГИ. И ДА ОПА  
СОУЖДАЮ. ВЪЗАНОВЫНТЪ РГЪ.  
И ПОСЛАША СЯ НОВГОРОДЦИ КЪ  
ВОУ. ПОСТѢ СЛА. ПО ОЛГОВИЦА ЗАХО  
ДНВЪ ШЕРОТѢ. И БѢ МАТЕЛЪ ВЪ НОВѢ  
ГОРОДѢ. А СТО СЛА ДЪЛГО НЕ БАШЕ.  
ВЪ ТѢ ЛѢ. ВЪ ИИДЕ КИЗЪ СТО СЛА.  
ОЛГОВИЦЪ НОВОУГОРОДОУ. И СѢДѢ  
НА СТОЛѢ. МЦА ДЕКЪ. ВЪ КЕ.  
ВЪ ЛѢ. 2. Х. МН. ВЪ К. МАРТА.  
ВЪ ИЗНАМЪ ЕННѢ ВЪ СЛА. И ТО  
ЛНКО ОСТАЕГО. РАКО ЖЕ КЪ ВАНТЪ  
МЦѢ. Д. ДННН. И ПАКЪ ДО ЗАХО

41  
ДНА ПЪЛНИЦА. ВЪ ТѢ ЛѢ. ПО ТѢЦН  
ША ИЗЪ ВЪ ОУ. КЪ ВСТВОЛОДОУ. КЪ  
СНАТННАШНКОУ АХЦНЦА. И ПАКЪ  
ПО НЕ ПЫННѢ ХЪ МОУ. 2. О КОВА ВЪ  
ШЕ. ПО ЛЮДА КЪ СНАТННЦА. ДЪ  
МЪ ИНА И НѢ ХЪ КОЛНИКО.  
ВЪ ЛѢ. 2. Х. МН. А ПРН. ВЪ А.  
ВЪ ИЗНАМЪ ЕННѢ НА КЕ СНАДНВЪ  
НО. ВЕЛМН. 2. КРОУГОВА. Г. ОКО  
ЛО САНЦА. А КРО МЕСАНЦА ДРОУ  
ГЪ ИА. Г. ВЕЛНИКЪ. И СТО МЪ БЛН  
ЗЪ НЕ ВЕСКАДНЪ. ВЪ ТѢ ЛѢ. ПРНДО  
ША И СЪЗЪ ЕВА СЪ ВСТВОЛОДА. ПО  
БРА СТО СЛА. ВЕ СТИ КЪ ИЕ. А СНА  
МО ЕГО РЕ ПРНМНТЕ СОБЕ КИЗЪ.  
И РАКО ПОСЛАША Е ПНА ПО СНА ЕГО.  
И МНОГО ЛЕ ПЪ ШНХЪ ЛЮДНН. А  
СТО СЛА РЕША. А ТЪ ПО ЖЪ И ДН БРА.



то и н д е ш н . о н а л з е о у к о р н а в н а  
 н о в г о р о д ь ч а . т и п р к л а с т н и в н а  
 ш е т а м н м о у т ь . н б е л а о т а н а  
 в а н о ц а . г а к о у н з с а н н и т ь к е  
 л а . н г а к о у н а я ш а н а п л а н с к .  
 н п р и в е д а ш е н с е м о с з б р а ш ь к  
 г о п р о к о п ь е ю . т а л а х и н е д о с т е  
 р т н о б н а л ь н к а ш е г а k o m t n p a d i  
 л а . н с з в е р ш а н с a m o c t a . n x k z  
 н з б a k n n p r k p a d e k z b k p e g o y .  
 н б о л е н e г o н e k n ш a . n x b z z a ш a  
 o y n e g o . z a . g p b m x . a o y k p a e g o . p .  
 g p b m x . т а k o ж e н o y n n k x a n m a  
 ш a . н з а т o ц n ш a г a k o y n a v x u n  
 a k s z k p a g o m ь . o k o b a b x ш e n p o y  
 ц k x ш k n . н п o c л e d ь п r i v e d e  
 г a k z c o b e t y o r g n . н ж e n x n e g a n  
 з н o v a t o p o d a . н o y c e b e г a d ь p ь a

ш e b x m a t n . n p a z g n k b a c m b c e  
 в o л o d z n p r n g a c a z i b c a n e n n a n  
 г o c t ь . н c k d k ш a n o k t o p o d a c n .  
 б e c k n a z a . o . m ь ц ь . н п r i z b a ш a  
 н c o y л a d a l a . c o y d n a o y n e l z a t y .  
 c t p a ш k a . o ж e k k x o y b ь b a a n  
 н з n o v a t o p o d a c t o c л a d ь a d  
 н g a k o y n a . n d a ш a n o c a d n n  
 ч ь c t b o c o y a n l o y . n o k k t o p o d a .  
 н п o c л a ш a n o g y o r g a . n o k n z a c o y  
 ж a d a l i o . н n e n d e n z n o c л a c n z c e o  
 н p o c t n c л a . o l z e t o n n p e b x i a k  
 в a t o . a k . b x n n d e p o c t n c л a g i o  
 p e b n i c ь . n o k o y t o p o d a o y n a c t o l a  
 m ь ц a n o g a b p a b z . k z .  
**В** x a k . z . x . n . e n n i z n o y n ь  
 ч e n c a z i n o v g o p o d ь c k z i g a n e  
 n o y ц a x o y n z p o y c n . n o n n e k x

22



та хочу и н о г о к н з а р а з в е с т о п д  
 л к а н в х д а н м з с т о п х л к a н с в o  
 н е р о у ч о у в а р o т н в х с а г ю р г н  
 o ж e п o y e т н л x c н x c в o н н o в o y  
 г o р o d o y н o y c л з ш а ш a м o в x  
 г o r o d x т a k o c т o п x л k x н д e т ь  
 к x н н м x c x в c x м н л e d ь м н н x  
 н н ш a p o c т и c л a n v x c a d н ш a v z  
 e п п л ь a в o p x c x d x v x ш a d m ц и  
 в x т o л x в x н н d e c т o п x л k x m o  
 v o y г o r o d o y . o . i . a п p n . и п o y c т и  
 ш a p o c т и c л a . k x o ц ю . в x т o л x  
 п р и x o d и ш a x m ь н в o e e в a ш a  
 o k л a c т ь н o v г o r o d ь c i x o y ю н z  
 б н ш a a л a d o ж a n e . y . и н e п y  
 c т и ш a н н m o y . в x т o л x п р и  
 x o d и c в ь н c k e н k n z c x e п п л ь  
 v x . . ш n e k x n a g o c т ь . и ж e n

з a m o p n a ш a n d x r . л o d e r a x d .  
 н e н ш a c m e o y c т e ш a m n t t o ж e .  
 н o л o y c n ш a n x r . л o d k e n z k i  
 ш a n x x л o d o y t o p a . c т a .  
**В** x л x . d . x . n a . c т o m ш e c c a  
**В** o c e n n a d x л e b a . o g i k n v a  
 a m n d o k o p o т ю m a . т e п л o d x л r .  
 м e x i k o d a v e л n k a b e л ь m n . k x v o  
 л x o b e n v c o a e . c e n o и d p x k a p a z m e  
 c e . o z e p o m o p o z n v k n o ц ь . m p a c т a  
 p z a b x t p x . н v x n e c e v x k o л x o v o  
 и n o л o m n m o c т x . d . г o r o d n x . o  
 т n m o y d a k e z n a t k e z a n e c e .  
**В** x т o л x o ж e n n c a c т o п x l k x n o  
 v k x г o r o d x . п р и в e д e ж e n o y n  
 z m o p a v x i . m e ж n p л x t k o m a n  
 k p ш m n e m ь . в x т o л x x o d и ш a  
 k o p e л a n a e m ь . н o k x л a ш a v .  
 ( a v n v y e n t n )

23





РѢЛѢ. 2. X. НѢ. ДѢЛАШИМЪ БО ШЕДѢ  
 ДѢЩЕРЕСЪ КОЛХОВО ПОСТРОИМЪ ВЪ СѢ  
 ГОНОКЪ КЪ СѢ. ВЪ ТО ЛѢ ПОПЕРЕДЪ ДѢ  
 ВЪ СѢ ЦРКВѢ СТОИМЪ. ВЪ ТО ЛѢ  
 СПЪСАША ТНО ПРѢТВОРИМЪ СѢ. ВЪ  
 СѢТѢН СѢ ФНИ НОВЪ ГОРОДѢ. АРХИ  
 ЕПЪХНИ ФОНТЪ ТЪ ГЛАДАША П  
 САДНИЦЪ СТВОРИМЪ ТѢ. ТЪ БРА  
 ТИЦЮ. ВЪ ТО ЛѢ СЪКЪРОШИША ЦРКВѢ  
 КАША НОУ. СѢТѢН СѢ НА СЪРОГОДИЩИ.  
 МОКЕ ГОРОДѢ. ВЪ ТО ЛѢ ПОСТАВИМЪ  
 ПОЛЪ. АРХИЕПЪ СѢТѢН СѢ ФОНТЪ.

РѢЛѢ. 2. X. НѢ. СТО ГАС ТА. ВЪ МѢ  
 ПХАНЕ. ТАКОНЕ КРАСѢУЩЕ. ТЕ ПЛА  
 ВѢАШИ ПЕРЕ МЪ СЪАТЪ ВЪ ПУТО  
 МЪ МАНДЕ. АХЪ МЪ ТАКОНЕ ВЪ  
 ДѢХОМЪ ХАЕСНАДМНИ МЪ ЗНМЪ. И  
 ШМОГО БЪ ХЪ ОУНМЪ ДѢТЪ ВЪ СѢ НА НѢ

ОУДѢ КЪ ША. АВО ДА КЪ КОЛХИ ТРЕТА  
 РАГОЛѢ. НАТОУ О СЕНЕ. АКА ЗИШУ МЕР  
 БЪ СѢ КЪ ГАС ЕЛКА. ИМЪ СНА ДНИ НДО  
 ТА РТА. ВЪ ТО ЛѢ ОУТО ПОСТА. ВЪ ПО  
 МѢ ДА ЕПЪХНА ДЪ НИША ПѢТИ.  
 ОУТО ЛѢ. ЗАЛОЖИША ЦРКВѢ КАША НУ.  
 ДНИ СЪ МЪ ДИ НѢ. КОРИНГЪ ЛѢ. СЪМО ДЪ НѢ.  
 ПЪ ОМЪ ЛѢ. ХЪ ДНШЪ ВЪ СЪРОУ СЪА ЗЕ ШЛА.  
 НАГА ДИЦЪ. И ШМОГО ПО ПОУ СТИША О  
 БЛА НХЪ. АГО РОДА НЕ КЪ ЗАША НИ ОД  
 НОГО. И ВОРОТИША СѢ. ХЪ ДНША ЛЪ НИ  
 ЗНОКА ГОРОДА ПОМОТЪ КЪ КЪ ТЪ МОШЪ.  
 СЪВО РЕКО ДЪ МЪ РА ДИ МОШЪ. И ВОРО  
 ТИША СѢ СЪ ЛЪ МЪ ХЪ КЪ.

РѢЛѢ. 2. X. НѢ. ПРѢСЪ ТА ВЪ КЪ РОУ  
 ДѢ СѢ КОЛХОВО ШЪ ДИ О ДЪ МЪ СѢ ДѢ  
 НА СТОЛѢ ПО ПРѢСЪ ГОРЪ. И СѢ ДѢ  
 ВЪ НѢ. ИМЪ СЪ ДА КЪ ОУ ТЪ БЪ ГОДИНѢ.

24



и вхзаша в ствкхъ з а славъ урмъ  
 стиславию. и рече слаклию. и приде  
 стави и киша о ж. и по м о л о ж е б ѣ н з а  
 сла. и м е б д с н e x a p o b a n a c t o n и н р о u  
 р с a m e r e c a w a m e r e d n ѣ n o n a b e m u  
 и п о р о у к и ш a n a m a b e e m k a x e m a  
 л и c a n o c t p u t b e m и n o c t p u t a x e d a  
 т x t d a x e d a ш a n o c a d m e t c e t b o  
 к o c t a n t e n o y m i k o y d a x u c i m u  
 o y n ѣ x a t k o t a m x e c. T o d e b e  
 c x d k л a ш a d ц p k ѣ n o c t p u t m e  
 k o p n c a n e g a b a x e m e r e c t o p u  
 n a b e n e n o c t o p u t a t o l o y n o c t p a n t  
 b л a n a x ѣ d a m e k m e c t o y n o k e z a  
 z a n n i c o y n o c t p u t a d a m e n a  
 p x a k x e c t a x e o b e l a c t e n ѣ n o c k a  
 г o p o d x e c t a x e m a t u p e r e x o t a n a

c o y ж a d a л ѣ n o p o t n ш a c a n a n e b e  
 n a t x p o y . p a c n o y t b e r a d k a  
 т a m ѣ л k p o c e r a b n e c a z n m ѣ k o c t a  
 т ѣ n a . n o c a d m i k a n d a ш a c o y  
 a b n n b a n k o b n o c t a t a . x t a d a .  
 т u p e o n t o m . r o y m e n a x e x t o  
 л k k a ш a n g o y m e n ѣ c t b o a n d o  
 e b n n o o n t o m k . т u o m ѣ л k . o y c k  
 ш a n g o p a k n y d o a g o b n c a k x i a n t .  
 x x k . 2 . x . m 2 . b x i d a x e r c x r a  
 d o m ѣ . n o n a . b x . k z . k x m e . n  
 o z a ж e x e r e . c a k k ѣ c t a m e t a  
 e z b e p n ѣ y n m e c a c t a o b . b z  
 т o ж e л k . x o d a n a x e p n ѣ n i f o  
 n t a . c o y ж a d a л ѣ o m i p a d k a . k z  
 г ю p r e k n i n p r i n a t a n e c a л ю k z b ѣ n  
 г ю p r i . n c p k ѣ c t a . c t ѣ n e c ѣ n k e  
 a n k x i m ѣ c ѣ n n ѣ m ѣ . n o p o t a



рѣвѣцѣ вѣдѣхъ правнѣ и гостѣ вѣсѣцѣ  
 лѣ. И посласѣ цѣстнѣю новоу городоу  
 нѣмирѣнѣдѣ. тои осени прѣсла  
 сла и скѣзѣ нева сѣна своѣго гаросла.  
 и пригаша новгородѣци. а стѣпѣхъ  
 вѣхъ вѣдѣхъ лѣхъ негѣ ради. и да стѣхъ  
 тоу володѣнѣи нѣрѣ. тои зѣмѣ прѣ  
 дензасла. новоу городоу. сѣхъ мѣ  
 стѣ сла лѣ. и скѣзѣ нева. и да на гѣ  
 рѣ гарославоу сѣхъ новгородѣци. и мѣ  
 негово неваша. и тоу гѣоргево. и по  
 во лѣ вѣзѣша. 2. городѣхъ. оли  
 до гарославлѣ. по поустѣнѣша. а голо  
 вѣхъ вѣзѣша. 3. и вѣрѣтиша сѣрѣ  
 спѣчѣти надѣхъ лѣ.  
 рѣ лѣ. 2. хѣ. и зѣ иде архѣеппѣ новѣ  
 городѣскѣ зѣмнѣ фрѣнѣ вѣроу. по  
 зѣванѣхъ зѣ славоу. и кѣли тоу мѣ

ии трѣпа анѣтоу. ставнѣхъ бо негѣ  
 кашензасла. сѣхъ пѣхъ роу сѣхъ мѣо  
 бѣ стѣнѣ. не слакѣ цѣрѣ гра. ани фо  
 нѣтѣ такоу мѣ авлаше. не достѣннѣхъ  
 и стѣхъ сталѣхъ. олѣ не блѣгѣ мѣ стѣхъ  
 великаго скорѣ. и не ставленѣхъ до  
 нѣхъ прѣ то не кѣхъ рѣзоу раднѣхъ негѣ на  
 по сѣднѣхъ пѣтерѣ стѣхъ мѣ мѣ а  
 стѣхъ и. до нѣже гѣорги прѣдетѣ  
 зѣ то лѣ. гѣорги прѣденѣхъ нева.  
 и по зѣванѣхъ стѣ слашѣ олѣ говнѣ  
 мѣ. и кѣши сѣоу пѣрѣ сѣ славлѣ.  
 и пѣрѣ сѣ славлѣци сѣ доша на шѣ  
 тѣ. на оуцѣннѣхъ мѣ гѣорга. и сѣ  
 лѣ гѣорги кѣзѣ не вѣ. а нѣзаславлѣ  
 жѣ володѣнѣи нѣрѣ. на то лѣ идеша  
 сѣмѣннѣци новгородѣ стѣнѣхъ мѣ  
 лѣ. и оуцѣннѣхъ гѣорги олѣ вѣхъ мѣ лѣ











Ръль. 2. X. 3г. на вѣрбеницу.  
 Вѣдндекнзъгюргн. кхисевоу.  
 нскденастоаѣ. анта сла. нубе  
 ладдвцьцарниговоу. ипрма  
 георгнснобкцькхширх. вхлю  
 бовкю. нволо стим шхрзда  
 радостонхна. нбхитишина  
 вхрочскеткнзеши.

Ръль. 2. X. 3л. вхимашино  
 вогородкцисоуднланспеса  
 дннцства. ипотонзгнани  
 е. нднвоушре. ипотодашапо  
 садннцствоговоу. миря  
 славнцю. тѣнвеснепрѣстакн.  
 адухепънифонть. адрн. вх.  
 ка. шьлзбашекхисевоу. протн  
 воушнтропсанта. ини. а  
 нлсешноуниглахоу. кайсополу

нивхестоуюсофню. пошвлъцрн  
 гра. ишногоглахоуманкнмъсее  
 нагрѣхх. **С** семьбзирзюу.  
 метнкошоуждонасх. каторх  
 исппхтаквоу. краенестоуюсофн  
 ю. притворанспьса. кнво тзство  
 рн. нкстоу звхнуу. оукраши. аплъ  
 скоекстго. спсацривъеъ. удакша  
 моу. адоугоу. ювъладоу. жстго  
 канмента. шьнюбога. коме. хота  
 кхпогрѣхомъ. машнмх. датнн  
 шьню. оуте. хоу. гроб. анего. шведе  
 нкхисевоу. иташо. прѣставнса.  
 иположнша. нвх. петерьскешн.  
 шамастыри. оустѣкн. вцн. вх.  
 петере. **В** то. лѣ. сьбрасавьсх.  
 вгра. аюн. нзволнша. со. бее. по. шно.  
 ставнти. моу. ешн. нзе. ра.



аркадия. и шл д. шевск на роду  
 погашани у шана ствара. ш стх  
 габца. и кнзъ шь стн славхгю  
 ргевнць. и вьск анресъ стъна  
 софине. и в сн поветорода стн  
 н. нгоу шенн цернвци. и кзв  
 дошан порорутнхъ шеепньюк  
 дворкъ стхна софине. до мде же  
 придетъ шн трополн тххрор  
 нтхгда шндешн ставн тхса.  
 Рзто лѣ. поставнша за шорьстн  
 шн церквь стхна патннцъ на  
 тхрговнцн.  
 Рзлѣ 2. х. зс. вь шоторазда  
 вх людхъ нвасташан акнза  
 плъ стн слава магноргевнца  
 нн аташан згонн тнн знова  
 города. тхрговнн же по лх.

ста шавхороръ шнн по нѣмь. нсхв  
 аншасакраа. н шостхпереншаша  
 навххрорѣ. нсашас торожноу го  
 роданххххроротъ. адроу зннлао  
 номь по лоу. шалы же шкръвнне  
 прольшашаме лн сокою. нтхгда  
 вхнн доста. ростн славнца сто  
 сла. н двдъ. нн матоу нодрькелъ а  
 мь стн сла. н згорода. потрххдане  
 ххавнн д еростн сла самх нсхнн  
 дошасакраа ннекънзланннто  
 лѣ. шшбнвекнпереставнсагн  
 ргнкнзхкхект. нпосядншанза  
 сла. двдцъ. кхннненастолѣ.  
 шшомъ лѣ. преставнсаандрѣнн  
 гоушннх стхна бца. нпоставн  
 ша ольксоу вхнего шѣсто. нн а  
 томъ еосень. зк ло стра шьно бхн

30







жаша. и в хвѣдѣхъ и в стислава  
достн слава и а в н оу в и г о р г а в  
и ц а н н а в а м а и л о м л y z n m k  
в а д а ш а п o r a d n i c k c t b u m k ж а т е  
и в е д р ш а c t e c л a . в з л a d o r o y  
т o л k б e л a в x e m o a n k c k x .  
д k н a з n m o y . п o b k d i p o c t n e c л a . и  
з a c л a b a . д a в n i c a . o y b k л a r o r  
д a . и c a m o r o o y b n i c a . и m n o x b  
c t b o п o л o b b ц ь п a d e .

Р ы л k . 2 . x . 3 . 0 . о у л a d n e c a p o c t i  
д e c л a c z a n d p k e m b . o n o b x r o r o d a  
и в x i b k d o c t a m b e t n e c л a b a t y p g e  
л z k a n o y k a . c e d e b x i o e m o y t o d a  
д o r o d a b e z n e d k a k . и c t o c л a b a b a  
в k d o ш a o п a t a n a b e c k n o a n c t o r  
c e k i t a . в z . k n . y y x g d a o t a ш a п o  
c a d n i c k c t b o o y n k ж a t e . a z a x

р и н a д a ш a . т o m e . c t o r a c k k л k b e  
д p o m b . и п p и r o p k b e c k ж и t o . a n a o c b  
н o y e n b c ю r a r k m o p o z z . и c e ж e z a  
r k x z i n a ш a . н e t o . з л o o c t a b n e c a  
н z п a k y n a z n m o y c t a b c a z u m a  
т e п л o m b . и d a x g e m b . и r o m k x i .  
и k o y п л a x o m b . k a d k o y m a d o y o .  
п o . 3 . k o y n z . o b e л и c a c k x p k b e a m e  
b a l o d a x z i n o y m a .

Р ы л k . 2 . x . 0 . п p e c t a b n e c a n t o y m e  
и z o л k c a c t z i a k c a . и п o c t a b i  
ш a п o n e m k i r o y m e n o m b m a m y  
и л a . т o m e l k . o y c t o d x a c x a m b e b i  
н a . п e c t a b n i c a n t o y m e m a c a b y .  
Р ы л k . 2 . x . 0 . 0 . п p e c t a b n e c a e n i z  
в n o b x r o r o d a c k x i n a p k a d i n . c e п t a  
в x . 0 . 1 . п o л o z n i c a n c x y t b y e k k  
a n k o n e b x p i t b o p e c t z i a c o f n a .



ДѢЛѢ Х. ПРИДОША СВЯТЫ ПОД  
 ДИМУГОУ. И ПОЖЕ ПОША ЛАДОМЪ  
 НЕХОРОМЪ. СВОА ДСА ИМЪ ЗАТВОРИ  
 СЪВЪГЛА. ПОСЛАДНИКОМЪ. СЪНЕР  
 ТОЕ. А ПОСЛАДНИКОМЪ. СЪНЕР  
 АЦЕ. СДНИ Х. ПРИ СТОУПИША ПОДА  
 РО. ВЪ Х. С. У. Ч. И. С. О. У. С. А. Ш. А. И. У. Т. С.  
 ЖЕ СЪВЪГЛА. НА КЛАШЮ РАНОУ ВЪ СП  
 РАША. И С. О. У. ПИША ВЪ Х. К. О. У. В. О.  
 НАН. ПАТЪНАЪ ЕДНА ПРН СПЪ Х. И. З.  
 СТО СЛА. СЪНЕР ГОРОДЪ ИИ. И С. К. П. С.  
 ДНИКОМЪ. ЗАХАРНИ. И НАБОРО ИИ.  
 НАНА. ШЦА ШАНГА. ВЪ КН. НА СТО С  
 ЛАДНА. ВЪ УЕТВЪ. ВЪ ТЯ. Е. Д. И. И. П. О.  
 С. К. Д. И. Ш. А. М. К. Ж. И. С. Ю. П. О. М. О. Ш. Ъ. Ю. В. Х.  
 И. К. К. О. Ш. А. А. И. И. Х. И. А. И. З. И. П. А. Ш. А. П. Р. И.  
 Ш. А. И. Б. О. К. А. Х. О. У. В. Х. П. О. Л. О. У. Ш. Е. С. Т. А. Д. Ъ. С. В.  
 Т. Х. Ш. И. Е. К. Ъ. И. З. А. Ш. А. Ш. А. Ш. Г. Ш. И. Е.

ДИЛА КОВА. У. О. У. Б. Е. Ж. А. Ш. А. И. Т. И. К. У. В. И. И.  
 ДѢЛѢ Х. О. ПОСТАВЛЕНЪ КЪ ИИ. И. 35  
 ЛНА АРХИЕРИИ. ПОСЛАГОРОДА СКА.  
 И. Ш. И. Т. Р. О. П. О. А. И. Т. А. Г. О. П. И.  
 И. З. И. О. У. С. Е. Т. К. Ш. К. В. О. С. Т. И. С. Л. А.  
 Ш. Ц. А. Ш. Р. Т. А. В. Х. К. И. НА К. В. Р. Е. К. И.  
 И. И. П. Р. И. Д. Е. Н. О. В. О. У. Г. О. Р. Е. Д. О. У. Ш. Ц. А.  
 Ш. И. К. А. К. А. И. П. Р. И. К. И. З. И. И. О. Г. О. Р. О. Д. А.  
 С. Т. Е. Ш. К. С. Т. О. С. Л. А. К. Е. А. П. Р. П. О. С. А. Д. И. И.  
 Д. Е. З. А. Х. А. Р. И. И. У. О. М. Ъ. Л. Ж. И. О. С. Т. А. В. И.  
 Ш. А. П. Р. К. К. С. Т. Х. И. А. Ц. А. Ш. Е. Т. И. Ц. И. И.  
 И. А. Д. Р. О. У. Г. О. У. И. А. Г. О. Р. О. Д. И. Ш. И. С. Т. О.  
 И. И. К. О. Л. Х. И. К. И. З. Ъ. С. Т. О. С. Л. А. В. Х. Т. О. Л. Т.  
 Х. О. Д. И. Г. О. У. Ш. Е. Н. Ъ. Д. И. О. И. С. И. С. Х. А. В.  
 Б. О. В. Х. О. В. Х. Р. О. У. С. Х. И. П. О. В. Е. Л. Е. Н. О. К. Ж. И. Л. А.  
 Д. И. Ш. Т. А. Р. Х. Р. Е. П. Ъ. С. Т. В. О. Ш. И. Т. Р. И. П. О. А. И.  
 Т. О. М. А. Т. О. И. Ж. Е. З. И. Ш. Е. Б. А. Ш. Е. С. И. А. К.  
 И. Х. П. Л. О. Р. О. З. Ъ.



**Р**ълѣ 2. х. од. престави самитро  
 полит х. ѿ. кхекъ. ѿ ѿмъ. лѣ.  
 заложена бѣ въ цркви кама на стго  
 спсана коротъ хх. въ хма на ст х  
 ристго георгни. **В**хто лѣ нази  
 моу. придеростиславъ. не кхити  
 вана лоу кх. и по званов города  
 чен а порад х. огнища метр на  
 коупкце. в а т х ше е. н тоу саразко  
 лесам х. и в оротиса опата. в пре  
 стависа на поути. и везошан к х  
 евоу. и положнша ностго фелора

**Р**ълѣ 2. х. ое. седеши стисла. и  
 ду славиць. кзи в х на столѣ.  
**В**а тоу кесноу. заложн с х д ко е х  
 тиниць. цркви кама жоу. тоу то  
 мункоу кориса н глѣ ба. при кхизн  
 стославе. ростиславици. пра а

**И**же спѣ и лнн. **В**хто лѣ при де ко  
 стантнн х. митрополити т х в х  
 роу са. **В**хто лѣ. вынде кн зысто  
 слав х нз нова города м а лу к х  
 и при славъ нов х города. **Т**аконе  
 хоцю оу в а с х кн а жн тн. нов горо  
 ды цн же цѣ. лова в х ше. тоу ю б цн.  
**Т**аконе хоце м х его. на оша прогна  
 т х его с х лоу к х. он х л се оу с л х ш а  
 в х о л се н доу т х на м х. н д е то ро п х  
 цн. а нов города цн послаша в х р х.  
 к х м х стиславоу. по с м х. то слава  
 х бен д е на в х л г оу. н в х д а е тоу а н а  
 дре н по м о ц х. и по л х л ж е н е в х м  
 т х р г х. а новот х р л х цн ѿ ст оу пн  
 ш а к х н о в х г о р о д оу. и мн о г о п а к о  
 стн т в о р а ш е д о м о ш х н х т н с л a  
 н х х п o т р a т н. а б р а е г o r o m a n x

4



чмъ стн славу по льгъ сталоу  
 кхн. алоуца не оустерего шаса  
 нѡ ступиша и нивъ городъ ан  
 ни пльскову. н с аломиша бана  
 новъ городъ. ан дѣжн с астола  
 нзи. н с алоца нзи. н поутн за  
 ша. н с а лхн зь маша н овго роде  
 снзи н а вь с аде. в е стн н е д а дн  
 це. к хн е к оу к х м ѡ стн славу  
 асто сла н по м е ст а це к х ро  
 дъ. ато слово рекоуше. н х тоу ва  
 мъ к н у д а н н о г о р а з в ѣ ст о с л а  
 н о в г о р о д а ц н л е т о г о н е б е р е  
 л а х о у н о у б н ш а з а х а р н ѡ п о с а  
 д н н к а н н е р е в н н а н н е с д о у  
 б н р н ц а. н а к о т в о р а х о у т ъ е п e  
 р е в е т х д р ѣ ж а ш е к х с т о с л a . н  
 н а л е з о ш а с о б е п о у т ѣ н а в а ц а

к о м а н а д а л о д а р м н ѡ д а н ѣ с л a  
 к о л а з о у т н н ц ѣ с х р о у ж н н о ю  
 к о с e в о у к х м ѡ стн славу по снъ. 35  
 а с т о с л a в х н р н д e c x c o y ж a л л ц н  
 н ѣ к р a m a n e x c m o a n a n ѣ н e x  
 н e л o y a n ѣ k x p o y c k . н a o ш a n e в ѣ  
 н p o d k ц н c a m k o y n o m k p o t n k o y n  
 x x . o m n ѣ e n e d o ш e d x ш e d e ш e r o  
 p o t n ш a c a . n e o y c n ѣ ш a b o m n t o  
 л e . т x г д a л ѣ e d a ш a n o c a d n n ц e  
 c t b o b a k o y n o b n . н c x d e ш a n o в ѣ  
 г o r o d ц н e c k n a з ѣ . ѡ c m e n a d n ѣ  
 a b ѣ e a n k a d n ѡ a k y n e . ж e л o y  
 т e ѡ м ѣ . т н c л a b a c n a d ѣ a t o y  
 з н m o y x o d a m ѣ c t n c л a . н a n o л o  
 в ѣ ц a n п o б e d a n e . н n p и k e d e c t p o л o  
 н x ѣ x p o y c k c k y z e m a ѡ t o л ѣ c m a  
 n ѡ m b o n t n c л a n e k a ш e . **В** x t o л ѣ







хъ съмь рдѣхъ а роу коуио и приао  
 шасторокнѣ снѣхъ **Р**ъ хъ аѣ на  
 зи моу придоша по даиоу хъ ора хъ  
 соу ждалльчис хъ андрѣи чѣ оу  
 романъ и мѣ стѣ сла сѣ стѣ стѣ  
 нъ и сѣ стѣ ропьчанъ и моу рѣ стѣ  
 нразаньчн. сѣ дѣ стѣ ак нъ зѣ стѣ  
 полоцьскыи кнъ зѣ хъ полоцьскыи  
 нѣ сѣ стѣ стѣ ла прѣ стѣ стѣ роу сѣ стѣ стѣ  
 новгородьчн жѣ стѣ стѣ шаткѣ рѣ о  
 окнъ зѣ романъ о шѣ стѣ нѣ сѣ стѣ стѣ  
 чн онъ зѣ сѣ стѣ стѣ лн хъ нѣ стѣ стѣ стѣ  
 саднѣ цѣ бѣ стѣ коу нѣ стѣ стѣ стѣ стѣ  
 шло стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ  
 стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ  
 бѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ  
 вѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ  
 прѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ

сѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ  
 кнъ зѣ романъ сѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ  
 сѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ  
 шѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ  
 нѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ  
 сѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ  
 шѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ  
 нѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ  
 соу ждалльчѣ по вѣ стѣ стѣ стѣ стѣ  
 зѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ  
**Р** новгородѣ нѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ  
 дѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ  
 бѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ  
 стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ  
 шѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ  
 шѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ  
 шѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ  
 нѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ  
**В** зѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ стѣ

34



нн д екнзъ рюрнхъ рости слави  
 цъ вхновъ городъ мѣца окта въ  
 д настгонеро фегн  
**В**ъ толѣ архепизъ болюбнвн  
 н нлнн събрашъ габрндо  
 шль създаста мн а стъ рь  
 црквь стъ габца блговещени  
 ю шчомъ лѣ прѣстави сакна  
 зь мѣсти слава н за славица  
 володнширѣ вхноукъ  
**В**ъ толѣ прѣстави сакнзъ въ  
 евѣ глѣ бѣ гюрге внцѣ нвхн  
 доша володншира мѣсти сла  
 внца  
**В**ъ лѣ 2 х оѣ прѣстави сакна  
 зь кхтевѣ володнширѣ статъ  
 вхна столѣ п мѣцѣ шчомъ лѣ  
 ставнзъ рюрнхъ посаднича ство

оу лхн рослава новгородѣ нвхн  
 нлнн въ городѣ нлѣ соуждали  
 шчомъ дреекн н даша посадни  
 чество нвн коу за харнннннн  
**В**ъ толѣ стѣ де настолѣ кхтевѣ  
 ромнн зрости славицѣ шчомъ  
 лѣ ндѣ назншоу рюрнхъ нзн  
 ваторода н послаша новъ городѣ  
 цн н ндреею покнзъ нпрн слава  
 рослава посадничитѣ шчомъ  
 жн н н н н  
**В**ъ лѣ 2 х п прнде новоу горо  
 доу кнзъ гюргн андреевнцѣ  
 гюрге вхвхноукъ въ толѣ  
 за нн лхнша црквь каманочсто  
 ганн а вхмеревѣ скель коннцн  
 шчомъ лѣ вхн д е ромнн хн н н  
 ввн рости славицѣ воленю шчѣ







МАТЕРЬ КЪ ДРУЗЬМЪ СВОИМЪ И ВЕЛИ  
 КАКЪ ДА ЧИМЪ МОЖЕТЕ КЪ ПАДЕГОЛО  
 ВЪ ЯКО И ТУ СЛАВЪ ТВОЮ ПО ПОСА  
 ДИША НА СТОЛЪ ШЕТИ СЛАВЪ РОСЪ  
 СЛАВНЦА СЪХЕРАШЕ КРАЮ ПЪЛЮТЪ  
 ЧТО МЪ ЖЕ ЛЪ СЪ ДЪЖИ ЖЕ КЕ БУТИ  
 РОСТИ СЛАВНЦЪ ВЪ КНОУХЪ ШЕТИ  
 СЛАВЪ:

**Р**ѢКА **Д**. **Х**. ПР. ВЪЗВЕШАША СЪ  
 КЪ ГОРОДА КНЪЗА ГИОРГА АМЪ  
**Д**НИЦА АМЪ СЪТИ СЛАВЪ И  
 СКОИ ПОСАДИНОЕ ГОРОДЪ ЧТО ПЪ  
 ЛЪ ВЪЗНАЕСАШЕ ВЪЗНОВЪ ГОРОДЪ  
 КНИХЪ СЪХЪ СТО ЖЕШЕ СКОИ МЪ  
 КЪЛКОШЕ И СЪ ДЪ СНОКЪ ГОРОДЪ  
 ШИХЪ КЪ СЛАВЪ СЛАВЪ И ПЪ  
 ПОСАДИ ПЪ СЛАВЪ АНЪ ВЪ СЪ  
 ДА **Д**ХЪТО ЛЪ ЗАГОРЕСА ПО ЖЕ АРЪ

ДЕНГОУНИЦА И СЪГРЪШАЦЪ КЪН Г.  
 СЪГОШИХЪ АЛА И СЪГОРА КОВА И СЪГО  
 ВЪЗМЕСЕ НИИ **Д**ХЪТО ЛЪ ПРЪСТАВИ СЪ  
 ПОСАДИНИ КЪХЪ КЪ ГОРОДЪ НЪ АНЪ КЪ  
 ХАРНИЦЪ И ДАША ЛЪ И РО СЛАВЪ  
 И КОНЦАЮЩЮ СЪ ЛЪ ТОМОУ ВЪЗГНА  
 ША ЖИРО СЛАВЪ И ПОСАДИНИЦЪ СЪ СЪ  
 И ДАША ЗАВЪ ДЪ И ПРЪВЪНИЦЮ:

**Р**ѢКА **Д**. **Х**. ПА. И ДЪ СЪХЪ ЛУ СЪ СЪ ПЪ  
 МАВЪТЪ ВОДЪ КЪ ПО. Е. Д. НИИ. ЧТО  
 ПЪ СЪ СЪ СЪ ЖЕ НИ СЪ КЪНЪ ЗЪ МЪ ТИ СЛА  
 ВЪ НОВЪ ГОРОДЪ И ПЪ СЪ СЪ КЪНЪ  
 ДЪХЪ СЪ СЪ СЪ СЪ СЪ СЛАВЪ И ПЪ СЪ  
 ПЪ СЪ СЪ СЪ СЪ СЪ СЪ СЪ СЪ СЪ  
 А СЪ СЪ СЪ СЪ СЪ СЪ СЪ СЪ СЪ  
 ПЪ СЪ СЪ СЪ СЪ СЪ СЪ СЪ СЪ  
 СЪ СЪ СЪ СЪ СЪ СЪ СЪ СЪ  
 СЪ СЪ СЪ СЪ СЪ СЪ СЪ СЪ  
 СЪ СЪ СЪ СЪ СЪ СЪ СЪ СЪ



стокъци и съсоудъ а льци. къ воло  
 днширю. и постави въ сѣволодъ сѣво  
 лоднширьци и съперсѣ славъци.  
 протнвоуе то пълкъ. и кнша сѣ  
 и паде бо оухъ мнозъ сътвѣмного  
 и одолѣ въ сѣволодъ и въхъ зѣрати сѣ  
 мѣ стн славъ въ новъ городъ. и не  
 приша а его новгородъци и тпоу  
 тѣ мѣ оупоказаша. не хеншъ сѣ  
 стослакомѣ. и поиша новгородъ  
 цноу въ сѣволодъ снъ сѣокѣтросла.  
 шатоу знмоунде мѣ стн славъ. сѣ  
 затъ мѣ сѣ глѣкомѣ. не хѣратъ  
 и аропѣлкомѣ. и асоуль даль. не  
 ша сѣ за калакшѣю. и тоу по бѣ  
 днши а разанце и таши акнша глѣ  
 ба. не хѣ снмѣ. и мѣ стн славъ сѣ хѣра  
 мѣ таропѣлкомѣ пороубнша а нѣ

и хѣ знмѣ приходоиша. всѣтюдѣ  
 сѣ кау зѣмла къ пѣ сѣкѣ боу. и кнша  
 сѣ снмѣ н. ноу кнша тн. кѣтѣ сѣ а  
 и мн кншоу. захарнннца. и ста  
 ннширанъ ба ннца. и ннѣ хъ. а тн  
 дншн нѣ сътвонъ зѣнша. и оу мѣ  
 лѣ поставн цркъ въ новѣ оу. и н хѣ  
 лѣ стѣ паницѣ. стго мн хѣ нла.  
 адрѣ оу гоуишон сѣ н до мѣ лѣ жн  
 цѣ. стго тѣ оу сѣткѣ нѣ ннѣ гла.  
 мау н дн нѣ цѣ вѣтѣ оу а ннѣ.  
 рѣ хлѣ. 2. х. пѣ. преставн сѣ глѣ  
 кѣ кнзѣ разанѣ сѣ хн. володѣ  
 шнри къ пороубѣ. въ тоу вѣтѣ  
 слѣпленъ гѣ рѣ мѣ стн славъ кнзѣ.  
 сѣбра мѣ таропѣлкомѣ. ѿ стѣ рѣ  
 сво го вѣ сѣ колода. и поустн гѣ вѣ  
 роу. вѣ до мѣ а жѣ ннѣ слѣпоша. и



и гнѣющеша оушма и на кодои до  
 ста шольнѣска и при до ста на сла  
 дн но в х цркви стоу ю м тн ку борі  
 сангаѣ ба и тоу акне с х по сти же на  
 бжннѣ кл гд ть и с т х нѣ в л д тцана  
 ше на бца и стоу ю ново гав ле мю  
 м тн коу борі сангаѣ ба и тоу  
 про зрѣ ста в шомъ лѣтѣ сень пого  
 ре м ер евъ ск х н ко м в цѣ ѿ н в а н а  
 ко в е нѣ и цркви н с х г о рѣ е д р н а  
 з н м о у п р и д е к н з ѣ м ѣ с т н с л а в ѣ  
 с х б р ѣ м ѣ г а р о п ѣ д к о м ѣ в х м o в ѣ  
 г о р o d ѣ н п o c ѣ д н ш а н o в г o r o d ѣ  
 ц н ѣ м ѣ с т н с л a b a n a c t o л ѣ а г a p o  
 п ѣ л k a n a n o в ѣ м ѣ т х р г o y а г a p o  
 с л a b a n a a m ѣ с k e m ѣ в o л o ц e н т a  
 k o c a o y п p a в н ш a n o в o л n ѣ

ѿ лѣт 2 х п 2 индикта 1

мѣ априля в х к пр е с т и в н с л  
 к н з ѣ м ѣ с т н с л a b ѣ e n x p o c t n e c л a b k  
 л k a n o y k x г o p e k ѣ n n o л o z n ш a n  
 в х с т ѣ н с o ф н ѣ в х p и t ѣ o p e а  
 к у а ѣ г o г a p o п ѣ л k a n o c a d n ш a n o  
 к e r o d ѣ n a c t o л ѣ ѿ з a ѣ k c ѣ k o  
 л o d ѣ г o c т ѣ n o в ѣ г o r o d ѣ c k ѣ n n  
 п o k a z a ш a n o в г o r o d ѣ ц н п o y т ѣ  
 н p o п ѣ л k o y н т x г d a b c ѣ k o л o d ѣ  
 н z г o n n ѣ x n o в ѣ n t x p г x n k x z a ѣ  
 ѿ г d a n o в г o r o d ѣ ц н п o c л a ш a c ѣ  
 п o p o ш a n a c m o л ѣ n ѣ c k o y н в x n n  
 a e n a c k o p x n o t t ѣ n e ѣ  
 ѿ лѣт 2 х п 3 з а л o ж n a p x n  
 e n n ѣ n ѣ n ѣ c х б р ѣ м ѣ c p k v ѣ  
 k a m a n o y c t ѣ г a k ѣ a b л g o v ѣ  
 ѣ e n n e n n a t a z d a t n c p k v ѣ m ѣ  
 n a m ѣ a v x k a n a c t o y ю c p ѣ k o







46  
УВЪОШЬ ДѢ НАЗНИМОУНДЕКНЗЪ СТОСЛА  
ВЪВЪОШЬ ВОЛОДИЦЬ ОЛГОВЪ ХЪ ХНОВЪ КЪ  
НЗРИУСИНАСОУЖДАЛЪ РЯТЪ ЮНА  
ВЪ СЕВЪОЛДА. А СНЪ ХЪ ГО ВОЛОДИЦН  
РЪ СЪНОВЪ ГОРОДЪ ЦННЪ НОВАГОРО  
ДА. НЕ СЪГША СЯ НА КЪ ЛЪЗЪ. ОУ СЪТЪ  
ТЪ ХЪ ВЪРН. И ПОЛОЖИША ВЪ СЪНЪ КЪ ЛГОУ  
ПАСУ СТОУ. И ГОРОДЪ ХЪ СЪТЪ НЪ ЖЪ ГОША  
И МЪ ДОШЪ ДЪ ШЕ ПЕРЕГЯ СЛА ВЛА. ЗА  
МЪ. ВЪР СЪТЪ. ОУ ВЪЛЪ МЪ ОУРЪ ЦЪ  
ТОУ СЪВЪОРОТНША. ТОУ БО ВЪ ХОУ ВЪ  
ШЛИ СЪУ ЛЪДА ЛЪЦН ПЪ ЛКОШЪ. И ОУ  
ГОШНЛИ ОКОЛО СЕБЕ ТЪ ВЪР ДЪ. И МЪ СЪ  
МЪ ША ТН ПЪ ЛКОУ. А КЪНЪ СЪНОВЪ  
ГОРОДЪ ЦН. ПО СЪЛА ХОУ КМНМЪ  
ПРО СЪЦЕ ПЪ ЛКОУ. МЪ КЪ СВОЕ И МЪ ТЪ  
Ю. БО ДЪ КЪРЪ ВЪННЕ ПРЪ ОЛЪГА. КЪР СЪТЪ  
МНЪ СЪТЪ КН. СЪЛН ПЪ ЛН БО СЪА ВЪ ХУ

87  
НАША ЛЕТА СЪОУ. И ОУ БИША НХЪ НОВЪ  
ГОРОДЪ ЦН МЪ ТЪ ТРЪХЪ СТЕХЪ А СЯ  
МН СТОРО ВЪНЪ СН ВЪ ОРОТНША СЯ. И ПИ  
МША КЪНЪ А СЯ ШЕГО КЪ НОВЪ ГОРОДЪ  
И РЪ ПЪ ЛКА ПЪ СЪДНША НА ПЪ ВЪ МЪ  
ТЪ РГОУ. И ВЪ МН ДЪ СТО СЛА ВЪНЪ  
ЛН КЪНЪ ВЪ СЕВЪОЛОДИЦЪ НОВЪ ГОРОДУ.

44  
ВЪЛЪ. Д. Х. П. Ф. МЦА НЮДА ВЪ  
Г. ЗА ЖЪ ЖЕ НА КЪ ЦРКЪ И СЪ  
ГРОМЪ ВЪ АРЪЗЪ СКАЯ. НА ТЪ  
ГРОМЪ ФН. ПОВЕХЪ РННН ВЪ  
УА. И ДМН. И ЦРКЪ СЪГОРЕ СЪТЪ  
СЪ. И ШЪ КОВА. УВЪОШЬ ДѢ. ЗАГО  
РЪ СЪА ПЪ МЪ АРЪ ВЪ СЛА ВЪНЪ. СЪНЪ  
СМАТНМЪ. И СЪГОРЕ СЪТЪ ЦРКЪ ВЪНЪ.  
СЪТЪ ГОМН ХЪ АНЛА. А РЪ ОУ ГИ А СЪТЪ  
ОЦЪ. И ДЪ ОРО ВЪ ШНЪ. И ПЪ О КЪ РЪ ГУ  
ОЛНН ДЪ ОРОУ ЧАЯ. ВЪ ТЪ О ДѢ СЪ







90  
ЦРКВЬ ПОСТАВИША.

**В**ЪЛѢ. 2. Х. ЧА. ПОСТАВИСТАЦЬ  
РКОВЬ. СТГО ЕУПАТНІА. РАДЪКО  
СЪБРАШЬ. НА РОГАТЕМЪ УЛИЦИ.  
УРОМЪЛѢ. ХОДНВ СЪВОЛОДЪ НА  
БЪЛГАРЕ. СЪХ СЕНОБЛАСТНЮ СВОЕ  
Ю. НОУБНША БЪЛГАРНИКНЪ ЗАБЛѢ  
КОВИЦА. НЪЗАСЛАВИ.

**В**АТОУЗИМОУ. БНША САПЛА СКО  
ВНИЦН СЪЛИТВОЮ. ИМНОГОСА  
ИЗДАТЪЯ ЗА АПЛ СКОВНИЦЕШЪ.

**В**ЪЛѢ. 2. Х. ЧВ. ЗАЛОЖНАРХЕПНА.  
ВЛИНА СЪКРАШЬ. ЦРКВЬ СТГО ІО  
КАМАНОУ. НА ТХРГОВИЦИ.  
УРОМЪЛѢ. ВЪКЕДЕКСЕВОЛОДЪ ПРІ  
СЛАВХ СКО. А КХ СВОНИЗМОА ГОРОДА.  
НА РОСЛАВА ВЛОДНИРИЦА. НЕГО  
ДВАХОУТЬ БОРЕМОУ НОВГОРО

91  
АДНИ. ЗА НЕМНОГО ТВОРАХОУПА СЕ  
КОСТИМКОЛОСТН НОВГОРОДА СІСЕ КХ  
И. Н СЪДОУСТАВЪШЕ НОВГОРОДА РО  
ЦИ. ПОСЛАША СЕМОЛАНЬ СКОУКЪ.  
ДА ВЪДОВИ. ПРОСАЦЕ СНА ОУ НЕГО.  
И ВЪДАНМЪ ШЪ СТИ СЛАВА. И ПРНКЕ  
ДОША НОВОУ ГОРОДОУ И ПОБЛДНША  
И НАСТОЛѢ. МЦА. СЕПТА. ВЪТОЛѢ.  
СЪХОУБНША ЦРКВЬ НОВГОУ СТГО ВЛА.

**В**ЪЛѢ. 2. Х. ЧГ. МАНА. ВЪХА. ДНЪ 46  
ВЪТЯ. І. ДНН. РАКОВЪЗЪВОНЕМІ  
СВ. СТЕРНЕЕ. СЛНЦЕ ПОМЛРУЕ.  
НАКОНАТА СУНГОЛЕ. НЪЗВЕЗДИ  
БЪИША. И ПАКЪ ПРОСВЕТИ САНРА  
ДИ ВЪХОМЪ. УРОМЪЛѢ. ВЪ  
2. ЗАЛОЖНША ДОУКНИЦИ ЦРКВ  
ВЪ КАМАНОУ. СТЪА ПЛЪ ПЕТРА  
И ПАВЪЛА НА СЛЪМНШН.















28  
Въ толь постаки при въ нову ирх  
еппъ гаврила на дѣтѣхъ шивъ  
мластхъ хг. и отроуко. аминна  
азарнѣишнѣ аниаидинна  
пррка. Въ толь родисановъ го  
роде оуяросла дхцн. кматхми  
наро жѣ ствобцн. вѣ о мѣ лѣ по  
бѣцаша црквѣ пишоуше. стго  
блговѣщенна. вѣ о мѣ лѣ о мѣ  
ша посадиць ствобу мнѣ хла  
ивдаша мирошкнне удници.

Въ лѣтѣ 2. х. 7н. родисановъ  
городкоуяросла а в снхми  
ханлх. акнженишманзасла  
акхноу кх вло дншнрл. вѣ о мѣ  
лѣ. и збнц аплѣсковнцнчюах  
пошорѣскоуѣ. пришли бо бѣху  
нх. зшнѣкх. и бо долтили са

29  
около порога вхоzero. и оуа рнша  
на неплѣсковнцн. и не оубусти о  
шанишоу. а шнѣке при вѣзоша о  
плѣсковоу вхгорода.

Въ лѣтѣ 2. х. 7н. ходиша мѣтѣ  
родѣцн сжкорелнма вѣмѣ. а  
Днко вѣаша зѣмлю ххн  
полѣгошанскотхнсекоша. а  
Въ толь сжроукиша црквѣ  
на городишн. стго мнѣко. са  
лхн. кмза яросла. а владѣа аджѣ  
вхдкоре оу себе оустрѣте. кон  
нигнѣ. Въ толь не тго ека  
образа. вхнеудѣ. нхзаіловоу  
ницѣ. и стхнѣ патѣнн. тороаі  
цннатхрговишн. кх. бѣхн  
снатннесхкрѣтх. а мѣ  
вѣ о мѣ лѣ стнцрквѣ вѣ. нмѣнѣ



ЛЮБНВЪ И АРХЕПЪ ГАВРИЛА СТО  
 ВЪЗНЕСЕННА СХЗА АНАШНЛО НЕ  
 ГОМЪ ТЪ СЦЬ КЪЗИМЪ ЖЪ ТОЛЪ  
 ХОДИ КНЗЪ И РОСЛА НАЛОУ КЪЗИ ПО  
 ЛЪЗКА НЪ ПОЛОТЪ СКОЮ КМ А ЖЪ Е Ю  
 Е И ПОЛОЦАНЪ И ПОГА СХСО КЪ СЪ НОВ  
 И ГОРОДЦЬ ПЕРЕДЪ МЮЮ ДРОУ ЛЪН  
 КЪ НОУ НЪ ХНАША САН АРОУ КЪ ЖИ  
 БА И ПОЛОЖИША МЪ СЪ Н СКОМ  
 ША И ЛЮБЪ КЪ ТАКОМЪ АЗНИМОУ КЪ  
 НЪ ДЪ МЪ СЪ НАТИ СЪ ЛЮБОНА АН  
 РЪЗЛЪ ТКОУ ЛЮБОНА ТЮДА И ПРІ  
 ГОР ДЪ КНЗЪ МОКОУ ГОРАДОУ КЪ  
 ХА И РОСЛА ХОДИ РЕНЪ  
 А ВЪ НОУ ЧУХЪ ГДА РОДНЕ МОУ КНЗЪ  
 АЪ И ЗЪ СИХОУ И РОСЛА  
 ПОМОРА  
 КЪ ЗЪ Ш

КЪЗИ НАЗНИМОУ ИИДЕ КНЗЪ ТАРО  
 СЛАВЪ СЪ НОВЪХЪ ГОРОДЦЬ ИИ СХ ПЛЪ СКО  
 ВЪЦИ И СХ ОБОЛОСТЮ СВОЮ НАТИО  
 ДЪ И КЪ ЗАГОРОДЪХЪ ГОРГЕКЪ И ПОЛЪ  
 ГОША ЗЕМЛЮНХЪ И ПОЛОМАКЕЦИ И  
 СЛА И РИ КЕ ДОША АСА ИИ ПРІДОША  
 СТОРОВНИКЪ НОВЪХЪ ГОРОДЦЬ  
 ХЪ ТЪ ДЪ ЧЪ ИДЕ КНЗЪ И РОСЛА  
 ПЛЪ СКОУ НА ПЕТРОВЪ ДАНЪ  
 НОВЪХЪ ГОРОДЦЬ ИИ МАЛЕ АСА  
 МЪ СЪ ДЕНА ПЛЪ СКОВЕ АДЪ  
 РЪ СКОИ ПОСЛАВЪ СХ ПЛЪ СКОИ  
 ЦИ И ВОЕВАТЪ ИИ ШЪ ДЪ ШЕ КЪ  
 ЗАША ГОРОДЦЬ ИИ ДВЕ ЛЪЮ ГОЛОВОУ  
 И ПОЖЪ ГОША И ПРІДОША СТОРОВНИ  
 РЪ ТОЛЪ ПОСТАВИ ЦЪРКОВЬ ВЪ ИИ  
 ЗОУ НАХОУТИ ИИ ЧЪ ВАРЛАМЪ  
 ЧЪ РИ ЕЦЪ АШИ РЪ СЪ КЪЗИ МЪ СЪ ИИ



51



мѣ алекса<sup>н</sup>ти<sup>х</sup>а левицѣ. вхнма  
 стго спса прео<sup>б</sup>ра<sup>ж</sup>еннѣ. истнѣю  
 вадка археп<sup>п</sup>ъ гаври<sup>л</sup>а. на пра  
 зданнѣхъ на речемъ анаст<sup>х</sup>ирѣ.  
 вх<sup>т</sup>олѣ. концаша цр<sup>к</sup>вѣ ст<sup>х</sup>ха  
 плѣ. масн<sup>л</sup>ннѣннѣ. истнѣю архе  
 п<sup>п</sup>ъ григорин<sup>н</sup> на петров<sup>х</sup> днѣ.  
 вх<sup>т</sup>олѣ. в зроусе схроу<sup>к</sup>нша  
 цр<sup>к</sup>вѣ на островѣ. м<sup>т</sup> артурин<sup>н</sup>  
 нгоу<sup>м</sup>ен<sup>х</sup> вхнма стго прео  
 бра<sup>ж</sup>еннѣ. ист<sup>в</sup>орн<sup>н</sup>и анаст<sup>х</sup>  
 рѣ. н<sup>к</sup>х<sup>т</sup> при<sup>к</sup>е<sup>ж</sup>н<sup>н</sup>щ<sup>к</sup>а ст<sup>х</sup>м  
 нот<sup>х</sup>. вх<sup>т</sup>олѣ. с<sup>х</sup>гор<sup>ц</sup>р<sup>к</sup>  
 кѣ на х<sup>л</sup>мѣ. ст<sup>х</sup>х<sup>т</sup> ап<sup>л</sup>ѣ. за  
 мѣна в<sup>т</sup>р<sup>т</sup>а. вх<sup>т</sup>олѣ.  
 переставн<sup>н</sup> сангоу<sup>м</sup>еннѣ  
 м<sup>т</sup>рнѣ. ст<sup>г</sup>ов<sup>х</sup> с<sup>к</sup>р<sup>с</sup>емнѣ. н  
 п<sup>в</sup>ст<sup>в</sup>авн<sup>н</sup>ша мѣст<sup>е</sup> е<sup>в</sup>до<sup>к</sup>нѣ.

вх<sup>т</sup>олѣ. оуст<sup>н</sup>нѣнѣхъ зверн  
 нѣннѣ. поставн<sup>н</sup>шангоу<sup>м</sup>еннѣ.  
 вх<sup>т</sup>олѣ. 2. та преставн<sup>н</sup>сѣ  
 гаври<sup>л</sup>а. археп<sup>п</sup>ъ новгород<sup>а</sup>  
 ск<sup>н</sup>. мѣна мѣна. вх<sup>т</sup>олѣ. на  
 стго смен<sup>н</sup>нѣ. на днѣхъ н<sup>г</sup>оре. 52  
 н<sup>п</sup>оло<sup>ж</sup>ен<sup>н</sup>хъ в<sup>х</sup>р<sup>т</sup>и<sup>т</sup>ь о<sup>р</sup>естѣ  
 нас<sup>о</sup>фнѣ. по<sup>с</sup>тор<sup>о</sup>нѣк<sup>р</sup>ѣ. на<sup>р</sup>е  
 те<sup>н</sup>агов<sup>х</sup> т<sup>р</sup>н<sup>е</sup>ц<sup>к</sup>ст<sup>в</sup>е<sup>г</sup>ри<sup>г</sup>ор<sup>н</sup>  
 н<sup>н</sup> новгород<sup>а</sup> ц<sup>н</sup>же с<sup>х</sup>к<sup>н</sup>з<sup>н</sup>мѣ  
 росла<sup>к</sup>омѣ. н<sup>с</sup>х<sup>н</sup>гоу<sup>м</sup>ен<sup>н</sup>нѣ. н<sup>с</sup>  
 со<sup>ф</sup>нѣ. н<sup>с</sup>х<sup>н</sup>по<sup>п</sup>х<sup>н</sup> с<sup>х</sup>д<sup>о</sup>у<sup>м</sup>а  
 вх<sup>ш</sup>е. н<sup>з</sup>е<sup>в</sup>ли<sup>ш</sup>а<sup>к</sup>мѣн<sup>н</sup>з<sup>к</sup>р<sup>н</sup>а  
 м<sup>т</sup> артур<sup>н</sup>нѣ. н<sup>п</sup>ос<sup>л</sup>аш<sup>н</sup>а<sup>п</sup>он<sup>н</sup>  
 н<sup>п</sup>р<sup>н</sup>к<sup>в</sup>е<sup>д</sup>о<sup>ш</sup>аш<sup>н</sup> зроусѣ. н<sup>п</sup>ос<sup>л</sup>ад<sup>н</sup>  
 ш<sup>н</sup>нѣх<sup>н</sup>еп<sup>п</sup>н<sup>н</sup>. н<sup>п</sup>ос<sup>л</sup>аш<sup>н</sup>а<sup>к</sup>мѣ  
 тр<sup>о</sup>по<sup>л</sup>нтоу. н<sup>п</sup>р<sup>н</sup>с<sup>л</sup>аш<sup>н</sup>а<sup>п</sup>омѣ с<sup>х</sup>  
 х<sup>т</sup>стѣю. н<sup>н</sup>д<sup>е</sup>с<sup>х</sup>п<sup>е</sup>р<sup>е</sup>д<sup>н</sup>н<sup>н</sup>н<sup>н</sup>.



шлоу. и пригна с хлюб хлюб изъсто  
 сла. и мнѣ трополнѣх. и постави  
 шан. мѣадека. вх. і. на стго  
 данна ласт хлхпннѣа. и приде  
 вхно вхгородх. мѣагенваравъ  
 21. на стго апла петра. съпада  
 ни въ сригялѣ. **В**хто лѣ. и до  
 шан знока города. вхю гроура  
 тью. съхво неводою и древо шь  
 и придоша вхю гроу. и вхза  
 ша городъ. и придоша к хдру  
 гошоу градоу. и затвориша се  
 вхградѣ. и с то яша пед хгоро  
 до шь. е. не. и к хс хла ху кд  
 ни мѣа югра льстѣ кою рекоу  
 щѣ тако. иако икопнмъ сребро.  
 и соболн. и инабу зороу хна. а не  
 гоубитес конх хс шь радъ. и

въ сригялѣ. а лѣста щеншн. ав  
 икопа хр. и ако скопнша во не. и  
 въ слаша изгороди. ххко не кодѣ.  
 поидни хгородх. по не шх с хсоко  
 и въ шлоу. к ху хшн хх. и ндека  
 городъ хво не вода. поиди с хсо  
 во по па. и канка дѣте на ни  
 нѣ х хва тѣ шн хх. и сѣ коша я  
 на сян ху нѣ ст хн к аркар хн.  
 и в хс лаша па к хн по я шан  
 хх. л. шлоу. в ху хшн хх. и тѣ  
 хх и сѣ коша. и по то шь. и мѣа  
 кену немогши аго лод. шь. стѣ  
 ялнко ба ху. 2. не. слобуша ю  
 телкст хх хх. и на пра хд  
 ни к х стго ни колх. в хилѣ х  
 шен згорода. и сѣ коша хс а.  
 и сѣ тау ган бе да. остана коу















взновъ городъ. а сѣмъ хъ посла въ  
 половцѣ. и по таставоу копити.  
 всѣ володъ. и двѣдъ себе. а иросла  
 въ църмнгокъскѣм. и игорьскѣх  
 браею. и не гаше мнрлмъ жн  
 мн. и хратъ болъшюкъ удвнгу.

**Р**ъ хлѣ. 2. 4. а заложнстацрѣ  
 ковѣ кашанову. ство кюрн  
 ла. въ мана стхирн. въ хнѣ ле  
 зѣ нѣ. къ снати нхн дхмнтра  
 братеннх амалорбанѣ ноули  
 ци. и на чаша дѣлати. мѣла прі  
 ла. а ко мѣцаша мѣла мѣла. въ  
 н. на стгопрокопнма. не ти ю.  
 влдкама ртоурни. ма знмѣу.  
 мѣла генвара. въ. о. на стѣ  
 ята тнннхн. прннгоушени.  
 ониснмѣ. нѣ хрлдо стѣ кртѣ

нотмѣ. акхснати нноу нд хмнтра  
 вѣтѣ. и на габамѣ. ушомѣ лѣ. испѣ  
 са цркѣкн на коротѣ хъ. археппѣ  
 мѣ ртоурни. стхнѣ бѣца. а пнсе  
 цѣтвѣцнн хпѣ трѣвнцѣ. жхто  
 мѣ. концѣша цркѣ стго въ скрсе  
 ннѣ. и стн влдкама ртоурни.  
 мѣла рѣптѣ въ. рѣ. на стго корнѣ  
 а ннѣ. на канонѣ стго въ удвнжѣ  
 ннѣ. прннгоушени. а влдка  
 троула са рсангора. въ днзно  
 рѣмѣ. а вхноца пѣча лоуѣса.  
 акхиконѣца тннвн дѣтн. цркѣ  
 къ сѣвѣ ршѣ ноу. ноу краше ноу.  
 нѣго жѣ е лѣ лавхпнѣ. цртѣ  
 нѣ нѣ. и радостѣ нѣ нсконѣца  
 рѣмоу. въ вѣкѣ злѣ мннѣ.  
 ѡсходѣшн лѣ. слаху сѣмѣ

54



городъцихъкъволаду посадишка  
 дѣлаширошкениванка. нѣвѣштѣ  
 поустихъбокашебориса. нѣмъхѣ  
 тоульсемиль. авѣкъволадънѣома  
 тѣрннговъ. съкоупи въ сѣлоурукъ  
 нполовутьскоу снадоу приквѣдѣ. нво  
 лѣаше съскоу посадишка новго  
 родъскагоширошкоу. ниванка  
 нѣошѣу. ановгородѣцѣмъповѣ  
 лѣнтнналоукъыдоша съхаросла  
 вошъ. нсѣдѣ въхшѣналоукъахъво  
 рѣтнша садомовъ. авѣкъволадъ.  
 въшѣдѣвъхъземлюнхъ. нне въдѣкъ  
 мѣжннмикръвнпролитннѣ. бол  
 ша. нвъуашаширѣжѣ. нсѣво  
 ю. ановгородѣхъ. ло жнша. вен  
 кнзѣхъсвободоу. кдѣншѣлюбѣ  
 тоу. жѣсебе кнзѣ. понша. тѣнѣ.

звратнѣхъ. авѣкъволадъ. поусти. нѣ  
 тоу. нвоу. нгородоу. аширошкеника  
 нка. нѣпоусти. нроу. нгнѣ. нновгоро  
 дѣце. нсѣдоу. млавъ. шѣ. нновгородѣце. 58  
 нпока. улаша. поу. тѣ. нзу. нова. нгорода.  
 нѣ. нгнѣ. маш. ан. на. гю. ргѣ. къ. днѣ. о. сѣ. нѣ.  
 нросла. ва. кнзѣ. ндѣ. кнзѣ. гаросла. вѣ.  
 нанѣ. кнзѣ. нтѣ. ргѣ. нпрн. маш. ан. новго  
 родѣ. цн. сѣ. хъ. нкло. нѣ. мѣ. нѣ. жѣ. ма. хъ. нпо  
 нѣ. мѣ. въ. хн. новѣ. нгородѣ. до. крнн. ау. лнн.  
 радѣ. ва. хъ. о. сѣ. нѣ. послѣ. маш. а. цѣ. рнн. го.  
 воу. къ. харосла. воу. по. снѣ. нсѣ. дѣ. шѣ.  
 хѣ. го. зн. тоу. нокѣ. нгородѣ. бѣ. сѣ. хн. нзѣ.  
 а. нросла. вѣ. кнѣ. ма. жѣ. шѣ. н. тѣ. рѣ. жѣ.  
 коу. въ. сѣ. ко. нѣ. нво. лѣ. стн. нданн. шн. н.  
 ма. пѣ. всѣ. тоу. вѣ. сѣ. тоу. въ. рѣ. хъ. ншѣ.  
 стѣ. нзу. аво. ло. ко. шѣ. въ. хъ. зу. ма. данѣ.  
 анѣ. въ. нородѣ. цѣ. нзу. маш. авѣ. въ. сѣ. во. ло.







РХЕПЦЪ МАРТЮРИИ НАЦАША АЖ  
 ЛАТН МЦАМАНА ВЪ КАМНАХЪ ОУ  
 ЦРЮ КОСТАНТИНОУ НЕ АБННВА  
 КСОНЦАША МЦАНОЛА ВЪ ДАУХО  
 НАСТЪМОУ АНТЪХИ ИСТН ЦРКВЪ  
 НА ОУСПЕНИЕСТЪ БЦН ИСТКО  
 РИШ ПРИЗДЪННЪХЪ ТЪНЪХЪ Н СЛУ  
 ЖЬВОУ СТКОРН И ПОШО АНСА ГЛА  
 ГИ БЕ ПРИЗРИ СЪНБСЪХИ ВЪНЪХЪ И ПО  
 СЪТН КИНОГРАДА СКОЕГО Н СЪХЪРЬ  
 ШИ И ЛЪ ЕНА С А ДНА С Е М И Ц А Т В О Е Я  
 И ПРИЗРИ ЦРКВЪ СЕ Н Ю И ЛЪ С СЪЗДА  
 ХЪ РАКЪ ТВОИ АРХЕПЦЪ МАРТУ  
 РИИ ВЪ ИМА СТГО ТВОЕГО ПРЪ  
 ОКРАЛЪ ЕН И ТА ДА АЩЕ КТО ПОША  
 АНТЪ С А ВЪ Ц Р К В И С Е Н СЪХЪРЮЮ  
 ТЪ ОУ С ЛЪ Ш И Ш А Т К О У Е Г О И ѿ  
 ПОУСТН ГРЪХЪ ЕГО МАТЪВАМИ

СТЪХИ КЦА Н В С Т Х Х Е Т Х Х Т К О Н  
 ХЪ А М Л И Н Х И К Е С Е Л А Ш Е С А К Л Ж И М  
 И Д Ш Е Ю Н Т Е Л О Ш И ОУ С Т Р О Н К Х С О К Е  
 П О Ш А В ТЪ Т Ъ Н О У Ю Н К Е С Т М Х К Р Т Ъ  
 Я Н О Ш Х Т Т К Н Х И Ш А Н А С Т Х Р А  
 Ч Ш О Н К Е С Н Е П Р Е С Т А К И С Т А С О У А  
 Р О С Л А В А Е Н А В И З А С Л А Б А Ш Е  
 П О С А Л Е Н Х А Л О У К А Х Х И М А Ж И  
 Т И И ѿ А Н ТЪ ХЪ О П Л Е Т К Е Н О К О У  
 Г О Р О Д О У И Т А Ш О П Р Е С Т А В И С А  
 А Р О С Т И С Л А В Х Н О К Т Г О Р О Д Т Н О  
 К А П О Л О Ж Е Н А О У С Т Г О Г Е О Р Г И Г А  
 В А М А Н А С Т Х И Р И И Х Т О А КЪ З А  
 Л О Ж И Ц Р ВЪ К А М А Н О У И Н З А  
 В Е А Н И Х И Н Г А Р С Л А В Х С И Х В О Л О  
 Д И Ш И Р К Х Н О У К Х И Ш А С Т И С Л А В А  
 К Х И М А С Т Г О С П Е А П Р Е О К Р А ЛЪ Е  
 Н И Г А Н О К Е Г О Р О Д Т Н А Г О Р Т А П Р О

60



звншепередице. ии ашаиджа  
ти. шцаниюна. вх. и. нартго. в. аора.  
аконцаша шца сестя.

В атоуосенк. придоша по лотане.  
схлн. т. коюна лоукх. и по ж. го  
ша хорошх. а лоутане оустере  
гоша са. и ну. б. ш. ав. х. город. ж.  
в. о. ш. а. л. т. з. а. л. о. ж. и. ш. а. ц. р. и. ж. к. а.  
ш. а. н. о. у. с. т. г. о. н. д. н. е. н. а. х. з. а. м. ж.

В атоу з. н. ш. о. у. х. о. д. и. к. н. з. а. г. а. р. о.  
В слак. х. с. з. н. о. в. х. г. о. р. о. д. ц. и. н. с. х.  
п. л. а. с. к. о. в. и. ц. и. н. с. х. н. о. в. о. т. х. р. ж. и. ц. и.  
н. с. х. л. а. д. о. л. з. а. н. х. и. н. с. х. в. с. е. ю. о. к. л. а.  
с. т. и. ю. н. о. в. г. о. r. o. d. s. k. o. ю. к. х. п. o. л. o. т. ь.  
с. k. o. у. н. o. у. с. t. r. e. t. o. ш. a. п. o. л. o. ц. a. н. e. с. х.  
п. o. k. л. e. н. o. ш. ь. n. a. o. u. z. h. r. e. m. a. k. i. e. s. h.  
п. л. e. и. в. х. з. y. м. х. ш. e. m. и. р. х. в. з. y. k. p. a.  
т. и. ш. a. с. a. n. o. v. o. y. g. o. r. o. d. o. y. б. х. б. o. n. e.

ва. в. р. ж. и. н. п. р. o. л. и. т. ь. a. k. p. t. ь. a. n. o. ш. х.  
ш. ж. н. o. k. o. ю.

В з. л. б. а. y. z. п. р. и. с. л. a. k. х. в. s. k. o. l. o.  
д. х. х. i. b. e. d. e. t. a. r. o. i. s. l. a. b. a. и. z. n. o. k. a.  
Г. o. r. o. d. a. и. k. e. d. e. n. i. k. z. s. o. k. e. и. n. z. n. o.  
к. a. g. o. r. o. d. a. п. o. z. v. a. k. a. d. k. o. y. и. n. o. s. a. d. ь.  
н. и. z. a. m. и. p. o. ш. k. o. y. н. i. k. a. t. ь. ш. и. n. i. m. o. y.  
п. o. s. n. x. н. i. k. o. e. x. i. ш. a. n. a. o. z. h. r. e. s. e. r. e.  
г. e. p. и. п. р. e. s. t. a. k. и. s. a. p. a. b. x. k. ж. n. i. a.  
р. х. e. п. i. x. н. o. v. g. o. r. o. d. s. k. x. и. n. m. a. p. t. o. y.  
и. n. i. ш. ц. a. a. v. t. o. y. в. х. и. d. n. a. s. t. g. o.  
a. n. l. a. v. a. p. o. o. l. a. m. e. i. a. и. n. p. и. k. e. z. o. ш. a.  
и. n. p. o. л. o. з. ь. и. ш. a. n. k. x. п. р. и. t. i. o. r. e. s. t. x.  
i. a. s. o. f. n. i. a. и. d. o. ш. a. л. ю. d. a. n. e. s. x. п. o. s. a.  
a. n. i. k. o. m. a. н. s. x. m. и. x. a. l. i. k. o. ш. ь. k. x.  
в. s. t. k. o. л. o. d. o. y. и. n. p. и. n. i. e. s. x. в. e. л. i. k. o.  
ю. t. ь. ю. Д. в. d. a. n. i. m. x. s. n. x. s. t. o. s. l. a.  
в. x. a. v. x. n. o. v. x. g. o. r. o. d. x. с. x. a. o. y. ш. a. k. x.

01



сѣдоуша въ сѣхъ по садѣннѣхъ въ при сѣдѣ  
 не сѣновъ городѣ цн. не хѣ е дѣ въ епн  
 скоу пнѣ шн трѣ флан а. шѣ оубѣ шн ан  
 зѣ рана. нк сѣновъ городѣ хш дѣ  
 ш е сѣ хѣ тѣ ю по саднш ан. до не де  
 жѣ коу дѣ тѣ шн трѣ о полн та по  
 зѣ каннѣ. нт хѣ да по ндѣ шн на по  
 ставленнѣ. **В** хѣ тѣ лѣ. зѣ лѣ о жн шѣ  
 црѣ кѣ кѣ аша поу. стѣ хѣ. ш. шѣ шѣ  
 лѣ. поставн црѣ кѣ кѣ на гѣ нн. на  
 росла кѣ лагѣ. на шн хѣ алн цн. ма на  
 стѣ хѣ рѣ стѣ хѣ а кѣ цѣ рѣ о жѣ стѣ во. нгѣ  
 шѣ нн ю по ставн шѣ а. зѣ авн жѣ ю ѣ  
 по садннкѣ а. **В** хѣ тѣ лѣ не пѣ сѣ шѣ  
 црѣ кѣ вѣ стѣ гѣ пре дѣ ра жѣ нн на ма гѣ  
 рѣ дн шн. **В** хѣ тѣ лѣ не пѣ сѣ шѣ а црѣ ко  
 вѣ вѣ хрѣ оустѣ стѣ го спѣ а. вѣ дѣ уѣ ннѣ а  
 ма на стѣ гѣ рн.

**В** хѣ тѣ лѣ не пѣ сѣ шѣ а црѣ ко  
 вѣ вѣ хрѣ оустѣ стѣ го спѣ а. вѣ дѣ уѣ ннѣ а  
 ма на стѣ гѣ рн.

**В** хѣ тѣ лѣ не пѣ сѣ шѣ а црѣ ко  
 вѣ вѣ хрѣ оустѣ стѣ го спѣ а. вѣ дѣ уѣ ннѣ а  
 ма на стѣ гѣ рн.



сца · вънст · да и <sup>к</sup>мнца · ама ·  
 мирошкннзотр · <sup>к</sup>мнца ·  
 лазорекнца · жнрошкоу · ога ·  
 внца · о снпаподвонскаго · ро ·  
 ма напакта · нмкхъ · д · шюу ·  
 аполомъ · в · скота · ша · а · н · з · к · з · т ·  
 к · з · о · м · к · т · л · а · ша ·

**В**ъ то · лѣ · н · д · е · н · е · ч · д · н · л · а · п · к · х · ц · н ·  
 мнца · малюк · к · к · о · н · в · о · д · о · ю ·  
 н · д · е · с · ч · л · о · у · к · з · с · ч · т · я · л · о · п · л · д · о · у ·  
 л · н · н · з · i · в · з · л · о · т · ч · и · р · о · л · о · у · н · а · т · о · р · о · н · e ·  
 н · з · а · с · т · я · ш · а · т · i · k · l · o · d · r · n · a · x · z · n · o · u ·  
 б · н · ш · а · н · x · t · a · m · ш · o · u · a · ж · e · n · x · i · n ·  
 x · a · n · d · t · n · i · b · n · t · a · ш · a · a · c · a · m · n · z ·  
 п · r · i · d · e · ш · a · n · a · л · o · u · z · t · e · c · t · o · r · o · v · n · e ·  
 c · n · a · k · t · o · b · t · n · t · n · a · ш · a · l · z · n · o · m · n · i · t ·  
 c · t · o · b · o · v · n · t · a · c · t · n · t · k · o · l · k · o · v · n · e ·  
 c · t · o · b · o · v · n · t · a · c · t · n · t · k · o · l · k · o · v · n · e ·  
 c · t · o · b · o · v · n · t · a · c · t · n · t · k · o · l · k · o · v · n · e ·

р · z · a · t · · e · y · · o · · n · o · z · z · g · o · r · o · d · l ·  
**В**ъ ц · e · m · n · e · б · r · a · n · a · g · o · m · n · t · r · o · f · a ·  
 н · a · в · z · k · e · d · o · ш · a · b · z · e · n · n · e · n · o · m · a · r · t · y ·  
 р · n · i · n · i · d · e · k · x · p · o · y · c · t · a · k · n · t · x · c · a · k · z · 63  
 m · n · t · r · o · p · o · l · n · t · o · y · c · t · n · o · v · g · o · r · o · d · l ·  
 c · i · z · y · m · m · t · o · y · n · e · c · k · v · e · t · k · o · l · o · z · n · i ·  
 m · n · i · n · t · o · c · t · a · v · l · e · n · z · y · z · i · m · t · z · a · n ·  
 ю · л · a · v · z · g · · d · n · e · n · a · c · t · o · o · c · a · k · n ·  
 n · f · a · n · p · r · i · d · e · v · z · n · o · v · z · g · o · r · o · d · l ·  
 c · e · n · t · a · k · z · d · i · n · a · v · z · d · a · k · n · z · e ·  
 m · n · e · y · t · e · m · a · r · o · x · a · n · p · i · d · n · e · z · i · ш · a ·  
 n · o · v · g · o · r · o · d · l · c · n · c · v · o · e · m · o · u · v · a · d · z · t ·  
**В**ъ то · лѣ · m · t · z · a · n · p · r · i · l · a · v · z · e · t ·  
 c · z · g · o · r · t · c · r · k · z · i · s · g · r · o · m · a · c · t · g · o · m ·  
 k · o · l · n · a · g · o · r · o · d · n · i · ш · n · i · c · t · a · v · e · t ·  
 a · t · d · z · z · g · e · v · o · a · b · a · r · a · g · z · n · o · u · c · i ·  
 ш · a · b · e · z · m · n · r · a · z · a · m · o · r · e ·  
**В**ъ o · ж · e · л · t · c · z · r · o · u · b · n · a · v · x · p · o · y ·  
 c · t · g · o · r · o · d · l · a · n · a · o · c · t · k · v · n · p · r · i · d ·



ша вара з вгоро юнашир з н даша  
 нм змир зм авсѣ н боли свои  
 В з лѣ 2 ч 1 сзвѣ ршиша цркви  
 въ кашиноу стго прр каиане  
 на х з л мѣ коньць славкни и  
 стн ю в л д ка мн тро ф а н з н и прр

**В** з лѣ 2 ч 1 я рюрнхъ с холъ  
 говици н сѣ поган х и ш и поло  
 в цн конца х и д а мн л а б ѣ ко  
 в н ц ѣ в з а ш а г р а к з н ѣ в з н а ш н т ѣ  
 б ѣ а д н ѣ г е н ѣ в а м а с т о в а с н л i  
 и а к о г о д о н д е т ѣ р о у к и ц ѣ р н ѣ  
 ц а л и ц е р н и ц ѣ л и п о л и п о п а д а  
 н л и а т з ѣ в ѣ д о ш а в з п o г a n z  
 г а а у т o г e c t n n o ч e ш ѣ ц а в ѣ  
 с а k o г o г а з ѣ k a з а т в o p и ш а с ѣ  
 в з ц р к в а х ѣ н ѣ з д а ш а м ѣ ж н  
 в o т ѣ а т o б а р ѣ с ѣ н м и р o з д ѣ  
 л и ш а n a п e л ѣ a y t o п o м а n a

стх р ем з н п o в с ѣ м з ц р к в ѣ ш а в с ѣ  
 оу з o p o ч ѣ н я н и k o n z o d p a ш a n  
 в e x o ш a п o г a n n и в з e ш л ѣ o c k o y  
 a г p a п o ж r o ш a В з т o л ѣ 64  
 п o б ѣ д н ш a o л г o в н ц a л и т в o y н  
 з e n ш a n д ѣ з c e t ѣ n a

**В** з лѣ 2 ч 1 прѣ став н е м и р o ш ѣ  
 ш а п o с я д н и k з n ѣ в з o p o д ѣ c k z  
 и п o c t p и г ѣ c л o y c t o г e o p g n a  
 и п o б o д а ш a п o c a д н и ц a c t в o м i  
 х a л k o y c t e п a m и ц ю  
 и ц o м ѣ л ѣ п o r p ѣ x o m ѣ m a ш и m ѣ  
 и з m p o ш a k o n n o в ѣ г o p o д ѣ и  
 п o c e л o m ѣ n a k o m ѣ л з ѣ б a ш e п o  
 н t n e c t p a d ѣ m i k o c d a ж e

**В** з лѣ 2 ч 1 в i ч р т в ѣ  
 и ц ю o л ѣ k e c ѣ в з ц р н г p a d ѣ  
 в з ц p t в ѣ t и c a k o в ѣ б p a c ѣ o ѣ  
 г o н e g o ж e c л ѣ п н e ѣ a c a





мѣцрѣмъ ста. а снъ аго олексау.  
 затворнѣ въ стѣнахъ въ зисокъ хъ.  
 стражѣ бо тако мѣ въ мнѣ стѣ. нѣре  
 мѣ номъ мнѣ нѣ оубъ шѣ мѣ. нѣ дѣ рѣ  
 зноу нѣ сакъ мѣ олитнѣ сѣ о снѣ оубъ сво  
 ю мѣ. да бѣ мѣ гонѣ снѣ оубъ стнѣ лѣ. нѣ  
 стѣ вѣ рднѣ прѣ дѣ сѣ. нѣ о мѣ олитнѣ  
 бранѣ сакъ. нѣ прнѣ стѣ анѣ зѣ вѣ шѣ  
 мнѣ. сѣ снѣ мѣ гнѣ о мѣ помѣ зѣ снѣ  
 тнѣ на црѣ во. нѣ спѣ оубъ снѣ знѣ  
 стѣ вѣ рднѣ. нѣ холѣ шѣ стѣ вѣ вѣ своѣ  
 нѣ во лнѣ. црѣ жѣ бо лѣ камѣ рѣ пѣ уа  
 шѣ сѣ о мѣ шѣ. вѣ бѣ ра бранѣ сакѣ  
 внѣ. нѣ снѣ о внѣ бѣ го. за мѣ прнѣ гѣ стнѣ  
 нѣ зѣ кѣ шѣ мнѣ. нѣ по тѣ. нѣ сакъ зѣ по  
 мѣ зѣ снѣ вѣ. нѣ вѣ хѣ хотѣ црѣ вѣ а  
 нѣ оубъ шѣ стѣ снѣ а по сѣ хѣ лѣ лѣ по  
 тѣ анѣ. гнѣ о дѣ о брѣ о стѣ вѣ о рнѣ хъ бѣ ра  
 мѣ о бѣ шѣ оубъ о лѣ кѣ сѣ. ѿ по гѣ анѣ

хъ вѣ зѣ коубъ хъ вѣ го. а о мѣ хъ прѣ о тнѣ  
 коубъ о мѣ нѣ вѣ зѣ да снѣ лѣ пнѣ хъ мѣ а  
 црѣ во мѣ о нѣ кѣ зѣ. нѣ вѣ хотѣ снѣ зѣ  
 нѣ го гнѣ о мѣ боубъ шѣ стѣ аго. нѣ мѣ зѣ  
 шѣ лѣ шѣ вѣ ра. кѣ акѣ о бѣ мѣ оубъ нѣ знѣ тнѣ  
 зѣ гѣ ра да вѣ вѣ да лѣ мѣ а гѣ стѣ ра нѣ z  
 нѣ ѿ то лѣ нѣ скатнѣ црѣ вѣ а. нѣ вѣ вѣ  
 дѣ мѣ хъ вѣ вѣ зѣ коубъ а бѣ лѣ. нѣ вѣ сѣ жѣ  
 нѣ вѣ хъ вѣ бѣ оубъ коубъ. нѣ мѣ оубъ шѣ. гѣ  
 а мѣ. прнѣ рѣ днѣ мѣ мѣ коубъ нѣ z  
 мнѣ мѣ жѣ нѣ сакѣ оубъ нѣ цѣ сѣ дѣ а шѣ  
 а вѣ зѣ дрѣ оубъ гѣ мѣ коубъ нѣ вѣ о дѣ. нѣ дѣ  
 лѣ сѣ rѣ oубъ zѣ. нѣ лѣ zѣ коубъ а шѣ нѣ мѣ  
 коубъ знѣ тнѣ zѣ гѣ ра да. и тѣ акѣ оубъ zнѣ  
 дѣ нѣ zѣ rѣ fѣ xъ сѣ kѣ nѣ zѣ мѣ лнѣ. нѣ оубъ  
 вѣ dѣ a vѣ црѣ. по сѣ лѣ анѣ сѣ kѣ тѣ хъ  
 гѣ. нѣ наубъ шѣ анѣ сѣ kѣ тнѣ бѣ го вѣ z  
 шѣ mѣ oубъ zѣ xъ mѣ fѣ tѣ xъ. нѣ внѣ  
 до шѣ a vѣ tѣ xъ коубъ а бѣ лѣ нѣ dѣ жѣ бѣ a



шеть. и в сѣмъ бѣста вѣнскѣша. ан  
 збъ тѣкѣ гвонъ дѣвѣннѣша.  
 и вѣдешеводѣтѣ коушю. и до  
 ша проуѣ. и не обрѣтоша его. и  
 так онъ зндѣса каовнѣ. и при  
 дѣкѣнѣ мѣтѣскоу тоу црѣю фи  
 липовн. къ затникъ сѣстрѣ сво  
 ѣн. црѣнѣ мѣтѣскѣн. посла къ  
 папѣ въ римѣ. и тако оуѣтѣ гасла.  
 и конѣ воевѣтн на црѣ гредѣ. и  
 како жеренѣ каовницѣ. въ свѣтѣ  
 стѣнтн нѣ хотѣтѣ мѣтѣ гвонѣ.  
 тако жѣ посада уе мѣтѣ на прѣсто  
 лѣ. поидѣте мѣкѣ нѣрлѣмоуѣ въ  
 помѣтѣ. и вѣ въ хотѣтѣ вѣнѣго. а  
 вѣдѣте нѣ патѣ къ мѣтѣ. а пакѣ  
 стн нѣ дѣнтѣ грѣтѣ въсконъ землн.  
 фразнѣ жѣ нѣ вѣснѣ вѣдѣнѣхъ.  
 въ злюбнша зѣла нѣ грѣ вѣрѣ. и

дѣтѣмъ на шѣтѣ нѣ мѣтѣ нѣ сако вѣнѣ.  
 а црѣ вѣ вѣлѣ нѣ мѣтѣ зѣла нѣ папн. 66  
 ма. прѣво нѣ прншѣдѣ шѣ вѣ соу  
 дѣ. зѣ мѣтѣ жѣ слѣ зѣ нѣ гвонѣ  
 ша. и прнстоу пнѣ вѣ шѣ вѣ гвонѣ.  
 огнѣ вѣ вѣрѣгоша. дѣ рѣ мѣтѣ стѣ.  
 въ хрѣмѣ. тѣ гдѣ црѣ о лѣксѣ оуѣ  
 рѣ вѣ плашѣ нѣ. нѣ стѣ вѣрнѣ бранн  
 прѣтнѣ вѣ оуѣ нѣ мѣтѣ прн зѣ вѣ вѣ брата  
 нѣ сака. нѣ го жѣ слѣ пн. посаднѣ  
 го ма прѣсто лѣ нѣ рѣ. да жѣ нѣ сн  
 брата ко стѣ вѣ рнѣ лѣ. прѣ стн нѣ  
 нѣ. а сѣтѣ вѣ нѣ црѣтѣ вѣ. и зѣ бѣтѣ  
 зѣ гвонѣ. и по жѣ жѣ нѣ вѣ зѣ гвонѣ. и  
 црѣ вѣ нѣ сѣ ка зѣ вѣ нѣ лѣ по тѣ оуѣ. и  
 мѣтѣ жѣ нѣ мѣтѣ жѣ мѣтѣ нѣ сѣ лѣ сѣ  
 вѣ дѣтн. и стѣ оуѣ сѣ оуѣ прн тѣ вѣ  
 рѣ по горѣ. и дѣ жѣ нѣ патѣ рнѣ рѣ  
 вѣ снѣ а пнѣ сѣ а нѣ. и по дѣ рѣ шѣ вѣ нѣ







твѣдае ггаре. оубо гавъше сакъ вѣде  
 ния фрагъ. съдоумъ акъше съмюрюи  
 флоръ. гаша црѣансакъвица. а нямъ  
 рю фла вѣнъ въ зложиша. а ми  
 рю фла вѣше въ саднахъ стѣмъ  
 ницеи сакъвице. и прѣгъ лънъ вѣ  
 щемъ. гакъ оуенскатъ подъ неса  
 ковъ. црѣмъ црѣва. нъ влюсти по  
 дѣнъ мѣ. мюрюю фла же посла  
 коу николѣнъ люда мѣ въ стоую  
 соуно. гавъ галъ борогаваше гон  
 сакъвица. гавъ вѣше црѣ. а ми ко  
 лѣ даю прѣвънъ въ богаре хъ. сло  
 жие съ себе вѣнъ. и в си людне не  
 даша нешоу сло жити вѣнъ. нъ  
 болеза клѣша сѣ. кто ѿ стори  
 тѣ ѿ николѣ да в оудѣть прова  
 тѣ. то же дне дожда вше моуи.  
 развѣ ггоша савъ си а ми колоуа

ша. и же ноуе го. гавъ мюрюи флоръ. ѿ  
 нъ садна вѣтъ мницю. н о вѣсѣ  
 и сакъвице. оутвѣрднъ стѣ мѣ  
 рю. а самъ црѣмъ стѣ мюрюю фла.  
 фреуларавъ. е. дне. ма дѣ гѣ сѣ  
 мѣ кнти фрагъ. Фразнъ же оубе  
 давъше гатансакъвица. вѣ вѣша  
 колостъ околоредѣ. прѣсавъ соу  
 шюрюю фла. да нямъ мѣ сакъвица  
 на ѿ по нде мѣ къ мѣ мѣ еуѣ сѣ  
 моу црѣю. ѿ не ле же вѣ стѣ е посла  
 ми. а то вѣ црѣво гго. шѣ рѣ рѣ фла  
 же нѣ нѣ бо ггаре ме даша не го жи  
 ва. ноу мюрнъ вше м сакъвица.  
 и рѣкоша фрагъ мѣ оуѣ вѣ рлѣ не  
 стѣ. прѣ дѣ те нѣ видѣ те нѣ. тѣ гда  
 же фразнѣ пеу а ль нѣ вѣ вше.  
 за прѣ слоушани не свое. не та  
 ке бо вѣ ка за лъ нѣ мѣ црѣ нѣ мѣ



уьскъзи. и папарншъскъзи. ткоже  
 енз доутиниша црѣгра. е ашнѣ со  
 бевсно же мѣшънѣ тоу н с а к о в и ц а  
 ен мѣшънѣ не стѣ при шпн. д а л о у ч е  
 мѣ не стѣ оу третноу црѣгра не же  
 ли сѣ гра мѣ шѣ ѿ н тн. ѿ т о л ѣ н д у а  
 ш а с т р о н т и б р а н ѣ к ѣ г р а . н з а м ѣ з  
 с л и ш а г а к о ж е н п р ѣ . н а к о р а в л и  
 х ѣ р а м ѣ ш н а ш ѣ г л a x ѣ . м а и н ѣ х ѣ  
 ж е к о р а в л и х ѣ н с ѣ ц н и ш а п o p o k ѣ .  
 н а ѣ с т в и ц а . а н а н ѣ х ѣ з a m ѣ  
 с л и ш a c ѣ в ѣ ш ѣ в a т н ѣ в ѣ ч ѣ к ѣ т e  
 р e c ѣ г r a . н a k a a д e n ѣ c t o л ѣ n ѣ  
 н a л o u ч ѣ n ѣ . з a ж ѣ г ѣ ш e п o u c t ѣ  
 ш a n a x o p e m ѣ . г a k o n п р ѣ п o ж ѣ  
 г o ш a г r a d ѣ . n п р и c t o u ч и ш a ѣ  
 г r a d o u . a n p ѣ л a b ѣ . ѿ . д ѣ н ѣ . в з  
 п a t x ѣ x . e . n ѣ . п o . n m e o u c п ѣ  
 ш a n ѣ y ѣ t o л e g r a . n ѣ ф r a g ѣ n

з в и ш a б л н ѣ з ѣ . р ѣ ш o u . n c t o r a ш a  
 т o u ф r a z ѣ . n . д ѣ n . n t o n e . в e р ѣ  
 б m o n ѣ . п р и c t o u ч и ш a k ѣ z g r a .  
 c a n y n ѣ в ѣ c x o d a ѣ ш o п р o t ѣ n ѣ o u c t ѣ m ѣ  
 c п c o u . з o в e m ѣ n ѣ в e p г e t ѣ c ѣ . п р o  
 т и в o u c п ѣ г a c o u . c t a ш a ж e n d o  
 л a x e p ѣ z ѣ . п р и c t o u ч и ш a ж e n a  
 m . k o p a б л a в ѣ в e л и k ѣ x ѣ . б a x o u  
 ж e n з р e m e n a n ѣ m e ж и n ѣ m ѣ . в ѣ n ѣ x ѣ  
 x ѣ m e л ѣ d a ѣ n a k o m ѣ x ѣ o d e n ѣ v ѣ б e р ѣ  
 n e n k o n e n x ѣ . n m ѣ n ж e k o p a б л e n x ѣ  
 n g a л ѣ t e n x ѣ c t o r a x o u n a z a d e б o a  
 ш e c a z a ж ѣ ж e n ѣ a . г a k o n п р ѣ б a  
 x o u t ѣ g r ѣ ц ѣ n o u c t ѣ n ѣ n a m e . i . k o  
 p a б л e v ѣ c x o г ѣ n ѣ m ѣ . n ѣ x п р a x ѣ n z e  
 p e m e n ѣ x ѣ ш e п o г o d a ѣ k ѣ t r a . n a ѣ  
 c n a n ѣ k ѣ d ѣ m ѣ . п o л o u н o ц ѣ . n m e o u c п e  
 ш a n ѣ y t o ж e ф r a z ѣ c k ѣ ш ѣ k o p a  
 б a e m ѣ . в ѣ c t ѣ в e n ѣ m ѣ б a ш e d a л ѣ n



саковичь. агракомъ по ел е поутн  
 на кора блена не. тѣмъ же не по го  
 рѣ ша Фразн. и тако въ вхъ ате не  
 црѣ гра велико. и приклеце корава  
 къ гтенѣ градъ мѣнѣ трѣ. и къ ша  
 скал хн хъ великы наурѣ въ гра. а  
 и нъ въ мѣтѣ скалы равно забороло  
 мъ. и въ на ху тѣ съ вхъ сохъ хъ ка  
 лъ на радѣ. гравъ хъ на арагы ка  
 мѣннѣ мѣнѣ стрѣ ламини соу лица  
 мн. а съ ннѣ мн хъ на градъ съ лѣ зо  
 ша. и та въ за ша гра. црѣ жѣ мн юрѣ  
 фолъ. крѣ плашѣ бо гары и въ селю дѣ  
 хотѣ тоу бранѣ створи гнѣ хъ фра  
 гн. и не по слоуша ша не го по вѣ го  
 ша ѿ не говѣн. црѣ жѣ е по вѣ жѣ ѿ мн  
 хъ ноу гоннѣ на конѣ мѣ тѣ ргоу.  
 и мн о го лѣ алова ма бо гары и на все  
 лю. тѣгда же црѣ и збѣ жѣ нъ зъ

гра. и патр на рхъ нъ сн бо гарѣ. и  
 вни до ша въ гра Фразнѣ сн. а прѣ.  
 въ. вѣ. днѣ. на стго в а сн ли ган  
 сповѣ днѣ ка. въ. по мѣ. и ста ша на  
 мѣ нѣ дѣ жѣ е сто в а ше црѣ. грѣ въ сн хъ  
 ноу стго сн сѣ. и тоу ста ша на на о  
 чѣ. за оутра жѣ сн хъ ю въ сходящю  
 въ нн до ша въ стѣ ю со фн ю. но дѣ  
 ра ша дѣ в рн. и ра сѣ ко ша. а о н бо  
 лѣ ко ванъ е жѣ шѣ въ сѣ сре в ро тѣ. и  
 сто апѣ сре в рн хъ нѣ. вѣ. а. д. и н  
 ко рѣ мн хъ га. и та гла н сѣ ко ша. и  
 вѣ. крѣ та н ѣ ма дѣ о л та рѣ шѣ въ  
 хоу. мѣ жн нн шн шк хъ. га ко дрѣ  
 ва хъ шн ша тоу. и прѣ град хъ о  
 л та рѣ мн хъ га. мѣ жн стѣ апѣ. а то  
 все сре в рн о. и тра пѣ зоу чю  
 дн оу ю дѣ ра ша. дра г хъ н ка мѣ  
 нѣ. и вѣ лн н жѣ мѣ в у ю гъ. а са тоу



не вѣ дошю кашо ю дѣша н мѣ коу  
 бѣковъ великихъ н же бѣа хоу  
 прѣдъ олтаре мѣ н по нека дѣла  
 не вѣ ти а на сере брѣ м а гя гя ко не  
 шю ж е шю з у н сла по вѣ д а т н е з пр а  
 з д а н н у м з м н е х е о у д з в е с ц ѣ  
 н ѣ м з м н п о н т а ш а с л о у б ѣ н о м  
 е у а в н х ѣ у т ѣ з м я н к о н з в е  
 с ц ѣ н з м я в с e o д р а ш а н п o д ѣ т а  
 п e z o y k p ѣ в з н а н d o ш a m c k a d  
 ѣ у т a г o з л a a n a п o л a т ѣ х ѣ  
 в ѣ с т ѣ н a x ѣ н в ѣ з c o u d o x p a n  
 a м н ц н н e в ѣ д e k o л n k o z л a т a n  
 с р e б p a г a k o n e t o y ч e c л a n e c c ѣ  
 н ѣ м з ѣ x ѣ c x c o u d ѣ y p o в c ѣ в ѣ e d n  
 n o m c o ф н и c k a z a x ѣ a c t ѣ y o  
 б ѣ ю н ж e k ѣ в л a x ѣ p n ѣ n d e  
 ж e c t ѣ m d ѣ x ѣ c x x o ж a ш e n a в c a  
 п a t m n ц ѣ n t o y o d p a ш a n n ѣ

дѣже цркви не шю ж е т ѣ у л б i c ѣ c k a  
 з a t n i a k o б e щ e н c a a д н r n t p n e o  
 ж e y o d ѣ m o y ю n ж e п o r ѣ a x o ж a  
 ш e c t o y ѣ o k ц ю c ѣ k л ю d e n e з d o  
 e p ѣ m n a л ю d a m n n n ѣ n e c t ѣ m a  
 n ѣ o ж e n a d ѣ n e m ѣ c a n n ѣ n e c p k v n  
 k ѣ p p a d ѣ n k z m t ѣ r a n m a n a c t ѣ  
 p n ѣ z r a n k z m t ѣ r a n n o p a b n ш a  
 в c e m m ѣ ж e n e m o ж e m ѣ x u n c л a  
 n n i c p a c o t ѣ n ѣ x ѣ c k a z a t n y e p n ѣ  
 y a ж e n y e p n и ц e n n o п ѣ o б л o y ш  
 ш a n n ѣ k o л n k o n ѣ x ѣ n z b n ш a r ѣ  
 ѣ z ѣ ж e n a p a ѣ z ѣ n z g m a ш a n ѣ x  
 r a n ѣ ж e б a x o y т ѣ o c t a л ѣ c e  
 m m e n a b o e в o d a m ѣ x ѣ a ѣ m a p k o  
 c ѣ c ѣ p n m a v ѣ r a б ѣ p n e n d e ж e  
 б e ж n л z n o г a n z n ѣ z л z n d e d p n  
 k ѣ a ѣ b n k o n d o ф ѣ z c ѣ ф л a n ѣ  
 d p ѣ a ѣ r ѣ d o y ж e c л ѣ m n ѣ o



шаркова острова венединкѣ сего  
 доу жаслѣ пилъша моунальцѣ  
 шмоу нбо философиюлахоу тѣ  
 саурѣн аще сегодоу жа сѣ поустн  
 шисъ дравя тѣ шмоу оула створи  
 тѣ твоемоу цртвоу црѣне хотаме  
 го оу бити повелѣ оуниемоу селѣ  
 пити стѣ клошѣ нвѣ оуниемоу га  
 коневрѣжѣнѣ нѣнѣ видашѣни уѣ  
 го же сѣлѣ едоу жѣ шмоу обрани  
 зашѣ шла шена гра нв снѣго  
 послѣ оушадоу н кораблинего бе  
 лицине ахоу тѣ сннхъ жѣ еградѣ  
 възашѣ стѣ ганьга жѣ фражѣ  
 ска оу црѣ града сѣдека до а  
 при до колы городъ възашѣ а  
 мѣца гланиа въ о поставиша  
 црѣскоу еглатина кондо фла  
 ренда свои шни нѣ нвласта

совераздѣлиша црѣни гра аша  
 рѣосоу соудѣ адоу жѣ видеса  
 тина нтапогъ бѣ црѣтѣ коу хра  
 нишаго ко стантина града нѣ  
 шлагрѣуьска гавѣ скадѣ црѣвѣ  
 нѣю жѣ еобладаютѣ фрази  
 въ лѣ а у гѣ мѣць свѣ  
 тевѣ н ноци  
 вѣ о го лѣ при славели кѣни кѣ  
 всеко ло дѣ кѣ новѣ городѣ ре  
 жѣ та кѣ землѣ н вѣ шѣ н рѣтѣ ходи  
 тѣ акѣ мѣзѣ вѣ шѣ нѣ шмоу н стѣ славѣ  
 шѣ алѣ а даю вѣ снѣхъ сво н старѣи  
 шнѣ ко стантинѣ  
 вѣ у гѣ да оу та шѣ а по сѣ днѣ цѣ стѣ  
 оу мнѣ ха ка н да шѣ а дѣ шнѣ троу мнѣ  
 рошкѣ ннѣ цѣ вѣ что лѣ при де  
 кнѣ зѣ ко стантинѣ всеволодѣ  
 чѣ вѣ моу кѣ гѣ оу рѣ сѣ вѣ вѣ новѣ горо



дъ мѣсяца марта въ кѣ настгоге  
раснма нра дъ въ зъвсгра своюшу  
хотѣнью. **Въ то лѣ** прѣстави  
сакнагынн в сево логая.

**Въ лѣ** 2. **У** 11. прѣстави сѧ  
Драгъ зъ жни митрофанъ ами  
ръскыи миха лько по стригъ сѧ  
оуотѣ не џи въ арка жни манасти  
ри манагъ мѣ поса дникъ ю  
вгородъскыи.

**Въ то лѣ** поставитъ в рднела црѣко  
внмаворотѣ хъ въ орка жни манасти  
ри михаи ковнцѣ сто сѧ шемъ естѣ  
лъпникъ и жена днвнѣ и горѣ.

**Въ лѣ** 2. **У** 6. поставиша  
Црѣвь стго лѣкыи на лоу канѣ  
ноу лнцн перенесъ шесъ ко лѣ на  
володаревнцѣ и носовнцн.  
**Въ то лѣ** сѧ въ ршиша црѣвь стъ зѧ

патница заморьскыи авгоу къ лѣ.  
**Въ то лѣ** сѧ въ ршиша црѣвь стго лѣ  
лѣи мена Федоръ зпнмешиннцѣ.  
**Въ то лѣ** прѣстави сѧ рабъ зъ жни па  
Фроурии амирьскыи прокша ма  
лышевнцѣ по стригъ сѧ оу стго сѧ  
нахоути нѣ прингоу мѣ не вара мѣ  
ило конгндшю него.

**Въ лѣ** 2. **У** 21. приделаторъ  
всѣ коло жьмоу нъ володнши ра  
нборн семирошкнннцѣ повелѣхъ  
битно лѣксоу сѧ зъ славнцѣ на  
росла вндворѣ ноу бншан безъ н  
мъ въ соу боу марта вѣ 21 на  
сто а лѣк снѧ а за оу траппа  
стѧ га бѣ ца оу стго га ко ба вѣ мѣ ре  
вѣ скемъ кон цн.

**Въ лѣ** 2. **У** 31. н до шановго  
Дродь цн на чъ рннговъ сѧ кн д



146  
зѣшь кастантиноша · поубавивсе  
володомк · и придоша нарѣкоума  
окоу · и тоу сѣскопишѣ въ снѣгон · а  
кънзиразаньстни · и ста ша во  
ноу страну оуѣ · въ пошлѣу въ се  
володоу · и поубавѣкѣ володѣна  
въѣдѣ · и ста доша · 2 · кънзѣвъша  
трѣ · а глѣ въ нольгѣ оу въ севола  
давѣша трѣ · и новгородѣцн · и ту  
обиднѣ ставолоднширица · а браво сво  
ю · и неши княже въ рѣзѣ брама  
ю · соу ма тѣ сѣ въ тѣ а н сѣ у р ни  
говѣ сѣ шн князн · и тѣ шѣ се  
блнцн разаньстн кмзн · и въ се  
володѣнз маѣ · и тоу нхъ нско  
въ въ послѣ въ во лоднширь · а са  
мѣ пондѣ сѣ новгородѣцн · и сѣ кле  
ветн кмѣ ма нарѣзаньскоу юво  
лостѣ · и приде къ промьскоу · и

147 74  
рѣ передантѣ мнѣ сѣ · о мнѣ ста ша  
сѣ князѣ шѣ нхъ славошѣ · сѣ тре  
ти нѣ шѣ во лоднширицѣ · къ юрѣ  
шнхъ шѣ · поже же переднѣ про  
ньска · и сѣ гоу нхъ во доу · и онн пе  
редѣ ша сѣ · и гѣ кмѣ гѣ шѣ ю къ юрѣ  
шнхъ а нѣ воу ю · то ва рѣ шѣ мѣ  
бѣ шн сѣ · а сѣ нхъ славошѣ шнрѣ  
въ зѣ · и сѣ ндоша сѣ стороу · а новго  
родѣцн поу нско лоднширица воу го  
лоу · о дарнѣ въ бѣ шн сѣ · и нѣ дѣ шѣ  
волю всѣю · ноу ставѣ старѣ хъ  
кънзѣ · те го же хотѣ хѣ оумовго родѣ  
цн · и рѣ шѣ шѣ кто вѣхѣ доврѣ того  
любн тѣ · а зѣ лѣ хъ казнн тѣ · а се  
кою ю пога сѣ на своѣ го ко ста нтн  
на · и по саднн ка дѣ шн трастре  
ленѣ · по дѣ про нѣ скошѣ · а вѣ тѣ  
шнхъ · 3 · новгородѣцн же при



148  
шѣ дѣше новоу городу. створиша  
вѣчѣ на посадник админтраина  
браюѣго. на котн повѣлѣша  
новгородѣцнхъ сребронматн.  
а якоlostик оу рѣ братн. по  
спецемъ вироудникоу ю. и по  
козѣ возитниксеуло. и дѣша  
надворѣхъ грабѣжьшѣ. а шнро  
шкннъ дворѣ админтровъ за ма  
гоша. а житнѣнхъ понмаша. а  
селанхъ распродаша нѣмладѣ.  
а кровнщанхъ нзунскаша. и по  
нмаша бѣщисла. а нзгѣтѣхъ  
роздѣлнша по зоубоу. по г. гри  
нѣ. повсешоу городу. и нащн  
тѣ. а щѣкто по чанпо хватнлѣ  
аутогоѣ дннъ гѣвѣдѣнть. и ѿ  
тошмо знрау збогатѣша. а что  
надѣщѣка хъ ато кннзюоста

149 75  
вшаша. и <sup>г</sup>уѣ же лѣ прикезоша  
админтра шнрошкннцѣ шѣ рѣ  
твоего. нзволодншнра. и погрѣ  
кешан оустго георгнн. вхмн  
настѣри подѣ леоуа. а новоро  
дѣцн хотѣхоу сѣхтостасѣ  
нзвѣзбранннмъ архепѣмн  
трофанѣ.

И рнсла все колодѣснн своего  
стосла. вѣ новѣгородѣ. вхнѣ.  
шѣ. поѣю. <sup>у</sup>уѣ гдѣ дѣша по садѣ  
ннцѣ стѣвотѣ рднсла шнхъ а ко  
внцѣ. н дѣша дѣщкѣ админтро  
вѣ стосла. а вѣ шеманхъ бѣ  
щисла. н цѣ локаша новгородѣ  
утѣмнхнхъ. о конѣ хоуѣ шѣ хоуѣ  
бѣ держатн дѣтн админтровѣ  
хъ. н нволоднсла канѣ борнса. н  
тѣ рднслака. сѣ анн ловнца. н



150  
объстрата дома жировица и по  
тотн гакна зъкъоцю. аманнѣ  
хъ серебро пошаша бещи сла.  
Р<sup>в</sup>лѣ. 2. ч. нѣ. новгородѣци  
Шоугоннхше литвоу въ ходе  
ници хъ изъишасъ князъмъ коло  
дншнрошн. н посадинокомъ твѣрдѣ  
славомъ. <sup>т</sup>уо жъ елѣходн всеволодъ  
марязань рѣншх пондекъ зъмѣ  
съ сншлшншн гареславомъ. злюку  
марядъ. н перендоша кнѣишоу. н ту  
гнзми. н послапхл къ ншма жъ е  
нхн дѣти. а градъ хъ хъ а жъ е  
тако гара стоуня по градомъ.  
М<sup>в</sup>агоу зншоу прндекън зъшъ стн  
сла. шъ стн славнць. н атъ р жъ  
къ. н ншма дворамѣ сто славн.  
н посадинокомъ коваша. а то варъ  
н хъ ко гороу кадомъ етъ. а въ новъ

151  
76  
городъ прнсла. кланягася стѣн  
софни. н гороу оца шогго. н ксѣ  
шн новгородѣцемъ. прншъ лъ е снш  
къ ватмъ. слъшакъ на снль е сѣкма  
зъ. н жъ алкъ н сворега оцннхн. то  
слъшакъ шен новгородѣци. посла  
ша по мѣ сѣ ели кою у твѣ. пондн  
кнѣа жъ ена столъ. а сто славн по  
садиша въ владцнн дворѣ. н сѣ  
шоу жн его. домъ лекоу детвоу  
прнвасъ оцнмъ.

Прндекъ стн славъ въ новъ городъ.  
н посадиша на столѣ оцн. н ра  
дн къ шановъ городѣци. н понде  
шкъ стн славъ сѣ въ семъ пѣлкъошн  
на всеволодъ. н къ шанн плоскѣ  
н. н прнслакъ нешоу въ всеволодъ.  
тъ шн е сн снъ агау хъ тъ е оцъ.  
поустн <sup>сто</sup> славн сѣ шоу жн. н ксѣ



152  
же за седедъи справнъ гау жкостъ  
поу скаю нтоваръ нпоустимъ еи  
славъ стосланшюу него авсвооло  
дъпоугостъ въ товаръ хрѣтуе  
ловастанмиръ въ заста ипрнде  
мъстн сла въ новъ городъ

Ръль 2. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.

153  
кнмъ заболоднши рапльсковъ сѣа  
ууо же лѣ волею кѣни ю съвъ  
рши цркви кашиа поу въ уе сла въ  
прошнница въ ноу кѣмъ а лѣше  
въ стѣи мѣ адане въ ноу кѣ  
стѣе мнѣ мѣ лѣ вши стѣ хъ мѣ  
ууо же лѣ бескнмъ за неучновъ  
городъ цѣноу бѣ городъ въ по жаръ  
келнкъ загорѣ самара датнѣ оу  
лицн нехгорѣ дворокѣ днѣ а  
цркви нѣ етѣ ууо же лѣ на цѣноу  
мѣа генвра въ кѣ масто кн  
мента нзлодѣн испрва мѣхо  
та добра за вн стѣ въ лоу н людѣ  
мѣ на архѣ пѣашн трофана сѣ  
кнмъ зѣ мѣ мѣ стн славо мѣ нѣ да  
ша рѣмоу правнѣ н сѣ нѣ доша н  
въ торопыць онѣ хѣ стѣ опрнѣ сѣри  
достнѣю гако ісѣ за оустѣць н



Григорина бр аг ань скын тоу н же  
 нсь при п е ч а л ь с л а в а б а . ѿ х г д а  
 б а ш е п р и ш ь л ь п р ѣ н з м а н и г а т и  
 т р о ф а н а р х и п п а . д о б р з и м а н а  
 д р ѣ н к о в и ц ь . н у з ь ч р а р р а . н п р и в е  
 з ѣ с ь с о б о ю г р о б з г н ь . а с а м ь з п о с т р і  
 ж е с а . н а х о у т н и ж о у с т о с п е с а . н ь о  
 д е м ь ж и н е ю . в з ь л ю б н и к н ь з ь ш ь с ь і  
 с л а . н ь с е н н о в г о р о д ь ц и . н п о с л а ш а  
 н ь з р о у с ь с т а в н т ь с а . н п р и д е п о с т а  
 в л е н ь а р х и e п і с ь а н т о н и н . н с т в о р і  
 п о л а т о у м н т р о ф а н ю . ц р і в ь в ь з н м a  
 с т г о а м т o n n ь a .

В з л ь . 2 . ѿ . к . х о д и т ь с т и с л а .  
 ѿ м а у ю . р е к о т о у ю т ь р м о у . с ь м о  
 в г о р о д а ц и . н ш и н о г о п о л о м н ш а с к o  
 т а б е ш н с л а п р и в е д о ш а . ѿ т о ж е  
 н а з н и т о у н д е к н ь з ь ш ь с т и с л а в ь s  
 н о в г o r o d ь ц и н д е м а у ю д ь с к ь н ь g o

р е д ь р е к о т ь н ш е д в ь ж ю г о л о в о у .  
 с е л а н ь з ь п o t p a t n . н п р и д о ш а п o д ь  
 г o r o d ь . н п o k л o m n ш а с а у ю д ь к н ь z ю .  
 н д а м ь n a n n ь x ь z ь z a . н п р и d o ш a в c h  
 c d p a b n .

В з л ь . 2 . ѿ . к а . в ь п e t p o k o t o k e  
 м и e . н з ь x ь x a ш a л и t ь a б e з ь б o ж n a  
 я . п л ь c k o v ь z n i p o ж г o ш a . п л ь c k o v ь n i  
 б o b a x o u v x t o b p e . н з ь g n a l i k n ь z a b o  
 л o d n i m p r i c o c e b e . a п л ь c k o v ь n i c n a  
 x o u n a o z ь p ь . н ш и n o g o c t v o p n ш a z a  
 н c o n d o ш a .

В з л ь . 2 . ѿ . к в . ш ь ц а ф e b p a p a .  
 в ь а . д н ь . в ь x m e . c ь p o n o y m o y ю . г p o  
 м ь z e z i . п o z a ь m n i . н ь c n c л ь z ш a ш a .  
 н п o t o k ь g d a z ь m ь n e n d ь ш a л ь t a  
 ц ь . т o ж e д н e n d e k n ь z ь m ь s t i c л a .  
 c ь m o k g o r o d ь ц и n a u ю d ь . n a e p e k y  
 c k b o z e z e t a ю y ю c k o y ю k ь t ь o p ю .



селанхъ потрагнносѣхъ инхъ вхъ  
 ма истасхновгородци подупоромъ  
 шъ коровниномъ нхъ покломнша  
 сажешоу нхъ стиславъ лѣвизавъ  
 заманихъ даше идановгородъ це  
 мъ двѣхъ участидани а тѣхъ юу  
 стѣ дворяношъ баше жетоу нилъ  
 совскынкнзъскѣволодъ борн  
 совнцъ сѣпльскокнцн нторопанц  
 скынкнзъ двѣхъ володншнрѣбра  
 нпродоша сдравнвсн сѣшн мѣ  
 стн шполонѣ **к**ъ то лѣ нхъ гонн  
 всеволодъ убршннзыи смъсто сла  
 вль правнхъ холговъ вноу кхъ ро  
 снн славле нхъ роуцен **к** тарекѣ бра  
 шовѣ естѣ **к** кнмъ а поке силнвѣ  
 вхъ галнцн како зло дѣтн нполо  
 лн лн естѣ оу рѣ орѣнавсѣхъ ннѣ  
 тоу вшхъ участн в роу конзѣ мѣ

роу жѣ лѣ прислашавноу чнростн сла  
 влн в новъгородѣ кхъ мѣ стн славу **49**  
 мѣ стн славицю сенеткорнтвн а  
 мѣхъ всеволодъ стославкнцъ чѣстн  
 ктрѣускѣ конзѣ шнн апондн поше  
 поъ своеноцн мѣ стн сла **в** лѣ  
 сѣзвѣвѣхъ енагрѣ сла лн дворѣ  
 нпо чѣзвѣтн мѣхъ городѣ чѣкннѣ  
 вѣу мавсѣволода укршннато ре  
 боша ешомъ новгородѣ цн **к** акнѣ  
 жѣ оу н по а по зрншнтѣ чѣ шн  
 гла вѣ шнсконшн вѣ рѣ шнхъ н по н  
 дѣкнзѣ мѣ стн сла сѣ новгородѣ  
 кхъ кхъ нвоу **ш** цѣ н ю нѣ настѣ  
 фѣодора н до н доша стѣ о лѣ мѣ сѣ  
 мѣ бѣра спрѣ мѣхъ городѣ цѣ шъ сѣ  
 шѣ о лѣ мѣ мѣ нѣ ноу бншн новгоро  
 дѣ цн шѣ о лѣ мѣ нѣ нѣ а по кнзн нѣ пѣ  
 н доша кнзѣ лѣ мѣ стн сла вѣ лѣ  
 вѣ чѣ е по чѣзвѣтн онѣ жѣ е нѣ шѣ



и доша князъ же чѣловачкѣ  
 хъ поклонивъ са поиде новго  
 родъ чини е створивъ ше вѣчѣ со  
 бе поучаша гадати нрѣтвѣрді  
 славу посадникъ тако браге  
 страдалн дѣднн ашнн оунъ за  
 роу е аскоу юземлю тако браге  
 ннннн понднннн по своенмъ кнннн  
 ннннн доша ннннн а ннннннннннн  
 стннннннннннннннннннннннннн  
 батннннннннннннннннннннннннн  
 вьскѣнннннннннннннннннннннннн  
 чннннннннннннннннннннннннннн  
 рннннннннннннннннннннннннннн  
 вхнннннннннннннннннннннннннн  
 ннннннннннннннннннннннннннн  
 ннннннннннннннннннннннннннн  
 за рнннннннннннннннннннннннн  
 рнннннннннннннннннннннннннн  
 акннннннннннннннннннннннннн

отвориша крата аксеволодннннн  
 ннннннннннннннннннннннннннн  
 мннннннннннннннннннннннннн  
 цнннннннннннннннннннннннннн  
 нннннннннннннннннннннннннн  
 славарошннннннннннннннннннн  
 стннннннннннннннннннннннннн  
 убрнннннннннннннннннннннннн  
 вннннннннннннннннннннннннн  
 прнннннннннннннннннннннннн  
 рннннннннннннннннннннннннн  
 мннннннннннннннннннннннннн  
 нннннннннннннннннннннннннн  
 влннннннннннннннннннннннннн  
 тннннннннннннннннннннннннн  
 нннннннннннннннннннннннннн  
 горнннннннннннннннннннннннн  
 слаша по гарославннннннннннн  
 нннннннннннннннннннннннннн  
 нннннннннннннннннннннннннн  
 нннннннннннннннннннннннннн  
 нннннннннннннннннннннннннн

нннннннн  
 нннннннн



160  
Ковица поладника и гякоу матчи  
сацъскаго и коупъцвстаръ и шихъ  
и моу и в зиде и мзъ гяро сла в хъ  
новъ городъ и оу срътенархъ епих  
антонъ сь новгородъци.

1. VIII о жельт. князь гяросла гатисоу  
на зюу боломница апо фолтац по  
сла подокрошница поновото  
рожьскыи посадникъ и окова  
въ потоци и мати хвѣръ и по сръ  
домъ и шихъ мзъ ова дн федеръ дн  
зюу тиниць и новоръчю и о ть ржъ  
у въ коу мати сацъскаго мши  
жница князь жь гярославъ створи  
вѣуѣ на гяросла и дворѣ и до  
шана дворѣ и коу мь и розграки  
ша и жь оу мь гогаша а так оу мь  
за оутра и дь сь посадник о шь  
ропъ лкав къ князю и князь по  
а в зиде вѣ л с гя тн сн я гь гоу ро

161  
81  
Фора шангавъ ка . . .  
VIII о жельт. князь гярославъ створи  
овъ страта и сымъ и голоу готочъ  
и въ вргошанъ грьблюмъ ртвъ  
князь жь о то шь по жь и дн на новго  
родцѣ VIII о жельт. князь гярославъ  
створи гярославъ и натъ ржъ и въ по нмъ мзъ  
собоу ть в рдн сля шихъ алковница  
и шихъ фора шангавъ да сь зь слава  
и шихъ ольксоу и шихъ новогаръ и  
о дь рнъ и при славъ новъ городъ  
а гатисъ седенатъ рожькоу  
VIII о жельт. князь гярославъ створи  
побныи рачъ зь о бн дь и новолости  
а матъ рожькоу въ сь оу е л о в ѣ и ндъ  
и князь въ ршъ и натъ рожькоу и  
поу въ городъ и нв о за и посла  
ша по князю шихъ борисовица  
вау е слава кнмъ матица зюу  
въ ца гякоу ма и тѣ хъ прии



162  
никого послашъ никъ зъпрнѣа. а новѣ  
горо дѣ злѣбъ вельми. ка дѣ ржн  
коу пла хуцъ по. і. грвнх. а овса  
по. г. грвнѣ. арѣ пѣ воу зъ погрвѣ  
нѣ. га да хоу люднсновоу юкору.  
или стх днповъ. ншохъ. Огорѣ  
тхгда брѣ баше. дѣ ти свѣда  
га хоуць о дѣ ренъ. и по ставнша  
своу дѣ льницю. нна шѣ та ш а по  
лнцу. Огорѣ баше. потх ргоу тру  
пнѣ. по оу лнц а шѣ тропнѣ. по  
полю тропнѣ. н емо жа хоу пш  
нхѣ датн члвкх. а во жа н по  
шроша. а о стѣ нѣ к е разндеса.  
нтак о погрѣ хоу шѣ н а шн шѣ ра  
здеса властѣ н а ша. н градъ  
на шѣ. Н овгородѣ цн жѣ о стѣ нѣ  
к е ржн хѣ х. по слаша гюрган  
в дѣ ковнца поса дн ка. н сѣ  
па н а твѣ рдн сла вн ца. н нхѣ

163 82  
тоу жѣ а по кн зѣ. н тѣ хѣ зъ прнѣа. а  
вѣ новъ зъ городъ прн сла вѣ н в оран  
у а по носѣ. вѣ вѣ дѣ кн жѣ н ю сво  
ю к со бѣ. дѣ хѣ рѣ шѣ стн сла лю. н по  
шѣ по сла шн ш а по у н лоу. га го лѣ  
хѣ кн чѣ. сѣ хѣ послѣ дн е ю рѣ чѣ ю. по н  
дн вѣ сво ю оцн ноу. кѣ стѣ нн со фн  
н. н е н дѣ шн лн а по вѣ жѣ н ѣ. га ро сла  
вѣ жѣ н тѣ хѣ н е по у. а го стѣ нѣ кѣ  
горо дѣ кѣ н в сѣ прнѣа. н вѣ н о вѣ  
горо дѣ пѣ хѣ лѣ н вѣ шѣ лѣ. VIII гѣ дѣ  
оу чѣ ю вѣ шѣ стн сла. шѣ стн сла вѣ  
цѣ. злѣ то. вѣ хѣ хѣ лѣ вѣ новъ зъ городъ.  
шѣ ца фе вѣ рѣ. вѣ. а. днѣ. нга. хоу  
гн гѣ рѣ вн ца н а шѣ стѣ нн ка н а рѣ  
сла лѣ. н вѣ сѣ двѣ рѣ жн чн н ско ва.  
Н вѣ хѣ хѣ нн а га ро сла лѣ двѣ рѣ н цѣ  
ло вѣ а у тѣ н чн н к рѣ тѣ. а н о в г о р о дѣ  
цн кн е шѣ оу га ко снн шѣ вѣ шѣ нѣ в  
тѣ н вѣ шѣ рѣ тѣ. лѣ бо н зѣ н цѣ шѣ оу







славу на змѣтасвонѣ рославъ  
 новгородци. авзучетъ въ похвалѣ  
 шакъти рославоу. прѣстоу чиници  
 крѣтоу. челова линовѣаху хъ ута  
 нзи н. кхмь стиславоу. съв сѣши  
 новгородци. аков сѣмъ водниакъ  
 шъ хъ ти. володн славу авиди  
 цъ. гаврил ангоревнцъ. гюргн  
 олаксннцъ гаврильцъ мила  
 тиницъ. не сѣже на мнмъ дѣтѣ  
 мн. мѣ стиславъ мѣ пондѣ. сере  
 герешъ. нвѣ мндѣ въ сѣ околостѣ  
 нрѣ новгородьцешъ. ндѣ стѣхъ  
 лънтн га. толикотолокъ не стѣла стѣ  
 ндоша не полниша сѣмъ ршн. не сѣ  
 шн нзонн. не въша въ рхъ къ лѣтѣ  
 о сѣлестосла. рѣже въ коу. городъ  
 цъ мѣ стиславъ. сѣпъ лѣкъ мѣ въ. г.  
 тѣ сѣ ащѣ. мѣ стиславъ мѣ сѣ боло  
 дншн ромъ пльсковъ сѣхъ мѣ.

пондѣ въ рѣхъ мѣ. сѣтъ. толнко  
 ков сѣхъ конешетъ. нпрнго мнолно  
 беглнпроуъ. агароу мѣ башеу атвори  
 лѣ сѣвъ градѣ въ. р. нсѣбн сѣмъ хъ.  
 н пондѣ шѣ стиславъ нвѣ уауоуѣ  
 чевъ. не въша на воцоу зѣ. нпрндѣ  
 володншнрѣ. рюрик овнцѣ сѣ шоль  
 нднхъ. ндоша п околзѣ воюючѣ. н  
 рѣкоша мѣ тоу. кнѣ мѣ пондн къ то  
 ро мѣ коу. рѣ мѣ стѣ славъ. нволо  
 дншнрѣ. пондѣ шѣ къ перѣ сѣ славн  
 нѣ стѣ воу на ю третн ндроуѣ. нне  
 бѣхъ вѣ стн кдѣ сѣ рославъ въ второ  
 жѣ коу лнхъ та хъ вѣ рн лн. нма нхъ  
 ша на гароу на сторожн. затѣ хъ вѣ  
 рѣю нрослав лн. нпособнѣ въ гароу  
 моу. ншмоу чѣ побнша. аннхъ хъ  
 нзѣмаша. аннн ноу бѣ мѣ аша въ  
 тѣхъ вѣ рѣ. не мѣ вѣ стѣ воу тѣ хъ  
 на гарославъ. н пондѣ шѣ а воу колзѣ



168  
воююче. и по жьгошашешю. и доу  
бноу. и къснати нв. и в се по во ло жь  
не. ноу стрѣте ре шен. <sup>с</sup>окна за  
ко стантина. сълюбъ вьюн съпо  
клономъ. пондоша кхъ пере гя гла  
люкоююце. не зышама городиши.  
нарѣцѣ саррѣ оустѣнши арниѣ. къ  
великоюу соу. мѣца. апрн. вх. ѣ. при  
дѣвнъ за ко стантинъ съростовъ  
чи. хрѣцѣ ловаша. гарослакъ же  
пондѣ съторо жькоу. по мшавъ ста  
ренши немоу жьн съ собою мов горо  
дѣстни. и шолоды хънъ зборишъ.  
а мовотъ ржьци нвсн. и при дѣ пере  
гя главлю. и скопнъ во лостъ свою  
всю. агюргни свою. воло дншири  
тако же. а стѣ гла тако же. <sup>к</sup>нв  
идѣнспрета гла ла. съпъ акъ  
и съ мов городъци. и съ мовотъ  
ржьци. Олестрашно. чюдон

169 85  
днвнв. <sup>б</sup>рнн. <sup>п</sup>ондоша снкъ на оца.  
брама бра. раеъ нагна. гнѣ на раеъ.  
и ста гарославъ. и гюргни събраею.  
нарѣхѣ хъзѣ. мѣстн слава жьнко  
стантинъ. и дѣва ко м о дншири. съ  
новгородци сташа марѣцѣ липи  
ти. и оу зрѣша пъ акъ стоиши.  
и послаша рнона соуъскаго. къ гю  
рюкланамъ мѣти самѣ тоу мѣ съ  
токою бн дѣ. съ гарославомъ нъ  
вн дѣ. поумоу м о нн ов городъци.  
и мовотъ ржьци. и у то бѣ си зи шѣ  
во лостни шенн ов городъскон. во  
локъ въ спмти. мн рѣ смимн въ зѣ  
ши. акрѣтъ къ на шъ цѣ лоуи. акрѣ  
винѣ проливя нмѣ. <sup>с</sup>вѣтъ аша жѣ  
мн рннѣ доу емъ ам оу жь ноу шенѣ.  
а далеу емѣ стешли. и въшли нѣсте  
акъ рѣ въ нв соухо. и каза ларни  
мѣ тоу рѣу въ мѣстн славоу. и новго







172  
некоторо дцико стантина въ воло  
дышири на столѣ отни коста  
нтинѣ жь со дарнута кнзъ нн  
вгородѣ цнѣ вѣнсла шкстн сла  
же пондеса въ новгородѣ цнѣ кхперс  
на сн в леонимен джъ городѣ цнѣ  
ннма дарнута пославъ поядъ церь  
свою жь еторѣ рославлю нутѣ  
лнѣ хъ новгородѣ цнѣ нутѣ  
лосъ гарославомъ къ по лисѣ  
прндоша въ новъ городѣ сь дравн  
всн овелн къ бранѣ протѣ сла  
вѣ нн нн то шъ побѣдн шн теорге  
вхъ хъ гарослав лн хъ вонпн дѣ  
шн сла дновородѣ цѣ оубншама  
сѣ стоупѣ дшн трапнзѣ ковнті  
на онтѣ на котелн ка н кама  
ка прнѣ шн нн ца опонн ка а  
вхъ згонѣ н в нн ка поповн ца сѣ  
шъ на петрѣ ловн ца тѣ рска  
дамъ нн ка

173 87  
прндѣшъ стн сѣа въ новъ городѣ  
нрѣ дѣ въ вѣ лѣ камѣ сн новгородѣ  
цнѣ шъ гдѣ ашѣ а по сѣ адн нѣ  
ство оубн рѣ а оубн в нн ка  
н да шѣ тѣ вѣ рдн славоу шн лн ка  
вѣ лѣ гѣ чѣ кѣ пондѣ стн  
сла кхъ вѣ воу о стѣ в нн ка  
родѣ кн нн гѣ нн нн сѣа своѣ го кн  
слн нн нн по гѣ сѣ оубн рѣ гѣ  
внн ка оубн ца сѣ хѣ сла стѣ нн ца  
оубн зѣ оубн поубн лѣ нн ца шъ гдѣ  
нн ка оубн лѣ нн рѣ вѣ новъ городѣ  
сѣ нн нн оубн дн нн коѣ ка шѣ лн  
тѣ лѣ шѣ лѣ оубн новъ городѣ цнѣ  
шѣ лѣ оубн хъ нн сѣ стн го шѣ н  
лѣ нн пондошѣ нн кѣ лѣ дѣ вѣ жн  
ловѣ сѣ кѣ нн шѣ вѣ лѣ оубн нн рѣ  
нн сѣ по сѣ адн нн ка оубн тѣ вѣ рдн сла  
воу нн сѣ ашѣ а по дѣ городѣ оубн  
нн дѣ вѣ нн ашѣ а слѣ тѣ нн сѣ оубн  
нн нн кѣ лѣ стѣ нн ашѣ нн шѣ цнѣ



174  
СЛАША. И МАЧАША НОВГОРОДЦИ ГДА  
ТН. СЪ ПЛЪСКОВНУ НУ И ДЪСКО И РЕУИ.  
СЪШЕДЪШЕ ДАЛЕЧЕ ТОВАРЪ. А СТО  
РОЖНОУ И НИ БАХОУ ПРИШЛИ. А  
ДМЪВНИ БАХОУ МЕ ПОШЛИ. А МЕА  
ДАША НА ТОВАРЪ БЕЗЪ ВЪСТИ. НОВЪ  
ГОРОДЦИ ЖЕ ПОБЕГЕША СЪ ВЪТЪМЪ  
ТОВАРЪ И ПОИМАШЕ ОРУЖИЕ  
И ВЪЗІБНША И СТОВАРЪ. И ПОБѢ  
ГОША МѢШЦНЪ И ГОРОДОУ. И ОУБЫ  
ША НОВГОРОДЦИ ДВА БОИ ПОДЪ. А ТРЕ  
ТИ ОУКАШИ ГША. А КОМЕ ВЪ СЪА  
ША. ҃. И ПРИДОША С ДРАНИ КСИ.  
И НАЗЪЖЕША СТИ СЛАВЪ. ПРИДЕ  
ВЪ НОВЪ ГОРОДЪ БЕЗЪ НИХЪ. И НА  
СТАВИ МІРА ДЪРМОНЦА. СЪСМІ  
НЕЗДАНДОУ. НОВАВА ВЪ ПОТОЦИ. И  
ТОВАРЪ ПОИМА БЕСИ СЛА. И ОПА  
ПОУИ. ҃. ОИ ВЕСИТЪ ЗА ГОРЪ СЪ МЦА  
МАНА. ВЪ ЛА. СЪНКА МА СЪ ГАРЪ  
ШЕВЦА. ВЪ СЕРЕДЪ ОУТРА. ПЕУВНЕ

175  
И ПО ГОРЪ ДООУ ДЪМНИ ВЪ С ПОЛЪ. НЕ  
ОСТАСА НИ ХОРОША. А КТО БАШЕ ВЪ  
ПЛЪВЪ КАША. А И ГИ ВОЛНИЦЕ СЪТО  
КАРЪ А ТОУ И ЗГОРЪША И СЯШИ СЪТО  
ВАРЪ. А КЪ КАРЪ ВЪ СКО И БОЛНИЦИ.  
И ЗГОРЪ ТОВАРЪ КЪ СЪКА РАЗЪ СЪКЪ  
И БЕСИ СЛА. А ЦРІВНИ СЪ ГОРЪ. СІ. А  
ОУКАША И ХЪ ВЪРХЪ И ГОРЪША И  
ПРИТВОРЪ.  
҃. 2. ҃. К2. ПРИДЕ КИЗЪШ  
СТИ СЛАВЪ. НА ТЪРЖЕКЪ И ГИ БО  
РИ СЛАВА. НЕ КОУРИШИ НИЦА. И ПО  
ИМА ВЪ ТОВАРЪ И МОУ И ПОУИ.  
҃. ХГДА РАЗЪ БОЛЪ СЪ КИ МЪ И ЦЪВА  
СИЛИ. ШЪ СТИ СЛА КИУ. НА ТЪРО  
ЖКОУ И ПРИВЕДОША И ВЪ НОВЪ ГОРО  
ДЪ. ШРТЪ И ПОЛОЖИША ОУСТЪ  
И СОФНИ. ГОЛОВА ХЪ ОУДЪ ДАВЪ  
СТЪ И БЦН. ҃. О ЖЕЛЪ. ЧАЛОЖИ  
АРХІЕПЪ АНТОНИИ ЦРКВЪ КАША  
НОУ СЪТЪ ГИ КАРЪ ВАРЪ. ТАНА СЪТЪ ИР.



176  
Създаша крѣпкія славѣ цѣ нагаро.  
сладь дворъ. рѣкла на юса мѣтѣн  
софни. нгробоу оу ашо егонкаша.  
хоцѣ поискати галица. авасъ  
незакоу абу. данѣ злецоу оу а  
оустѣн софни. новгородъ цн же  
шногого толахоу. неходни на же  
нне шотъ ахоу твѣ гоу рати. и покло  
ни въ сапонде. **У**шо же лѣ. при  
де изво лодни ра. архіе пѣ шн  
трофан. и провадиша и новгоро  
дъ цн их стѣн бѣ цн благо вѣ щени.  
**Ш**онде шѣ стн славъ хоу сѣ. новго  
род цн же послаша сѣ шотъ льньскоу  
посто гла. порости славнца. и при  
де въ новъ городъ. шца. а вгоу. въ а.  
**У**шо лѣ. гла бѣ зъ изъ радъ амъ скъ  
н. колоди шн рнхъ. на оу чѣ нъ сѣ со  
томоу моу бниство. сдоу шавъ.  
въ своѣ шѣ бо к а н ѣ шѣ по шѣ сѣ.  
нѣ шѣ га по спешни ка ко стѣ нѣ

177  
браскоу го. не сннѣ дн а бола. ю же  
и прѣ лѣ стн. по шѣ сѣ а знѣ шавъ ло  
жн. рѣ кш е шѣ а нѣ шѣ конъ зѣ не вѣ ст  
хъ а сѣ шѣ а прннѣ шѣ а вѣ лѣ стѣ в сѣ ю.  
анѣ вѣ снѣ ка мѣ нѣ бѣ шѣ нѣ снѣ о трѣ нѣ  
шѣ. да нѣ тѣ вѣ лѣ шѣ оу жѣ хоу шѣ тѣ.  
поставлѣ нѣ тѣ црѣ нѣ кнѣ зѣ вѣ шѣ шнн.  
у то прннѣ к а ннѣ шѣ оу бнѣ зѣ а кѣ лѣ  
бра своѣ го. не про кѣ лѣ тѣ а нѣ тра  
сѣ ннѣ. на нѣ а шѣ сѣ рѣ днѣ кѣ зо кѣ нѣ  
нѣ шнѣ сто пѣ лѣ зѣ. нѣ зѣ нѣ зѣ браю свою.  
о мѣ шѣ а кѣ нѣ цѣ црѣ ва. а со бѣ вѣ ту  
коу шѣ оу. **С**ѣ бо кѣ а нѣ шнѣ гла бѣ сѣ.  
сто пѣ лѣ шѣ тоу жѣ шѣ шѣ прннѣ шѣ. и  
сѣ хѣ рѣ шѣ оу зѣ рѣ дѣ нѣ своѣ шѣ сѣ бѣ рѣ шѣ  
сконѣ шѣ. сѣ знѣ шѣ шѣ шѣ шѣ шѣ шѣ шѣ шѣ  
нѣ а нѣ сѣ лѣ хъ нѣ а по радѣ. нѣ зѣ сѣ лѣ кѣ  
рѣ шнѣ хнѣ а зѣ. рѣ стн сѣ лѣ. сто гла.  
га бѣ зѣ. ро шѣ а нѣ. нѣ гѣ во рѣ же нѣ  
прнѣ спѣ прнѣ хѣ а тн кнѣ шѣ. нѣ вѣ  
бѣ прнѣ спѣ лѣ о вѣ шѣ шѣ шѣ. гла бѣ зѣ



178  
Болодннцѣсѣвѣрашѣпозвѣмисо  
яко наутѣпиреннѣвъсвоишатѣрѣ  
онѣже не вѣдоуше злыи не гошѣи  
нпрѣлѣстнѣвси. 2. князь. кождо съ  
свои мнѣ боги рѣи. и двора нѣ при до  
шавшѣ шатрѣи. сажетлѣвипрѣ  
приходѣахъ. и зирмднѣ свое дѣко  
ранѣнѣраиѣ. и поганѣхъполовкѣ  
множество. въ хороужни. и съхрѣ  
тѣкъ по лѣстѣници. близу шатра.  
въ мѣстѣебѣнѣмѣпѣтн. не вѣдоу  
шѣи хъни комоу. разкѣтѣоу злѣ  
мѣхъ сѣнонѣкнѣю. и нѣхъ прѣклатѣи  
дѣдоушѣмѣу. тѣко на мѣшѣи пѣтнѣе  
селитнѣсѣ. тѣоу абиѣоки на мѣи прѣ  
клатѣи нѣглѣвѣсѣхрѣи мѣхъ. и злѣмѣше  
мѣу асѣога на чѣстѣсѣтн. прѣже  
кнѣзи. тѣко арѣи двора нѣ мнѣо лѣ  
ство. одинѣхъ кнѣзь. 2. а прѣоу нѣхъ  
богарѣи двора нѣ о лѣство. съсвои  
мнѣ двора нѣ мѣполовкѣи. снѣжѣ

179  
Благоуѣстнѣи кнѣзи рѣа мѣстнѣи.  
кнѣца шѣсѣ. мѣча нѣо лѣвѣкнѣа. 90  
сто прѣкнѣли. и прѣи шѣвѣнѣца  
сѣгабѣ. нѣхъскоѣю дроужнѣю.  
акѣи агнѣци нѣ спорѣтѣи. прѣ  
даша дѣшѣ свога бѣнѣ. съжеоки амѣлѣи  
нѣглѣвѣи кѣстѣантнѣи хѣрагѣо. о  
нѣмѣдоу готовѣа цѣтѣо мѣноѣ. а сѣ  
кѣмоу коу вѣтѣноу. и сѣдоу мѣци  
свои мнѣ. Нѣвѣи на знѣмоу. поже  
же мѣатѣн доушѣи лѣцѣвици. съвѣ  
зѣвѣи о нѣсѣи цѣмѣи рѣи цѣа гѣетнѣи  
цѣ. новгородчѣи же оугоннѣкѣшѣи  
нѣша. нѣвѣдошѣи на городнѣицѣи  
вѣнде лѣжѣвѣхъ городѣвѣхъ дѣлѣтѣвѣ  
рѣи сѣлавѣхъ кнѣзи шѣтѣи. нѣвѣзѣо  
ниша оусто мѣколѣи. они по лѣвѣи  
ци цѣрѣсѣмѣоуѣ. а нѣрѣвѣскѣи нѣо  
нѣуѣоу стѣи. мѣ. тѣже ко пѣтѣ  
лѣю. мѣтѣвѣ рѣи сѣлава. нѣвѣи доу  
тѣа. поу кнѣзи мѣтѣи. оу чѣювѣ



180  
Гълакеу нш а те ж въ х городъ . н по  
надоша о н половници . н до а т н въ  
брънахъ . акъ и на рать . а меревладе  
такъ . а за городъ цн не в х ста шани  
поси . хъ мн по си хъ . нъ зу ра ху пере  
зора . ть в р дн сла въ ж е по зу ра н ста о цю  
со фию . н р е д а ж е боу доу в н нов а ть .  
да боу доу тоу мрт вь . боу доу ли пра  
в а т х ш а о пра в и ги . н по н д е с х л ю  
дн е мь кон ц е шь . н с х л роу . н б х се  
ц м оу городъ м х х в о р о т х . н по в т го  
ш а на о н х полъ . а д роу з нн х ко на цъ  
н ш е ст х пер е ш е та ш а . н пер е ш а о  
н н по л о в н и ц н х л о д а г а хъ . н по н до ша  
сн л ю . о в е л н к о е б р а н е ч ю . с х в а д н  
о к а м а н х и д н г а в о лъ . т х г д а б а ш е  
б р а н н г х т н н а п о г а н х и н . т х г д а  
с а н а ч а ш а б н т н ш е ж н с о к о ю . н  
оу е н ш а т о у п р оу . а к о н ц а н х д р у  
г х н . а о м х х х п о л о в н и ц я . н в а н а  
д о у ш н л а ц е в н ц а . б р а ш а н в х . д а

181  
н е р е к а с к е м х и о н ц и . н х е м а т н  
н а п р о к о п н н н ц я . н н х х х . 2 .  
ш о у . д р а м е м х х х х н о г о о б о  
н х х . б х ж е с e ш ц а г е н в а р а . в х  
к з . н а с т г o . i c o . у л а . н т а к о б х  
ш а в б ч а п o в с ю н e . н х б м x д н a  
в о л х п o п р a m x б x . н с т o ю с o ф и e  
ю . к р т х в х з к e л н ч a н х e в i . н с х н d o  
ш a c x б р a н a в x k o y n t . o d n o d ш n o n  
к р т х ч e л o в a ш a . к н з х м e c t o c л a .  
п р и c л и c в o н т х c m ц e k x n m a в t  
у e . р e н e ш o г o y e x t n c x t в a р d n  
c л a в и т х . н ш n m a ю ш n e г o п o c a d i  
н и ц e c t в o . р e k o ш a ж e н o в г o р o d a  
ц n . e л n b n n a n e g o . o n x ж e p e б e з x  
в n n y . p e t в b p d n c л a . т o ш o y e c л a  
p a d x o ж e b n n x t o n e y n t o y . a  
в x e p a n e . в x п o c a d n y a c t в a . н в  
к н з x x . н o b г o r o d ц n . a c o b t ц a  
ш a k n a . o ж e m t o y v n n v n e g o  
т x k n m x k p t x ч e л o v a a x b e







184  
ипо себе въ новгородѣ <sup>ц</sup>целѣ и доша  
подъ городъ и стояша въ мѣсѣхъ  
шагородѣ и придоша а сторуки. <sup>т</sup>тото  
лѣ иде антонъ архиппъ новгоро  
дскыи мятъ рѣкъ новгородѣ  
лѣ въ вѣдѣша архиппашинтрофана  
въ дворѣ опатѣм а столѣ акъ онѣ  
нию послаша понде к дѣтнлюбо  
антонниже понде к новгородѣ  
и сто спсавъ мередицахъ кнзъ  
новгородѣ днрѣкоша мнтрофа  
ноу нонтомоу и днтакъ мнтропо  
ли тоу да кго на шх при слѣтъ то  
нашъ владѣи и поуша сншца  
ръца вваснгам а попа и друтого  
покориса. <sup>т</sup>тришъ дъ ше жѣ ѿпъ  
р тоу не ввдаша по саднчъ ство  
твѣрднсла а на коу моу тѣмъ  
скоре опатѣ.

<sup>т</sup>тлѣ 2. <sup>т</sup>т кн. приде архиппъ  
ппъ мнтрофанъ оправнвъ сѣ

185  
вѣнствю сѣрнню въ новгородѣ  
мартѣ кѣ 21. а антоннига мнтро  
политъ хоу себѣ вѣтн въ даи тоу  
нѣпль ю въ перешъшли. <sup>т</sup>тотъ  
иде кнзъ вѣволодъ вѣсто мѣсѣ  
сѣоннѣ ороу днѣшъ <sup>т</sup>тотъ  
приде кнзъ вѣволодъ нѣсто мѣсѣ  
ска мятъ рѣкъ не хотѣ едѣ  
волъ добра родоу крѣтъ мѣсѣ  
дннѣтлвчн нѣложн кнзю грѣхъ  
въ срдцн гмѣ вѣ до твѣрдн слава  
агѣ чдннѣ и приде въ новкъ городѣ  
нѣзъ ваднѣскъ городѣ хотѣ моу кн  
тн твѣрднсла а твѣрднсла башѣ  
большъ и понде кнзъ вѣволодъ сѣ  
гореднша сѣ вѣтѣ мѣ двороу мѣ сѣон  
нѣ нѣскроу тѣ савъ брѣчнѣ акъ нн  
ратѣ и прннѣхъ аннгаросла вѣ дворѣ  
новгородцн кнѣшоу вѣ ороужнн  
нѣташа и пѣлкомъ мѣ кнма жидѣ  
рѣ твѣрднсла жѣ башѣ нѣсто мѣсѣ.



186  
ИВЪ КЕЗОШАНЪ АРАНИКА ХЪ КЪ БОРН  
СОУГЛАТЪ БОУ. И СКОПИША СЛОМЕПЪ ПРОУ.  
ИЛИ ДНИ КЪ ОНЫЦАН ЗАГОРОДЦИ И  
СТАША ОКОЛО НЕГО ПЪЛКОМЪ. НОУ РА  
ДИ ВЪ ШЕНА. Е. ПЪЛКОВЪ. КИЗЪ ЖЕУ  
ЗРЪ КЪ РАДЪ ИХЪ. ОЖЕ ХОТЪ АТЬ КРЪП  
КО ЖИВОТЪ СВОИ. ДАТИ. И НЕ ПОВЕХА  
ИЪ ПРИ СЛАВЛА КОУ МИТРОФАМА. СЪ  
ВЪ СЪ ПИД. ОБРЪШИ ПОВЪ СЪ ПИ. И СЪ  
ВЪ ДНИ ВЛАДКА ВЪ ЛЮБЪ ВЪ И КРЪТЪ ЧЪ  
ЛОВАНИ КИЗЪ ИТЪ ВЪ РДН СЛА. БИМЪ  
СТОЮ СОФИ КИЮ. КРЪТЪ ВЪ ЗЪ ВЕЛИУ ДИ  
БЪ. АДЪ ТА БО А Ч П О П Р А ИЪ. А Б Р И Г А В С Я  
ВЪ КОУ ПЪ БЪ Ш А. Т ВЪ Р Д Н С Л А ВЪ Ж Е СЪ  
Ш В ДЪ С А С Ч К И ЗЪ Ш А ВЪ Л Ю БЪ И ВЪ. ИЛИ  
ШИСА ПОСАДНИЦЪ СЪ ТВА. НЕ ПЛОУЪ И ХЪ  
ЕЪ. И ДАША ПОСАДНИУ БЪ СЪ ТВО И ВАНЪ  
КОУ ДЛИ ТРО ВНИЦЮ. ВЪ ТОН ЖЕ М Е Ш О  
У И П Р Е БЪ И. З. Н Е. И П Р И И МЪ БО ЛЪ Ш И  
М Е Ш О У Ъ. Н О У Т А И ВЪ С А Ж Е НЪ И ДЪ  
Т И И В СЪ Н Е Б Р А И. И Д Е КЪ С ТЪ Н Е ЦЪ

187  
ВЪ АРКА ЖЪ ТА МА С ТЪ Х И РЪ. И П О С Т Р И  
Л Е С А. Ф Е В Р А Р А. ВЪ. И. Д Н В. V I I I. З Г Д А  
И Ж Е П А ВЪ Д Р О У ЗЪ П И ВЪ Ш А М А С ТЪ Х И  
Р И П О С Т Р И Ж Е С Я. О У С ТЪ Н В А Р В А РЪ.  
ВЪ ЛЪ. 2. У. К. Ф. П О К А З А Ш А  
П О У Т Ъ Н О В Г О Р О Д Ц И К И ЗЪ Ю В СЪ В О Л О  
Д О У. Н Е Х О Т Е Ш И Х Т Е Б Е. П О И Д И К А М О  
Х О Т О Ш И. И Д Е КЪ О Ц К И ВЪ Р О У СЪ.  
ВЪ ЛЪ. 2. У. Л. П О С Л А Ш А В Л А  
ДЪ ЗЪ КОУ Ш И Т Р О Ф А М А И П О С А Д И  
И В А Н К А. И Г Т А РЪ И Ш И И Ш О У. В О Л О  
Д И И П Р И КЪ Г Ю Р Г И О КЪ В СЪ В О Л О Д И  
Ц Ю П О С ИЪ. И В Д А И МЪ К С Е В О Л О Д А И  
В СЪ ТЪ К О Л А И Н О В Г О Р О ДЪ С ТЪ И.  
П Р И Д Е К И ЗЪ В СЪ В О Л О ДЪ К И М О ВЪ Г О  
Р О ДЪ И В Д К А. И В С И Ш О У О Д А Р Е И.  
Б Е Ш И С Л А. И Р А Д Н Е ЗЪ Ш А Н О В Г О Р О Д  
Ц И. Н Е ЗЪ Ш И РЪ.  
V I I I. О Ж Е ЛЪ. Г Ю Р Г И К И ЗЪ П Р И С Л А  
Б Р А С В О Е Г О С Т О С Л А. Н О В Г О Р О ДЪ  
У Е МЪ ВЪ П О М О Ш Ъ. И Д О Ш А Н О В Г О Р О



дѣцисъствѣ сѣлѣхъ кѣхъ еси. и прѣдѣ  
 шалитва въ поплочѣхъ. и много бо  
 еваша. и хггг роданевъ заша. **И**  
 тоу же зышоу кнзъ въ свѣволодъ пвге  
 же въ моца. оутань хсавъ знобаго ром.  
 съвсемѣ дворомъ свонмъ. новгоро  
 даци же пещальннѣ хшаотоу хггг.  
 гда же новгородци послаша мѣста  
 реншии к хггггю. о же тн не оугода  
 но дѣрлѣтн новгорода сншъ авъ  
 данъ бра. и дасть нмъ бра своего  
 крестла.

**Въ лѣтѣ 2. Ч. ла.** приде кнзъ  
 росла. въ новгородъ. и раднѣ хшн  
 новгородци. въ вѣкѣ шалитва и коло  
 тово пѣм. и гонн сѣ помнхъ зросла  
 с новгородци до вѣста. не оугонн  
 нхъ. **Въ** же лѣтѣ. прѣставн сѣ маркѣ  
 и пѣмъ новгородскъ и мнѣ трофа  
 мѣ мѣцѣ нѣла. въ г. настгоуа  
 кнѣ фа. понѣ. коу свѣтающн.

и доложенъ кѣхъ стѣн софни. въ  
 прѣтваре. а днѣ хггг гостѣ юшо  
 лѣтвю. кнзю нѣ семъ новгоро 95.  
 дѣшѣ. тома же днѣ хггг вѣдоша  
 въ дворъ арсению. цѣрмаца съ ху  
 тина. шоу добранъ зѣло богаща  
 гѣба. **И** приде кнзъ росла въ  
 бра. и нѣдѣ съ вѣсѣю окластнѣю кѣ  
 колѣвѣ аню. и поворѣ въ свѣтѣ шлѣ  
 чюдескоу ю. а по лѣтѣ прѣкѣдѣе  
 шн сѣлѣхъ городанѣ вѣ заша. у ла  
 шнѣ хггг заша. и прѣдоша вѣ снѣ х  
 дѣвн. **И** онѣ кнзъ росла сѣ хггг  
 рѣнѣ сѣ. и сѣ хггг тнѣ прѣгѣ сѣ лѣю  
 новгородци лѣ. **И** кнѣ лѣ ху  
 тѣ вѣ шѣ. неходн кнѣ. онѣ же  
 понѣдѣ по свѣрѣнѣ колн. новгородѣ  
 цн же лѣ. сѣла шѣ кѣ хггггю.  
 по снѣ. и дасть нмъ опѣ снѣ  
 свонк сѣ во лѣ.

**Въ лѣтѣ 2. Ч. ла.** приде кнзъ



всеволодъ гюргевнцъ въ новгородѣ  
 вѣроу же лѣ. Оубиша князья мѣша  
 мѣшцнъ гюргевѣ агородъ хъ за  
 ша. Въ то лѣ погрѣхотъ наши  
 мѣхметовъ злоствори. въ хѣ кафе  
 доръ посади. съ роуша мѣхметъ  
 съ залтвонъ. не съгоннша роуша  
 нъ съ конь. и много коней въ ѿмѣша  
 ноубиша дома жнратъ хрлннн  
 цанъ съ мѣхмето. роушанъ боу  
 шю аннъ хъ мѣхмето. а другъ хъ  
 хъ по лѣ соуругоннша.  
 вѣроу же лѣ погрѣхотъ наши мѣхметъ  
 впрндоша мѣхметъ цннѣтъ мѣхметъ.  
 и хъ же добръ. никто же не вѣ  
 сть. кто соутъ въ колѣнъ зидоша.  
 иутогау зыкнхъ. икотогаго пле  
 мѣне соутъ. иуто вѣранъ хъ. а зо  
 воутъ и татары. анннглѣтъ  
 та суртѣ мѣхметъ. а другъ знпечѣнѣ  
 зм. и мннъ глѣтъ. како есрутъ

оми хъ же мѣхметъ дннп ато мѣхметъ  
 неплъ. съ хъ дѣтелъ ствоу нѣтъ.  
 иакосн соутъ ишлинн спочѣтъ ина 90  
 нѣтрнѣкъ въ кзынъ. соущѣ мѣхметъ  
 стоко мѣхметъ вѣроу хъ. тако бо мѣ  
 фодннглѣтъ. иакоско мѣхметъ иу вѣрѣ  
 мѣхметъ вѣнѣтъ. тѣ мѣхметъ же зидоша  
 гедѣ онъ. и поплѣнѣтъ въсю зѣмь  
 лю. ѿ въ сто къ до нѣ фратъ. и ѿ ти  
 гръ до пона скаго шора. кро мѣхметъ  
 фно пннга. въ нѣ дннъ вѣ ствнѣтѣ  
 соутъ. и ѿ колѣнъ зидоша. прѣ мѣхметъ  
 дре ннглѣтъ вѣ дѣтъ га до брѣ. кто  
 кмннглѣтъ разоумѣнѣтъ. мѣхметъ же нѣхъ  
 не вѣ мѣхметъ кто соутъ. нъ сдѣкзпнса  
 до мѣхметъ хъ лѣ ашѣтн радн роушн  
 хъ кмнѣтъ. не вѣ дѣтъ га же вѣ ѿ мнн хъ  
 и мѣхметъ. съ хъ ша хомѣ бо яко мнн оу  
 странъ поплѣннша. га съ. съ безы  
 касоу хъ. и про лѣкѣу вѣ безъ бо мѣхметъ  
 хъ мннъ вѣ ствонъ зѣнша. аннѣ хъ



загнаша. нтѣн ушроша оуки в аю  
 шн гнѣвоша бжнн смь. н пруты га  
 его штрѣ. шного бо з а е ст в орнша.  
 тно камьнн по лову н роу сьскон  
 зешли. то гора днв сем лтн в хн  
 бѣ. хота по гоубн тн кезбо жнн на  
 смьн зуша а довы. коушамы. а ко  
 да ш ш встатъ крѣвь кртѣ я нъску  
 н же нѣ зна днн шн бѣзаконн мх  
 шн. прндоша бо тнт а оу ршн нн.  
 в сѣо стран оу коушамь скоу. н прї  
 доша блнзъ роу снндѣ жезоветь  
 сѣ. в алъ по лову бснхъ. н прн бѣго  
 ша о камьнн по лову нн зу кь нн.  
 дхнз кь ть кь. котамь сьнѣмн  
 кмазы. аданн дько бжнн внцѣ. н гю  
 ргн оу бьнма вь смн смь. шмо жь сть во  
 по лову а. сѣ жь еко тана бѣ ть сть  
 шь стн славоу. галнцѣско ш оу. н прї  
 дѣ сѣ пок лон ош к сѣ кмазы н по ловѣ  
 цѣ сѣ кь шн. кь з а тн в ѣ галн чь кь

шь стн славоу. н кь в сем ѣ кн зу стѣ  
 роу сьскь шь. н дарѣ прнн сѣ шноу гь.  
 конн. н бѣ лѣ бл оудѣ. н боу в олы. н 97  
 дѣ кь кь. н о дарн ша к ма зу роу сьскь  
 хъ. а рекоу чѣ тако ма шн зешла оу днѣ  
 шталн. а каша за оу тр оу в ѣ з а та бѣ  
 дѣ та. н в зу ш о лн сѣ а ко тана зу атн  
 сѣ о е ш о у. шь стн е лѣ жь е по ца ш о лн  
 тн сѣ кма зу е ш ѣ роу сьскь шь. бран  
 ско е н. река та ко о жь е ш ѣ бранѣ шн  
 не по ш о жь е ш ѣ. тѣ снн ш о у ть прндѣ  
 тн сѣ кма нн мѣ. тѣ о нѣ ш ѣ бо лѣ шн нѣ  
 дѣ тѣ снла. н тѣ доу шл ав ѣ ш е шн н о г о  
 о с о б е. н ш а сѣ по по у т ѣ. н по к л о н а д  
 лан ш о лѣ ѣ кн зу по лову вь сѣ кь хъ  
 нн а у а ш а в о е прн ст ран в а тн. ко жь  
 до сѣ о н о в л а с т ѣ. н по н д о ш а сѣ в ѣ ж о у  
 онѣ ш ѣ зешлю к сѣ роу сьскоу ю. протн  
 коу тат ар о ш ѣ. н бѣ шн а н а днѣ прѣ.  
 на зу роу бѣ. тѣ гдѣ жь е оу вѣ да в ѣ ш ѣ  
 тат арн. о жь е н доу т ѣ роу стн нн кн зн



протнвоуиша. и при глаша послыша  
 роускыи мхкнзетов. се слышнша  
 оже и десте протнвоуиасх. послуш  
 шавше половацъ. а мхкваше нземли  
 не замхотъ. ни городъ вашнхъ.  
 ни селъ вашнхъ. ни мавасъ при до  
 хотъ. ни придохотъ бша. поущи  
 ни. на холпынмакомюсн. свое  
 на поганъ на полове. авыкхуши  
 те снашиширх. аже взыбелзатъ  
 захвнша. а бнтенхъ то лѣ. а  
 токаръ нешлите к себе. за неже  
 сазнша хотъ на конквнша много  
 зла створиша. того же дѣла нмъ  
 быше мх. то же роустннкнзине  
 послушаша. мх послынзениша.  
 а снмн пондоша протнвоуиша. и  
 не дошъ дхшѣ. ольшь на нсташа ма  
 днѣ прѣ. и при глаша к мншх второ  
 ре. послыте татарн. рекоуще тако.  
 ае есте послушали половецъ. а по

сазнаша естензени. а н десте  
 протнвоуна. тхъ взы понднте. а  
 мхквасх мезагян. да встѣ мхъ. 98  
 нсѣ поуща проучъ послынхъ. тхъ гъ  
 да же мхъ стнсла. перебродаса  
 днѣ прѣ. прѣндевхъ. а кон. масто  
 ра н татарскыга. и по бѣ днн.  
 а прокхнхъ вѣ бѣ же къ воюводу.  
 сконнша. гешавѣ гомъ. въ коурга  
 нъ половецъскнн. и тоуиша нбемъ  
 мочн. и погрѣ боша воюводу свое  
 го. гешавѣ га. жн вавъ зетнли.  
 хотаще животъ его оублюсти. и  
 точннале зоша. и спроснкъше пово  
 вцн оу мх стнсла. не убнша н слѣ  
 шнхъше же токнзн роустнн пон  
 доша заднѣ прѣ. и пондоша в снвъ  
 коупѣ. поннхъ мхендоша. о. дннн.  
 нзидоша за калакъ рѣ коу. и по  
 савнн въ сторожнхъ. гароуна снн  
 ловьцн. а снмн станоша сташау.



тѣгда же въ роу нѣ състоу пнса сн  
 шнхо табнтнса. нпове гошане оу  
 спѣвх шеннчто же половцнма за  
 дѣ. нпотхпташа крѣлаще станн  
 роу скы хъ кнзѣ. не оуспѣша бо н  
 сполунтнса протнвоу нмѣ. нсъ  
 матоша савса. не ѣсѣ цау дам  
 люта. мѣстн сла вѣхъ кы нѣ вѣскѣ  
 нкнзѣ вндасе злонедвнѣ еса сѣ  
 шѣ станн камо же. стала хъ бо бѣ  
 на горѣ надъ рѣкою надъ калко  
 мѣ бѣ бо мѣсто то кама ннсто. н  
 тоу оу гошн городъ около себе. въ  
 колѣхъ. не нса сннмннз горо  
 да то го по г. днн. ннн же стата  
 рн по ндоша пороу скы хъ кнзѣ  
 хъ. бѣ оу едоднѣ прѣ доу города  
 то. оста. в. вождѣ. цѣ гъ ркн  
 нѣ. нтѣ шю канѣ. на шѣ стн сдн  
 нннзатнего. на ндрѣтн нно  
 льксандра. доу бровуца скаго. бе

стабо. в. кнзасѣ шѣ стн славо. 99  
 тоу нкро дннцн сътатн ркн бѣша.  
 нвождѣ плоскына. нтѣ о канѣ  
 нѣнко нѣ в ода. цѣ л о в а к хъ крѣчѣ  
 нѣнн к хъ шѣ стн сла. нкѣ о бѣ шн  
 кнзѣ шн. окон хъ нѣ нзвнтн. нѣ  
 по ртнн хъ манскоу пѣ. нсѣ лгдо  
 камь ннн. прѣ дан хъ нзказавѣ.  
 татаромѣ. а городъ кѣ зашнню  
 дннскѣ коша. нтоу ко стѣю пндо  
 ша. акнзѣ ннн хъ шенуздакнша.  
 по дѣ кла дѣ шѣ по дѣ дѣскы. аса  
 шн нѣ рдоу сѣ доша обѣ дѣтн. н  
 та жн в о тѣ хъ хъ концѣ ша. дннѣ  
 хъ кнзѣ до днѣ прѣ го на у роу  
 бнша. 2. стосла. ганѣ вѣ скаго.  
 нзасланн гвѣ ровнца. стосла  
 шю шѣ скаго. шѣ стн сла церннго  
 вѣ скаго. схемѣ шѣ. гюрганѣ бѣ  
 шѣ скаго. тѣгда же шѣ стн сла  
 шѣ стн сла лнцѣ. перѣ жѣ перѣ бе



гдѣ прѣ ѿ рѣки ѿ берега по дѣ  
 не да не доусть татарныи хъ  
 аса мѣ ѿ двѣ оубе мѣ а прочыи  
 вон десатыи приде ко мѣ до въ  
 своя си аныи хъ по ловци по вѣ  
 ша нсконѣ а много исторѣи  
 тако зигрѣ хъ маша въ вѣдѣи  
 недоушѣнии вѣна и по гѣхѣ  
 мно бѣ числа людни нѣ вѣ въ  
 пѣ и плѣчѣ и печѣ а ль по городо  
 мѣ и по селомѣ снѣ же злобасѣ  
 творисѣ мѣца манга въ ла на  
 сто ерѣ мѣ на татарныи вѣ зѣра  
 ти ша сѣ ѿ рѣки дѣ прѣ и нѣ  
 сѣ вѣ да ешѣ ѿ коу доу соу тѣ при  
 шли нкѣ дѣ сѣ дѣ ша опатѣ бѣ  
 вѣ стѣ ѿ коле приде на на за  
 грѣ хъ на ша въ то лѣ сѣ вѣ  
 рши ша цркви въ ка мѣ а моу стѣ  
 мнхана тѣ вѣ рдн сла и фе  
 до рѣхъ ѿ рѣ мѣ лѣ бѣ гро мѣ

страшнѣ манга въ хъ кѣ насто  
 фалла сѣ згорѣ цркви стѣ хъ атрѣца  
 а вѣ чѣ лѣ ка шрѣ тѣ вѣ хъ ста  
 въ то лѣ сѣ зѣ а борн со вѣ нѣ стѣ  
 на цркви ка мѣ а моу стѣ павла  
 нстѣ стѣ е на бѣ о при нѣ шѣ ца н  
 стоу ко ко стѣ антн на мѣ е лѣ нѣ  
 нстѣ ша мо га бра вѣ хъ 2 на па  
 вло вѣ дѣ мѣ ѿ рѣ го лѣ стѣ ша  
 цркви стѣ мнхана на пра  
 въ то лѣ кѣ по нѣ де кѣ зѣ вѣ вѣ во ло  
 дѣ дѣ роу го нѣ из мо вѣ а города  
 и моу цѣ оу га нѣ хъ сѣ сѣ вѣ стѣ мѣ дѣ  
 ро мѣ вѣ ко нѣ мѣ и при нѣ хъ а вѣ сѣ  
 де нѣ атѣ рѣ жѣ вѣ коу и при нѣ хъ а вѣ  
 нѣ стѣ моу оу вѣ гюртн сѣ хъ пѣ лѣ хъ и  
 бра нѣ го таро сла вѣ нѣ вѣ сн лѣ ко  
 стѣ антн но вѣ нѣ цѣ сѣ зѣ ро стѣ вѣ цн  
 мнхана хъ сѣ цернн говѣ цн  
 посла ша но вѣ горо дѣ цн кѣ гюрт  
 гно нѣ атѣ рѣ жѣ вѣ хъ вѣ моу кнѣ е лѣ



кнатиъ дѣтя асаиъ понднсъ  
 тѣржъ коу гюргирѣ послонъ ва  
 данте мнѣ кнатиъ иви ковенца  
 мнѣ кнѣ орятиу доронца иванка  
 тнѣ мѣ шкннца сднѣ оу савни  
 цѣ вачука иваца радка мѣ вѣ  
 да днѣ тѣ на мѣ по нѣ лѣ сѣ мѣ вѣ кнѣ  
 тѣ хвѣ рѣ ю аи шѣ вѣ олховѣ тѣ ма  
 пою Новгородци лѣ ескѣ пиша и кнѣ  
 волостѣ а околѣ городѣ острогѣ  
 доспѣ ша а кѣ гюргѣ по сѣ ла по лю  
 да вачѣ е слава про кшннца и  
 ванка гарѣ ше вѣ ца кнѣ ма лѣ е ка  
 на нѣ мѣ тнѣ сѣ а бранѣ своѣ ннѣ вѣ  
 да вачѣ мѣ а крѣ внѣ е про лнѣ внѣ  
 пакѣ лнѣ тѣ вѣ ннѣ е цѣ а мѣ а шѣ е го ло  
 новгородци нѣ е по по у тѣ мѣ а сторо  
 жи по ставнѣ ша а тѣ вѣ рѣ днѣ зѣ к  
 лѣ ша хотѣ ша оу третнѣ за стѣ  
 ю со фнѣ ю о по сѣ дннѣ цѣ ѣ онѣ ванцѣ  
 о дѣ мнѣ трѣ внѣ цнѣ кнѣ зѣ лѣ гюргнѣ сѣ

наши мнѣ мѣ оу жнѣ мѣ оу жѣ а свѣ н  
 присла ромѣ анѣ тѣ зѣ сѣ мѣ тѣ ского  
 мнѣ нѣ ханѣ лѣ оу жнѣ мѣ нѣ те оу мѣ не  
 мѣ оу шнѣ рнѣ тѣ мнѣ ханѣ ла мѣ оу жнѣ  
 городци лѣ е по сѣ ла ша мѣ оу жнѣ а свѣ н  
 по мнѣ ханѣ ла а гюргнѣ сѣ кнѣ знѣ по  
 нѣ дѣ сѣ тѣ тѣ рѣ лѣ а коу мнѣ ногѣ ннѣ мѣ а па  
 кѣ стнѣ вѣ вѣ зѣ мѣ оу мнѣ хѣ зѣ мѣ оу жнѣ  
 рѣ лѣ зѣ мѣ оу жнѣ лѣ гѣ прнѣ дѣ кнѣ а  
 зѣ мнѣ ханѣ лѣ вѣ новѣ а городѣ сѣ мѣ  
 вѣ сѣ во лѣ а вѣ ноу жнѣ а олго вѣ нѣ вѣ  
 лѣ гѣ а ко по бо ло стнѣ новѣ оу жнѣ городѣ  
 нѣ то лѣ жнѣ дѣ кнѣ зѣ мнѣ ханѣ лѣ кѣ гнѣ  
 рѣ ю по ннѣ мѣ сѣ сѣ бо ю мѣ оу жнѣ мѣ о  
 вѣ городѣ вѣ кѣ зѣ гѣ правнѣ тѣ тѣ вѣ ро  
 вѣ зѣ у тѣ о по ннѣ мѣ а лѣ нѣ а тѣ рѣ жѣ коу  
 нѣ по сѣ во ѣ ннѣ ко ло стнѣ шѣ оу жнѣ е лѣ  
 прнѣ дѣ кнѣ зѣ мнѣ ханѣ лѣ нѣ правнѣ  
 то вѣ арѣ шѣ оу гюргѣ нѣ ста на тѣ арѣ са  
 лнѣ дѣ корѣ нѣ рѣ е новѣ городѣ чѣ е мѣ  
 нѣ хоу жнѣ оу жнѣ а сѣ зѣ кнѣ а жнѣ тнѣ нѣ дѣ



202  
царнигоу. гостыи хмѣи поускии  
те. а на коу земли ашата коу земли  
тога. новгородци же шмогочима  
шангола чеса. и немогша иго  
оумолити. и та провадиша и свѣ  
стью. Новгородци же послаша ку  
ярославоу переписавши. Приде  
архиппъ антоминъ сперетъ  
шла. въ новгородъ и сѣдема свое  
мъ столѣ. и радникъша новгоро  
дъци своемоу владѣ. и оумже  
зашѣ придоша антъва. поковыа  
ша и коло тарожкоу бещисла. и не  
добраша тарожкоу за. и въ рстѣ.  
бешеконъ. и гостыиша  
многъ. и торопцаскоу вѣлоствѣ  
всю поиша. князь же ярославъ  
и влодиши рзсхемъ и советъ  
рзѣци. князь же корхновгородце  
вдѣла. торопцане съ князь  
свои мѣ дѣлѣ. поидоша помнрѣ

203  
104  
янокероу и послаша. они же до  
шедъ шероу. къ спятишася. князь  
же ярославъ съгонни нахъ стѣ.  
и на боропманѣ. и та блни  
помоу юн стѣ хри софни. и нго  
ша кь полонъ. а сашѣ хънубиша.  
и апрокхънхъ рзкегоша сѣ.  
тоу же оубиша князь торопцаска  
родва. и в асна мѣ емошю яро  
славъ.

и хълѣ. 2. 4. лд. приде князь  
яросла въ новгородъ. и не пово  
ли тоговъ гнѣхъ. оже не поша  
ли по нешѣ. тагда поставиша  
цркъ в стѣ горѣтѣ хъа.  
и то же лѣ. прѣстави сашгоу  
и мѣ стѣ георгни. савитни  
архиппъ и дрнтъ новгородскъ  
и. апрѣ. въ 21. дмѣ. въ великѣ  
нчѣтѣ. прѣскоу его прѣстави  
ни. савитни съзавладоу и



что ния и посади канцанья и  
 в сѣмъ городѣ чѣну апраша кратъ  
 ескои и вѣрѣ хамовгородцѣ  
 и уверете со вѣтхъ оумна. они  
 жерекоша коготъ кагъ и шнорна  
 жереуе. вѣвѣдетегрцима и  
 стѣуююста и тиноу нѣленъ  
 и вѣдоша мѣдоу докрану тѣло бо  
 шася кѣ грцима и по стриги  
 ш ин то днѣ марта вѣи. маси  
 федота и поставиши ангелъ  
 шаномъ. марта вѣи. и мѣсто  
 феофанъ. на северѣ. то нѣа  
 заложнша церквастго нѣа кова  
 и шаномъ. вѣи. ерѣвѣске мѣхъ концѣ  
 вѣи. лѣ. 2. у. лѣ. нѣе кмъ вѣ  
 росла вѣ. сѣно вгородцнма и  
 шѣ. и новоквасю зе шан. и по  
 ломъ при вѣдѣбѣши сла. 1700го  
 лѣ. и жгоша и хлѣвѣ. д. творѣху  
 тѣи. потворѣдѣище. а вѣвѣста

нѣхъ жгошанъ хнагароу. и ан дѣ  
 ре. вѣхъ. лѣ. нѣли са цркви стѣ  
 шѣ. вѣауе сла вѣшл а вѣи шевѣи  
 нѣуѣхъ. анѣхъ. нѣшѣу стѣе нѣи.  
 вѣлѣ. 2. у. лѣ. по нѣанто  
 мни архѣпѣу новгородскѣхъ  
 и махоу тиноу кѣ стѣмоу спѣоу  
 по вѣи нѣван. 1700 жѣ лѣ. при  
 доша и мѣвоу вѣтѣ вѣла доу  
 скомѣ. укрѣ. вѣ. двѣхъ. и при де  
 насѣвѣ днѣ вѣ вѣ новгородѣ  
 новгородцнѣ вѣ вѣ дѣакъ шѣ  
 насѣдѣ вѣ грѣ боша вѣа догоу  
 вѣи мѣи мѣи росла ко мѣ. воло  
 дѣсла посади на ладоу скѣи. 2  
 ладожанѣ мѣ ждѣи новгородѣ  
 цѣ. гоннѣ са вѣдѣи хъ помнѣхъ  
 вѣслѣ дѣи де онѣ бо гоу тѣ. и по  
 стѣи жѣ еѣ. нѣи са смѣи шѣ. и вѣ  
 мощѣ. нѣо стѣи шѣ вѣо стѣо  
 лѣцѣ. а вѣи мѣ а брѣ. у. жѣи по лѣи



тѣхъ бѣ въ алнбова хуцѣ колоузера  
 манса дѣхъ нолоньскъ тонже но  
 щипроснѣшешира нмедантѣ  
 посади нсладоманъи мони  
 сѣкше полонъскъ асашипакеро  
 шана дѣсѣхъ лодѣхъ поше тавъ  
 шепѣши шонухъ тоу паде а  
 лодѣхъ нхъ нгоша нокгорода  
 цнже стотавъше въ невене колі  
 ко дини створишакѣхъ нхотѣ  
 шлоубитисоуднишира нсѣхъ  
 нкнзѣ въ магаде оу себѣ ѿтоле  
 въ спатишасавъ новъ городъ  
 нила дожанъ ждавъше послѣ  
 да же о ставъше санъ еранео  
 ставъше са оу стрѣтошанъ бе  
 гающе нтоу нхъ нзбншашно  
 апрокнхъ разбѣже са коуды  
 ѿ товнда нхѣхъ корѣла каде  
 обндоуѣ въ лѣсели въ вѣдѣ  
 нзбнша ке конъхъ пришло тво

рахоу дѣ нанбо лебѣхъ стѣ а  
 товсе ширтво Прошѣ аѣ кнж  
 згарославъ пресенрати понде  
 въ пакскорѣхъ сѣ посади нкошъ  
 нѣанкошъ нтѣхъ сѣмѣскѣнѣ  
 чѣсла нсѣлѣшавше пльсковиці  
 гаконде тѣкнши хъ кнзѣ нза  
 творншасавъ городъ не поуша  
 искѣхъ кнзѣхъ постога въ маду  
 бровнѣхъ въ спатишасавъ новъ горо  
 прошѣ клавосѣкѣ стѣкѣше снѣхъ  
 пльскоке гакѣкезѣ тѣкѣхъ хѣ  
 тѣкѣкѣтнѣ ацѣше ѿшоу нпри  
 шѣдѣ створи кѣчѣхъ вѣдѣ  
 дворѣ нрѣ гакѣкѣтнѣ слѣхъ  
 смѣ до пльсковицѣхъ гроуѣнн  
 чѣгоже нхѣхъ слѣхъ смѣхъ  
 въ коробѣхъ дарѣ пакодоуѣ  
 овоуѣ аоннша обѣща ствокали  
 нположннани дѣхъ алокоуѣ еану



208  
и гдѣ да приведе пѣльскыи спереги  
славла. аркахоу нти илригу  
нста шю колорода иша шатри. а  
и мни въ славиѣ по дворомъ. и въздо  
рожиша въ се по тѣргоу. и хлѣбъ и  
маса. и рѣкъ. и ѿ то дѣ староро  
говъ. купляхоу хлѣбъ по. в. коуниѣ.  
а ка двржи по. г. грвиѣ. а пшеници  
по. е. грвиѣ. а пшени. по. з. грвиѣ. и  
тѣста по. г. лѣ. то славѣ шавъше пав  
сковци. тако прикѣтаросла пѣльскѣ.  
оубо и въ шестѣ. възаша ширвѣ  
риланъ. новгородъ възложивъ  
ше. аркоу четоу а то новгород  
ци. а мѣла мѣна до бе. а хоже по  
доумана съ тѣ въ хина мѣ по мози те.  
но мирекосата боудн. и по таша  
дуннхъ. ш. шю въ тѣ а боу. новго  
родци же оубѣ давъше. рекоша  
и нъ ма съ зокетъ илригоу. а хота

209 109  
ити и пѣльсковъ. тѣгда же кѣ  
послаши шю въ пѣльсковъ. река по нди  
тѣ съ шю ма по уть. а зладовъ съ  
сплемеги съ славиѣ. и котораго мѣ  
атѣ хъ мнѣ видантѣ кто мѣ а бадн  
лѣкъ въ а мѣ. и рекоша пѣльсковци  
при славиѣ ше. грачннѣ. то бе сѣ мѣ  
жѣ съ славиѣ мѣ. и бранновгород  
цѣ мѣ. а по уть мѣ нѣ мѣ а бран  
новѣ мѣ нѣ въ да мѣ мѣ. а сри жамъ  
нѣ сплемеги рѣ въ з али. кѣ ко лѣ въ а нѣ  
нѣ стѣ хѣ днѣ въ ше сѣ ре кро по н тали  
а сѣ мѣ по н до стѣ мѣ въ городъ. а пра  
вдѣ мѣ стѣ ври. города мѣ нѣ стѣ  
доу кѣ сѣ тѣ а ко. а оу мѣ дѣ тѣ а го ло  
вѣ тѣ а ко. а зѣ а то ма шю бранну ги  
шани оу зѣ рѣ. а и ннѣ по вѣ дѣ мнѣ  
авъ рѣ оу здравшѣ та рѣ оу. и а нѣ сѣ  
и а нѣ оу доу мѣ а ли. тѣ мѣ а прѣ тѣ  
воу въ а съ сѣ стѣ оу кѣ цѣ ю. нѣ съ мѣ а ко  
нѣ мѣ. то въ зѣ лоу чѣ ма съ нѣ сѣ тѣ



те а жєнѣн дѣтн поєшлєтє со бє  
 а нє лоу чє поєсаннѣ тѣх вѣмѣ сакла  
 маєшѣ. Новгородѣ цѣмѣ кнзю рє  
 кошѣмѣ кє бєвое гакрѣмѣ вєсплє  
 ск о вѣнцѣ нєнѣмѣ шѣ сѣмѣ арнгоу  
 а то бє сѣ кнзѣ кѣ дѣмѣ мѣ шѣ шѣ  
 го жє кнзѣ н оу дѣмѣ кнмѣ гѣ шѣ сѣ  
 попоу чѣтѣ. шѣ гдѣ жє кнзѣ каро славѣ  
 пѣ лкѣ сѣвогѣ до шѣво по славѣ пѣ лск о вѣ  
 цн лѣ сѣтѣ гдѣ жє мѣ хоу по дѣ вєплнѣ мѣ  
 цн нѣ ю. лотѣ голоу нѣ лѣ нѣ кѣ. нѣ о поу  
 ша гѣ о пѣ. а чѣ хѣ кѣ то нѣ лѣ лѣ шѣ рнѣ дѣ  
 тѣ кѣ оу каро славѣ. вѣ гѣ нѣ шѣ нѣ сѣ пѣ лск о  
 вѣ пѣ нѣ дѣтѣ по кнзѣ нѣ сѣво рѣ шѣ нѣ лѣ  
 кѣ сѣтѣ нѣ бѣ рѣ гѣ. шѣ гдѣ жє гѣ каро славѣ  
 нѣ дѣ сѣ жѣ нѣ мѣ гѣ нѣ сѣ оу нѣ зѣ мѣ оу кѣ гѣ о рѣ дѣ тѣ  
 рѣ нѣ сѣ лѣ кѣ лѣ ю. а нѣ о вѣтѣ гѣ о rѣ dѣ o сѣ тѣ вѣ нѣ. вѣ  
 кнѣ лск о гѣ. фѣ о дѣ о rѣ nѣ lѣ zѣ nѣ dѣ rѣ gѣ x  
 фѣ o dѣ o rѣ mѣ bѣ dѣ mѣ nѣ dѣ o вѣ nѣ cѣ mѣ bѣ sѣ tѣ nѣ y  
 нѣ o mѣ kѣ kнѣ mѣ o mѣ kѣ. шѣ o mѣ o сѣ nнѣ nѣ a nѣ dѣ  
 o mѣ jѣ gѣ vѣ e lѣ nѣ kѣ zѣ mѣ dѣ mѣ nѣ o uѣ bѣ. nѣ

гѣ вѣ nнѣ bѣ dѣ nѣ. o лнѣ nѣ dѣ o mнѣ kѣ lннѣ  
 a nнѣ mѣ e nѣ dѣ xѣ o mѣ zѣ sѣ vѣ tлѣ dѣ nнѣ. nнѣ  
 cѣ nнѣ a лѣ o dѣ mѣ zѣ bѣ a шѣ e лѣ zѣ dѣ o bѣ zѣ tнѣ. nнѣ  
 nнѣ bѣ dѣ lѣ a tнѣ. шѣ gдѣ жє o kѣ a nѣ nнѣ  
 nѣ dнѣ гѣ vѣ o лѣ nѣ cпѣ рѣ vѣ a nѣ xѣ o tѣ nѣ dѣ o бѣ rѣ  
 pѣ dѣ o uѣ lѣ vѣ y. nнѣ zѣ a vнѣ dѣ vѣ xѣ e шѣ o uѣ  
 zѣ nѣ e pѣ o tѣ o nѣ a шѣ e tѣ vѣ nѣ gѣ. nѣ o шѣ nнѣ zѣ mѣ  
 cѣ tѣ o tѣ nнѣ e шѣ. пѣ fѣ mнѣ e шѣ nнѣ mѣ lѣ tѣ vѣ a  
 mнѣ. nнѣ zѣ dѣ vнѣ жє mѣ a pсѣ mнѣ gѣ mѣ o uѣ  
 kрѣ o tѣ kѣ a nсѣ mѣ e рѣ e nѣ. kрѣ a шѣ o лѣ o uѣ vѣ e lнѣ kѣ.  
 pрѣ o cтѣ o uѣ o uѣ a dѣ. nнѣ cтѣ vѣ o ршѣ e vѣ tѣ e mѣ  
 kѣ rѣ o cлѣ a nнѣ dѣ o рѣ. nнѣ o nѣ dѣ o шѣ a nѣ a vѣ dѣ  
 dѣ zѣ cѣ nнѣ dѣ kѣ o rѣ. zѣ kѣ o uѣ e tѣ o dѣ lѣ a  
 cтѣ o nтѣ vтѣ e плѣ o dѣ zѣ lѣ o. vѣ xѣ pрѣ o a dн  
 lѣ a nтѣ o mнѣ kѣ. vѣ dѣ kѣ. nнѣ xѣ o uѣ tннѣ o a  
 cѣ mѣ zѣ sѣ lѣ zѣ a vнѣ mѣ a zѣ dѣ o uѣ kнѣ zѣ y. nнѣ  
 kѣ zѣ zѣ o dѣ tѣ gѣ nѣ xѣ a ющѣ zѣ a kѣ o rѣ gѣ. vѣ xѣ  
 rнѣ a шѣ. mѣ a lѣ o uѣ bлѣ o dѣ e bѣ zѣ o cтѣ o rтн  
 zѣ nтѣ vѣ o рнѣ cѣ a vѣ zѣ pкѣ vнѣ cтѣ nсѣ o fннѣ.  
 nнѣ e nѣ a xѣ o uѣ tннѣ o. a zѣ a zѣ tрѣ a vнѣ zѣ dѣ  
 шѣ o пѣ a tѣ a nтѣ o mнѣ kѣ a pхѣ e ппѣ. nнѣ



садншаснишъ ѿ шюу. такоу матиасе  
 вица. мнѣнфорачитниѣ. ꙗже до сѣ  
 тнезуламые шеколето. вѣшматсе  
 всѣгородъ. и поидоша сѣхъ цавлороу  
 жиннатъ смутьскога кѣс слави. и  
 розграбнша дворъего. и брѣяеговоу  
 слави. и андрену сѣхъ влцна столъ  
 мнѣа. и двѣковъсофнѣскаго. и  
 соуднишноръхъ. а мадоуши лѣцана  
 анпѣмъскѣ староръ. тамъ послѣша  
 грабнтъ. асамого хотѣ шѣпѣвѣ  
 сити. и хоу своцнѣкъ заросла. а ѿ  
 моу него гнша. река. ~~темакоу гнша~~  
~~улокнѣвѣдѣтѣ. и кѣ платѣмъ~~  
 вѣгородѣ вѣлнкѣ. ꙗже онѣ бо сѣмн  
 бѣхъ ко да велика вѣхъ лховѣ. по  
 шѣоколо озерасѣна. и пово лховѣ.  
 ꙗже хѣда по шѣхъ шѣоу зѣроу и сѣоу  
 шѣо. ꙗже днн. и вѣхъ зарѣсѣ гѣхъ трѣ  
 и зуламакѣ. вѣхъ сѣе всѣхъ вѣхъ лховѣ.  
 и вѣхъ зарѣ. ѿ. гора да мѣ великаго

шоста. и при несе кѣпнтѣхъ подѣ  
 стѣннѣ колоу. и. гора да мѣ вѣмо  
 цѣ. а. ѿ. короу не. шѣа дѣка бравѣ  
 ѿ. днѣ. ма сѣго патаннѣ. не хотѣ  
 шѣтѣ бо бѣхъ нѣдѣтн крѣво пролнтѣ  
 ракѣ бран. и нѣдн гаволоу радости  
 дачн. радочѣтѣ бо сѣоу ка мнѣн  
 о крѣво пролнтн мѣ бранн. мѣнъ о  
 лнѣ лѣхнѣ хѣтѣ акѣ бѣхъ тн. ꙗже  
 о тѣа шѣа шѣа тѣ сѣмутьскоу бѣхъ  
 слави. на аша корнѣ соу мѣгоу гнша  
 а вѣхъ шѣхъ. послѣша кѣхъ заросла. ꙗже  
 то мѣ по реднѣ кѣ мѣ шѣхъ. ꙗже  
 цѣе ѿ ло жн. соудѣе по во лостн нѣ  
 слатн. на вѣхъ нѣ колннѣ шѣннѣ лѣ  
 сѣхъ гратѣ шѣа хѣ ꙗ ро славлн хѣ.  
 ꙗже хѣ ма шѣкн зѣ. и лнтѣхъ со бѣ а мѣ  
 со бѣ. ꙗже онѣ лѣ зѣ мѣтѣ по бѣтѣ шѣе  
 дорѣ да мнѣ локнѣцѣ сѣхъ тн оу мѣ шѣ  
 ꙗ кѣ мѣ шѣ вѣ пѣннѣ хѣ шѣ сѣхъ со бо ю. а



князю Федору ала андраси  
 ропоуны гайе вь оуторни вноуе  
 тьгда аже новгородци рѣша даде  
 что злосѣдоу маю амясто цюсофи  
 ю апове гла амынхъ негонли  
 нъбраю свою нестекки нли ама  
 зю не сме зла не створи ани кто  
 рагоже да помонте вь нкортъ ть  
 азы амынхъ вь нкортъ апрошъ ели  
 нцѣ ловаша стюу вцю гакъ вь тѣ  
 все мѣднн акъ мѣ и послаша по  
 ми ханла вь цѣ рни гави хетъ аста  
~~ни ширѣ~~ ари лоу на лоу ба  
 ници не быша стюль нскѣ не  
 боу хъ вь нкортъ асламъ скъин пона  
 оу ченнѣ тарославлѣ и поутнзат  
 шавсамъ оже вь понасуктванъ  
 мору хъ дакъ ми ханла гакъ прни гтн  
 соутъ послн новгорода стни кь мю  
 амь сѣѣ бѣ бо тьгда акъ вь ринѣ

съснѣмъ и понде кь рзѣ хъ натъ рѣхъ  
 кь и приде на вь рѣenni цю кь ть рѣхъ  
 кь и раднѣ быша а мю дь вь сн  
 вь аѣ г. ѳ. лз. приде кь мзъ шн  
 ханла нсѣ рни говавь нокъ горо  
 дъ повели цѣ дни фомы мѣ не  
 сходауе и раднѣ быша новгородци  
 свое мюу хотѣ мню нцѣ ловакѣ ть  
 пакѣ нво лн новгорода стѣ нна  
 вь рѣ хъ гра мю та хъ гирославнхъ  
 нв да се во доу сть рде мѣ нв е. лѣ  
 даннн не платити кь роске лъ вь а  
 мау ю ть ю землю асн мѣ по веле кь  
 то сдѣ лн бѣ ть како оуставн лн  
 переднн кнзѣ тако платити данн  
 ама гарославнхъ любѣ мнцѣ хъ по  
 нмаша новгородци коу мѣ шного  
 нна городнщанохъ а дворовнхъ  
 не граб ауе ндаша на бѣ лн кь мн  
 слава стивнн моста







ашии\* рѣдани въ исправити правда  
 новгородская. то же шкѣ по гати  
 снисквѣго. и посла къ ярославу  
 не зди лоу прокшннца. и ваниату  
 дорковнца. рече а състоупи снволок  
 н что несть новгородъ скаго затово  
 ю сн до ю е сн у ашкль. акр т хцѣ лоу  
 н. и рече яросла то не състоупа ю акр  
 мецѣ лоу ю. въ соке а та соке н дьрв  
 а послъ се лѣ. — <sup>л</sup>уо мѣ лѣ пон  
 дестирн дом хъ хнвоу с та кн т хъ  
 шитрополнтоу. дѣк а бравъ. хъ  
<sup>л</sup>уо еи же зди шѣ при доша лнтъ а нво  
 ѣ в аша любме. и шоревеу н серегеръ.  
 иго нша с а помн хъ новгородцн.  
 ноуго мнн шен хъ нвнша. аполо  
 н хоташавсь. шца гнвра. —  
 рѣ лѣ. л. <sup>л</sup>у. лн. тра се саземла  
 вхпатъ. повѣлнцѣ днн. е. не. в  
 окѣ дъ. а мнн ноу лъ е ва хоу шокѣ  
 далн. то же ери е мена добро назло.

грѣхъ аѣ даша шнхъ бѣ ма шѣ у на  
 шени гика жеть. да кы хошъ ашо ка  
 я нн шѣ грѣхъ ма шнхъ. колнкоу  
 бѣма ве дѣ ма н хн стирѣ тѣ он в е смъ.  
 да то шѣ видаше мѣ разоу мѣ хошъ  
 свое шѣ по гъ зъ бе лн. нъ скорѣ шн нѣ  
 хошъ на уло. <sup>л</sup>уо го лѣ сн тѣ пошѣ  
 рѣ. ма н га. вх. дѣ. ма стогндора.  
 вхѣтор. въ срадо хѣра. нъ зъ акъ вѣ  
 е. моцнн шѣ. но па на полннса  
 и радн нъ хошъ вѣ возн. —  
<sup>л</sup>уо же шца. вѣ. о. н. а с боръ стѣ хъ  
 оцъ. т. н. нн. при дѣ архнпѣ стѣ  
 рн домъ. в моу хъ городъ по сѣ а и лѣ нъ  
 шѣ шитрополнта. кьорн ла. поста  
 вленъ бѣ шѣ шѣ. въ сѣро поу ю нѣ  
 архнпѣ шѣ шѣ по чѣ шѣ нѣ нѣ скоръ.  
 рѣго лѣ кнзъ шн хъ амлѣ створн  
 по стрѣ гъ е нн нѣ своѣ шѣ оу рѣст  
 сла. но вѣ городѣ оу стѣ нѣ со фн  
 ноу та в ла архнпѣ шѣ. при до н.







ГИ ГРВН. НРАЗНДЕСАГРДЗНАШ<sup>К</sup>НВО  
 ЛОСТМАША. НПОЛННЕХИШАЧЮГРА  
 ЧСТРАНИКРАМНШЕИНСЕСТРЪ. А  
 ОСТАМЪКЪПОУАШАШЕРЕТН. ИСТО  
 ЧЕПРОСЛЪЗНТЬСАДСЕШЪВИДАЩЕ  
 ШЕРТВЦАПОУЛНУАШЪЛЕЖАЩА.  
 ИМАДВНЦА<sup>С</sup>ПАСЪИЗЕДАШЪИ  
 НВХЛОЖНБЪКХРАДЦЕБЛГОКЕСТВО  
 РИТИ. АРХЕП<sup>И</sup>УСПУРИДОМОУ. ИПО  
 СТАВНСКОУДЕЛНИЦЮОУСТХЪИ  
 СПЛЪВЪИШЪ. МАПРОСЬСКОНОУЛИ  
 ЦИ. ИПРИСТАВНИОУЖАБЛГАСМЕРЕ  
 МА. ИШЕНАМЪСТАМИЛА. ВОУИТИ  
 ШЕРТВЦА. ИАКОННИКДЕОБНДОУ  
 ЧЕПОГОРОДОУ. ИТАКЕСПРЕСТАНИ  
 ПОВСАДНИВЛАУАШЕ. ИИПОЛНИ  
 ДОВЪРКА. ИЖЕБЪЗВМЕНУИСЛОМЪ.  
 А. Н. Л. — ДВАТОУЗИМОУПОН  
 ДЕКМАЖИЦЬ. РОСТИСЛА. СЪПОСА  
 МНШЪВЗМЪЗДОМЪ. МАТЪРЖЬКЪ

ШИДКА. ВЪ. И. КИМЕ. АУДОУТРА  
 ОУБИШАСШЕНАБОРНСОКНЦА. ВЪ. Ф.  
 АДОШЪНЕГОКСВРОЗГРАКНША. ИСЕЛА.  
 АЖЕНОУРЕГОТАША. АСАМОГОПОГРЪ.  
 БОШАОУСТОГЮРГАВЪМАМАСТЫРН.  
 ТАЖЕНКОДОКНИКОВЪДВОРЪ. ИСЕЛА.  
 ИБРАЕГО. ШИХАЛА. ИДАНЬСЛА. И  
 БОРНСОКЪТЪСАУЪСКАГО. ИТКОРИ  
 ШИРНЦЬ. ИИХЪШМОГОДКЕРОВЪ.  
 АБОДОВНИКЪТОУЛОУСЛЪШАВЪ. ПО  
 БЕЖЕСЪТОРЖЬКОУСЪБРАЕНО. ИБО  
 РИТЪСАУЪСКЪИ. ИИОКОТЪРЪ.  
 ЧИКИШИХАИЛОУКЪЦЪРНИГОВЪ. И  
 ДАШАПОСАДНИУАСТВОСТЕПИНОУ  
 ТВЪРДНЕСЛАВИУЮ. АТЪСАУЪСКОЕ  
 ПИИИТЕПЕТРИЛОКИЦЮ. АДОБИТЪ  
 КЪСТЕМОКЪИВОДОКНИКОВЪ. ПОСТА  
 ШЪРОУДЕЛНША. ОМИТРОУДИШАС.  
 СЪБИРАЮЩЕ. АСИКЪТРОУДИХЪ.  
 НИДОША. ОСТАВЪИХБОРЕУЕДЪЖЕ







АНУТОГАТИ. ОБЪВШЕМНАНАШЪ БѢ  
 КАЗНИ. ИАКОНИИПРОСТАГАУАДА. РЬ  
 ЗАХОУАЮ. ЖИВЪИАНГАДАХОУАНИИ  
 ИШЪРТКАГАША. ИТРОУПНЕЕОБРЪЖА  
 ЮЩЕГАДАХОУ. АДРУЗНИКОНИНОУ  
 ПСННОУКОШКА. ИЪТЪХЪОСОУНИ  
 ШЕТАКОТВОРАХОУ. ОВЪИХЪАВЪИ  
 ШЪИЛГОША. АДРОУГЪИХЪОСЪКОША  
 НИИХЪИЗЪШША. ИНИИЖЕШЪХЪ  
 ГАДАХОУ. ОУШЪ. СОСНОУ. КОРОУЛНО  
 БОУ. НАИСТЪ. ИЛЪШЪ. КТОУТОУА  
 ШЪСЛА. АНИИПА. ЗАНИУЛЪЦИ.  
 ПОУАШАДЕБРТЪХЪЛЮИДОШЪИЗАЖИ  
 ГАТИ. КДЕУЮУЕРОЛЪ. ИТАРАЗРА  
 БЛИВАХОУТЪИШЕНИЕНХЪ. ВЪАПОКА  
 ЯИНИГАШЪ. ЗАОЕНГОРЦАИШИТОГО  
 БЪИХЪАМЪНАУЛО. АКИДАЩЕПРЕАХО  
 УИШАМАШИМАГНЕКЪБЪИНИ. ШЪ  
 РТЪБЦИПОСУТАМЪИПОТЪРГОУ.  
 ИПОМОСТОУ. ПОВЕЛИКОМОУ. ШЪПЪС  
 ЗАИДРА. VIIIОИЖЕ

ИЗЕДАЕШЪИ. ОЖЕНЕМОЖАХОУПОГРЪ  
 БАТИ. ИПОСТАВИШАДРОУГОУЮСКОУ  
 ДАЛНИЦЮ. МАПОЛНИКОНИЦЪЮДИНЬ  
 ТЕВЪОУЛНИ. ИБЪИТАПЪАМА. КИ  
 ИЖЕУНСЛАИЪ. А. Г. ТЪЮЮПОСТА  
 ВИШАМАКОЛЪНИ. ЗАСТЪВРОЖА  
 СТВОМЪ. ИТАБЪИПЪЛНА. ВЪИНИИ  
 УИЕЛАИЪ. ТОБЪИНАШЪВСЕИДА  
 ШЕПРЕАХОУНИМАЛОУУИШИМЪБЪИ  
 ТИИИЖЕБЪИХОМЪПОУШЪИ. БРА  
 БРАМЕСЪЖАЛАШЕТЪСА. ИНОУЕИО  
 ВИ. ИНИИТИДЪУЕРНИИСОУСЪДЪ  
 СОУСЪДОУ. ИЕОУЛАМАШЕХЪЛЪБИ  
 НЕБЪИШЪТИМЕЖНИМАШИ. ИЪКА  
 ШЕТОУТАИПЕУАЛЪ. МАОУЛИУНСИ  
 РВАДРОУГЪСЪДРОУГОШЪ. ДОШАИ  
 СИА. ЗАЩЕДЪТИИПЛАУЮЩЕХЪ  
 БА. АДРОУГАГАУШИРАЮША. ИКОУ  
 ПЛАХОМЪПОГРВНЪХЪЛЪИПОСОЛШО.  
 АРЖИ. А. ЮТАКАДИКОУПЛАХОМЪ  
 ПОГРВНЪСЕРЪБРА. ИДАГАХЪОУИ



и штри дѣ свое одаре на нсулѣ  
ба. гостыи. се же горевъ и мекъ  
нашен земли в ходином. и хпо  
в сенобла рустѣ и кровѣ къ  
ѣва. одного. и таконъ къ въ  
зда по дѣломъ на шнмъ. —

Рълѣ. 2. 4. лѣ. за горѣ савѣ  
Шлатѣ вадвора. ѿ вѣшквн  
ца. и по горѣ вьсконъ цв слава на  
скзи н. о лнн до конца хъ лма.  
шнмо стонлю. и хоублю дѣ въ  
стхъ црквъ. и хто лшнбаш елю  
тх по жаръ. на коповодѣ огнь  
гора ше ходатрѣ с хъ лхово.  
е сѣмъ людвмъ зрашишъ  
иго ловъ нѣ колнкон стопѣ въ  
владховѣ. 770 го лѣ. ѿ крѣ въ  
мрднн свонна на грѣшнн.  
хъ створнмъ твою в хкорѣ.  
прнѣ гешанѣ мѣ цнн замю  
рнга. с хъ лн то мѣ н стоу кою.

115 229  
н створнш а тмного добра. а оу  
же баше при ко мцн городъ снн.  
770 нъ росенн ходнгаро слакъ ра  
тн юна църннговѣскоу юво лостъ.  
сквгородцн. н с хъ сѣ въ ластъ  
юсвоѣ юна мн хнла. и по жѣ  
лѣ шеренъскъ. н стотавъ подѣ  
тосалъсквмъ. н в хспатн сѣ въ  
спатъ н стратн хъ обн лн тмъ  
ного тоу подъ горедомъ за стрѣ  
лнша о лдана. под кон с ватонѣ.  
зшнра ѿ ндоша. 770 мѣ лѣ прѣ  
ставн саводовнкъ. в хнездъ.  
посаднн новгородъскы н въ ца  
рннговѣ. —

Рълѣ. 2. 4. 11. прндоша  
н сѣ рннговѣ. борн с хнѣ го  
чевнчѣ. тнхадъ сѣ братомъ.  
петрековнн вѣнцѣ. глѣ въ  
стенонъ братъ. тнншасъ къ на



† за шлѣсто славою. о павъ роу сь. оу  
 роу оу мѣ бѣ. на коснѣ а граши  
 мѣ. оннѣ въ згоннѣ вѣ вѣ  
 ско вѣ гаша вѣ а у сѣ слава. нѣ нѣ  
 шѣ нѣ го оковаша н. вновѣ жѣ  
 горо дѣ бѣ шлѣ а тѣ жѣ вѣ днѣ жѣ  
 нѣ бѣ шѣ бѣ о кнѣ за гаросла. нѣ вѣ  
 рѣ глѣ сла нѣ гѣ тѣ гдѣ. нѣ при нѣ  
 вѣ кнѣ зѣ нѣ гѣ рѣ нѣ сла вѣ ла. нѣ зѣ  
 шлѣ а пѣ ско вѣ нѣ цѣ нѣ по саднѣ а на го  
 роднѣ шѣ нѣ зѣ грѣ нѣ днѣ цѣ нѣ. нѣ по сла вѣ  
 пѣ ско вѣ зѣ. рѣ шѣ оу шѣ оу нѣ го пѣ  
 а тѣ глѣ шѣ по у тѣ шѣ по ка лѣ нѣ тѣ  
 рѣ оу шѣ. о ннѣ жѣ сѣ тѣ а шѣ а зѣ  
 ннѣ шѣ нѣ крѣ пѣ о. нѣ зѣ рѣ ко шѣ а  
 при тѣ кнѣ шѣ жѣ нѣ зѣ нѣ хѣ нѣ  
 то вѣ арѣ зѣ. то жѣ шѣ зѣ вѣ  
 а у сѣ сла вѣ а по у шѣ лѣ. нѣ  
 нѣ вѣ со гѣ а шѣ зѣ со бѣ. нѣ тѣ  
 а бѣ шѣ а бѣ зѣ шѣ рѣ а лѣ  
 вѣ сѣ. нѣ нѣ пѣ кнѣ зѣ гѣ  
 стѣ нѣ кнѣ шѣ нѣ кнѣ у  
 пѣ лѣ а у сѣ о лѣ по. зѣ. грѣ нѣ.

бѣ рѣ ко вѣ рѣ кѣ. нѣ по у шѣ а  
 вѣ а у сѣ а. кнѣ зѣ по у шѣ  
 ннѣ шѣ жѣ ннѣ зѣ. бѣ рѣ нѣ  
 кнѣ глѣ кнѣ шѣ ннѣ ю. а шѣ  
 рѣ а нѣ кнѣ зѣ. бѣ шѣ ннѣ зѣ  
 шѣ при до шѣ а пѣ лѣ сѣ ко  
 вѣ ннѣ цѣ нѣ по кнѣ лѣ ннѣ  
 шѣ а сѣ кнѣ зѣ оу тѣ зѣ ннѣ  
 кнѣ зѣ. нѣ вѣ шѣ про сѣ шѣ  
 оу а рѣ о сѣ лѣ сѣ нѣ а фѣ  
 е дѣ о рѣ. нѣ нѣ дѣ ннѣ шѣ  
 о ннѣ. нѣ рѣ гѣ е дѣ а оу  
 вѣ шѣ шѣ о рннѣ зѣ ко ннѣ  
 гѣ рѣ. нѣ вѣ до шѣ а ннѣ по  
 ннѣ шѣ е пѣ лѣ сѣ ко вѣ у.  
 а ко рнѣ кѣ тѣ а по ка зѣ а  
 шѣ а по у сѣ жѣ ннѣ а. о nнѣ  
 ннѣ до шѣ а вѣ шѣ лѣ дѣ  
 кѣ жѣ ю го ло кнѣ зѣ. вѣ  
 шѣ лѣ вѣ зѣ а сѣ то сѣ лѣ  
 сѣ то лѣ ннѣ сѣ зѣ ннѣ шѣ  
 цѣ ннѣ тѣ zѣ sѣ по ло чѣ а шѣ  
 nнѣ. на ко рѣ шѣ днѣ. ннѣ  
 шѣ zѣ sѣ то лѣ nнѣ а шѣ  
 шѣ sѣ nнѣ a. vшѣ oшѣ жѣ  
 лѣ прѣ сѣ тѣ a вѣ nнѣ oшѣ  
 a nнѣ то nнѣ. oшѣ a. vшѣ. nнѣ.  
 sѣ nнѣ kнѣ жѣ nнѣ zѣ nнѣ a  
 рѣ пѣ zѣ a nнѣ то nнѣ. nнѣ  
 рѣ nнѣ zѣ nнѣ a. nнѣ. nнѣ  
 шѣ nнѣ tѣ vшѣ e nнѣ nнѣ.  
 лѣ. nнѣ. nнѣ шѣ nнѣ tѣ rѣ o.  
 nнѣ. a vшѣ nнѣ zѣ nнѣ a nнѣ.  
 лѣ. zѣ. nнѣ sѣ nнѣ pѣ  
 dѣ nнѣ sѣ pѣ шѣ zѣ шѣ lѣ  
 vшѣ nнѣ oшѣ zѣ го рѣ o dѣ. nнѣ  
 dѣ. лѣ. vшѣ. nнѣ oшѣ nнѣ. nнѣ  
 sѣ tѣ o o лѣ zѣ nнѣ a.



бъ. лѣ. 2. въ бо лезни тон. и зъ ме  
 цѣ. и о. днин. и тѣ оу тире. и по ло  
 зънша оустѣн софникъ зпритво  
 ре. при кнзѣ яросла. все володѣющ.  
 при архепѣспѣридонѣ.

Ѳалѣ. 2. Ѳ. ма. и згониша и зго  
 рьскъ борн вача. съ кнзѣмъ  
 рославомъ володѣиши рнцемъ. и  
 съ кнѣмъ цн. павсковицн жеросту  
 пивше и зборьскъ и змашаніе зъ  
 ма за. и нѣмъ цн и зочнша дані  
 ац. и ии побегоша. и даши гакелі  
 ко тоу гарогла. кнзѣ жбнскѣ ва  
 въ по тоу н гавъ перемелалъ.

Ѳомѣ лѣ. прѣвнса кнзѣ фео дорѣ  
 и зъ росла лъ ва чѣши. и юн а. въ  
 а. и по ло же нъ бѣ въ ма на стъ зрі  
 сто ге ор га м. и бѣ ще то ла дъ. и кто  
 ре по жа лоу нѣ тѣ все го. сватѣ при  
 строена. те дѣ и зъ варнъ и. не вѣ

ста при ве де на. кнзѣ и по тѣ ва ни. и  
 въ кѣ все днѣмъ въ плауьнѣ стѣ то ва  
 ныѣ. за грѣхъ зинаша. и згнѣ сла ва  
 те ве црю ке нѣ и. и збо въ шѣ тѣ та  
 ко. и зпо ко са ѣ го сѣ въ се ти пра вѣ да  
 мѣ мнѣ. въ то лѣ за ло же ма кѣ зъ  
 цркѣ и на во ро тѣ хъ ѿ не ре вѣ скѣ  
 ко мѣ а стѣ и фео дорѣ. Ѳто мѣ лѣ  
 прѣвнса блѣнъ и мнѣ тропо лѣ тѣ  
 веѣ гароу. кѣ зѣ кѣ скѣ и. и те на  
 шѣ кѣ рн лѣ. ро до мѣ грѣ цн и зѣ тѣ  
 при ве де нѣ зѣ и зѣ нѣ кѣ а.

Ѳто лѣ и згониша нѣ мѣ цн кѣ рн  
 снѣ кнѣ нѣ ца. въ тѣ вѣ. и вѣ до ша  
 и зѣ мѣ двѣ жѣ го ло ву. и сѣ двѣ ко ва  
 нѣ ѿ гѣ на днѣ. до ке ли ка го го кѣ и  
 си. кнзѣ яросла вѣ ме соу фнѣ и вѣ го  
 ро дѣ. и зѣ вѣ пе ре гѣ сла лѣ ѿ шѣ лѣ тѣ  
 и при шѣ дѣ кнзѣ вѣ зѣ пра вѣ нѣ жѣ и  
 по тоу чѣ стѣ зѣ ра со фнѣ. а пѣ лѣ кѣ















всмиженъ и на бѣтн. **В**ѣ рѣ у  
 ме. бѣзнамъ и не вѣланци.  
 мца авгоуставѣ г. днѣ. на па  
 мастыоць. далм атафѣста  
 и акми. вѣоц дѣнье. вѣтако  
 вознаменне. тглабѣ вѣланци  
 сѣ запада. акѣмцѣ. бѣ вѣ е  
 ноуни. асѣ вѣстока сѣ бѣтло. юпа  
 тѣ совѣстока тглабѣ. такоже  
 акѣмцѣ. е. ноуни. асѣ запада  
 сѣ бѣтло. и тако исполнне сѣ о пѣтѣ.

**Т**о же лѣ. придоша вѣ мѣ вѣлицѣ  
 нѣмци. и зѣдалмъ и гавригъ.  
 стоцъ совѣоцъ пивѣ шѣ сѣмъ ири  
 жанѣ. и вѣса у юды сѣ ага зѣ сѣмъ  
 пльско вѣмъ и сѣ сѣ е по сѣ аша  
 поклошѣ млоцъ жѣ. сѣ доша на  
 безѣ божноцъ юмѣ твоцъ. и тако гѣ  
 хѣ рѣ наши хѣ безѣ божнѣ ади  
 поганѣ ади по вѣ женнѣ вѣша.  
 придоша кождо десѣтнѣмѣ

(21)

дослѣ свога. **Т**о же лѣ. приде  
 митрополитѣ гравѣ умнѣ. и зѣ  
 никѣ гавѣ и мѣ вѣ. и мѣнѣ сѣмѣ

**В**ѣ рѣ у. мѣ. створи мана  
 стѣ рѣ дѣтѣ гѣ павла. сѣ сѣ мѣ нова  
 корисовѣ мѣ. **В**то лѣ. придоша  
 и мѣ плѣ мѣнѣ нѣмци и глѣ мѣ мѣта  
 таровѣ. на зѣ сѣ мѣ рѣ а нѣ сѣ коцъ  
 ю. мѣно жѣ стѣ во бѣ шѣ мѣ сѣ а. акѣ  
 проку нѣ. и первое пришедше сѣ а  
 ша то мѣ цѣ лѣ вѣ зѣ аша ю. и сѣ а  
 ша сѣ а по мѣ лѣ тѣ. и сѣ то лѣ по  
 сѣ аша по сѣ а сѣ вѣ мѣ. жѣ мѣ оцъ у мѣ  
 дѣ тѣ цѣ. и дѣ а мѣ оцъ жѣ сѣ мѣ ю. и сѣ  
 и сѣ нѣ зѣ сѣ мѣ рѣ а зѣ а нѣ сѣ кѣ мѣ лѣ. про  
 сѣ а у мѣ оцъ нѣ хѣ десѣ тнѣ вѣ во сѣ  
 мѣ. и сѣ мѣ хѣ дѣ нѣ вѣ и сѣ нѣ зѣ хѣ. и сѣ  
 ко нѣ хѣ. во вѣ сѣ мѣ оцъ лѣ десѣ тѣ оцъ.  
 и сѣ нѣ жѣ рѣ а зѣ а нѣ стнѣ мѣ. гѣ рѣ гѣ  
 и сѣ нѣ гѣ рѣ о вѣ а вѣ рѣ а тѣ. о лѣ гѣ рѣ о вѣ  
 нѣ. и сѣ нѣ гѣ рѣ о вѣ мѣ. и сѣ мѣ оцъ зѣ мѣ



и про нъ сѣвѣн. невѣ поустѣху  
 къ град оллѣ. въѣхаша про  
 тивѣ оуки мѣна вѣ рома жь. ро  
 кошан мѣтѣ нѣн. олна на стѣт  
 хъ не боудеть. то вѣсѣ товѣ шѣ  
 боудеть. іѡ толѣ поустѣшиша  
 іхъ іѣ юрь юбѣ вѣ олодн мѣ мѣрѣ.  
 іѡ толѣ поустѣшиша о ноу хѣ тѣ  
 тарѣ вѣ вѣ рома жь. по іѣ шѣ  
 жѣ рѣ зѣ анѣ тѣ нѣ кѣ нѣ іѣ сѣ юрь  
 ю вѣ олодн мѣ мѣ рѣ сѣ ко мѣ оу. про  
 сѣ а у е поклоуи. іѣ нѣ сѣ а до мѣ оу  
 по іѣ тѣ юрь жѣ сѣ а до мѣ по іѣ де  
 мѣ по сѣ оу шѣ а іѣ нѣ іѣ рѣ зѣ анѣ  
 сѣ а хѣ вѣ клоуѣ тѣ. по сѣ а мѣ хѣ о іѣ  
 о сѣ о бѣ рѣ анѣ тѣ вѣ рѣ тѣ. по оу  
 жѣ бѣ шѣ бѣ мѣ ю гѣ мѣ вѣ оу кѣ не прѣ стѣ  
 вѣ тѣ сѣ. іѣ вѣ о рѣ бѣ іѣ цѣ рѣ вѣ ле.  
 іѣ оу кѣ мѣ оу гѣ нѣ оу кѣ мѣ. о іѣ гѣ а вѣ  
 дѣ мѣ нѣ а сѣ вѣ мѣ оу бѣ тѣ о а нѣ оу ю  
 то гѣ а рѣ. а сѣ вѣ по сѣ а мѣ нѣ а нѣ а прѣ

122

жѣ бѣ а сѣ вѣ нѣ до оу кѣ мѣ нѣ е нѣ гѣ о  
 доу. іѣ стра хѣ вѣ тѣ рѣ пѣ тѣ. тако  
 жѣ мѣ прѣ жѣ сѣ и хѣ. іѣ сѣ гѣ оу кѣ нѣ а сѣ  
 мѣ доу. а нѣ до оу кѣ мѣ нѣ сѣ вѣ рѣ оу кѣ  
 іѣ стра хѣ вѣ тѣ рѣ пѣ тѣ вѣ ло жѣ вѣ нѣ а  
 жѣ а гѣ рѣ хѣ тѣ нѣ а шѣ. то гѣ дѣ жѣ е нѣ  
 по плѣ мѣ нѣ вѣ нѣ цѣ и по гѣ а нѣ и нѣ  
 о сѣ тѣ оу пѣ шѣ а рѣ зѣ а нѣ. іѣ о іѣ тѣ ро гѣ  
 кѣ оу гѣ рѣ а нѣ шѣ а n. іѣ кѣ нѣ жѣ е  
 сѣ а сѣ а нѣ сѣ кѣ тѣ мѣ ю рѣ m. жѣ а тѣ v n  
 іѣ а sѣ v гѣ a dѣ sѣ лѣ o dѣ kѣ n. іѣ kѣ nѣ жѣ  
 жѣ e rѣ a nѣ tѣ v nѣ o гѣ o лѣ o v nѣ y. сѣ tѣ  
 bѣ nѣ tѣ a прѣ o tѣ v oу kѣ mѣ. сѣ a sѣ v o  
 mѣ a nѣ lѣ o a nѣ. іѣ kѣ nѣ жѣ e ю rѣ m  
 вѣ o лѣ o dѣ nѣ mѣ v sѣ v m. то гѣ dѣ a  
 по сѣ a e рѣ e mѣ tѣ a vѣ іѣ сѣ tѣ o рѣ жѣ и хѣ  
 вѣ o sѣ v o dѣ o ю. іѣ e nѣ a sѣ a sѣ rѣ o kѣ a nѣ o  
 a nѣ. іѣ o sѣ tѣ oу пѣ шѣ a nѣ хѣ tѣ a tѣ  
 v o vѣ oу kѣ sѣ o lѣ o kѣ a nѣ tѣ. іѣ bѣ nѣ a sѣ a  
 kѣ rѣ jѣ nѣ sѣ o. іѣ прѣ o гѣ o nѣ i шѣ a nѣ хѣ  
 іѣ kѣ nѣ a dѣ o lѣ o bѣ o kѣ a nѣ. іѣ tѣ oу kѣ o sѣ v m

ПОЛЛОГИ







володѣмъ блікамитрофанъ. мисо  
 оу же въ атоу бѣтѣ градѣ. вни  
 доша въ цркви въ стоу ювцю. ин  
 стрнгоша гавснѣ въ обратѣ та  
 въ сіа ндоу. ѿ блікы блітрафа  
 на. кнзѣи кнагѣи ни. думи  
 смоха. і добри ндоу. ѣни же ны.  
 на кооу же бѣзаконьнии при  
 ближишася. поставише поро  
 кѣ въ зашагѣа. і за падеши аи  
 огнемь. в глѣ претемлѣ. поу ны  
 ганѣ. і оу видѣвши кнзѣи бліа  
 і кнагѣи ни. мисо за жженѣ  
 бѣ градѣ. а люе оу же огнемь  
 і конуаваятсѣ. а иніа дѣу едѣ.  
 въ бѣгоша въ стоу ювцю. і за  
 творншасѣ въ полатѣ. пога  
 ни же ѿбивше дѣвѣри за тѣ  
 ша цркви. наволоуише едѣа.  
 і за двѣшишасѣ. тн та кооу  
 конуашасѣ. предавши едѣа сво

га гвн. иніи же погнашасѣ по  
 юрѣи кнзѣи нагѣа рославль. кнзѣ  
 же юрѣи посла дорожа въ просѣи.  
 въ г. хъ. а. хъ. і при бѣ жа до  
 рожь і рѣуе. а оу же кнже обншли  
 на около. і на чѣа кнзѣ полѣ въ са  
 бити околосебѣ. і се в не за поу  
 татаровѣ при спѣша. кнзѣ же  
 не оу спѣвъ ни что же повѣ же.  
 і въ на рѣуѣ бити. і по стрнгоша.  
 і жн в оу тѣ свои конуа тѣу. въ  
 же вѣ стѣ ка кооу конуа сѣа. мно  
 бо глають о не дѣи ни. ростовѣ  
 же нсе оу жа иль разнѣ сѣа роуно  
 о каньни же оу ни ѿ толѣ при  
 шедше въ заша млоу квоу. пере  
 я славлѣ. юрѣевѣ. длитровѣ  
 долокѣ. тфѣрѣ. тоу же нѣ на  
 рославль оу биша. ѿ толѣ же  
 при доша бѣзаконьнии. і оу  
 пиша тор же кѣ на сборѣ что нѣ.



ютѣмнишатъ иномъ вѣдомомъ. и  
 коженни градни мѣхъ. и  
 бишася токо канни пороки по  
 двѣне. и изнемогаша до себѣ гра  
 дѣ. и изнова городани мѣхъ бы  
 полдоху. ноужектоже севѣла  
 дѣбѣ. в не до оцлѣнни мѣтра  
 сѣ. и тако поганни вѣдша гра  
 дѣ. и сѣкоша в сѣмъ оцлѣн  
 жь сѣка по до цѣдоженъ сѣка. и  
 сѣрѣ сѣкѣ вни чѣвсь. и чернорнѣ  
 сѣкѣ вни. авсе и зѣло бѣже но по  
 роцгано. горкою не бѣдною сѣме  
 ртѣю. предаша дѣла в оцлѣнни  
 мѣца мѣртѣвѣ. е. на па мѣсто  
 клоу. нисона. вѣсрѣ. сѣрѣхртѣ  
 мѣцю. тоужекъ бѣе нибѣша.  
 иванко посадникъ новоторжѣ  
 сѣкѣ вни. ики мѣ влоуныковнѣ  
 гѣбѣ вборисовнѣ. михаило  
 монисовнѣ. тогда же гана

ша сѣмо канни безъ вожници.  
 ѿторжкоу сѣрѣгѣ рѣ сѣкѣ мѣ  
 поцтѣль. олин дои гна чѣ  
 кѣта. авсѣ сѣкѣ цѣше акѣ  
 травоу. за. р. вѣртѣ до нова  
 города. новѣгорода же цѣстѣ  
 пибѣ. и ста гавелика гѣ изборна  
 и аплѣка гѣ цѣкѣ и ста гѣ софѣ  
 и стѣ и кѣ рѣ мѣ. и стѣ хѣ право  
 вѣ рѣ нѣ хѣ архѣ спѣ мѣтѣ  
 и гѣ гѣ вѣ рѣ нѣ хѣ кѣ мѣ. и пѣ рѣ  
 нѣ хѣ чѣ рнорнѣ сѣ. и сѣ рѣ сѣ  
 сѣора. да кѣ вѣ рѣ сѣноу нѣ дѣтѣ  
 и нѣ дѣ вѣ шѣ вѣ спѣ поцѣ шѣ нѣ сѣ.  
 на в сѣ роцѣ сѣ сѣ о нѣ зѣ мѣ мѣ. гѣ  
 хѣ жѣ рѣ а нашѣ хѣ по цѣ стѣ вѣ  
 поганнѣ мѣ наннѣ. на вѣ дѣ тѣ вѣ  
 по гнѣ вѣ о сѣ вѣ о сѣ мѣ о цѣ мѣ по пѣ мѣ  
 нѣ мнѣ кѣ дѣ мѣ зѣ мѣ мѣ. и та кѣ сѣ  
 кѣ роцѣ шѣ нѣ о мѣ нѣ мѣ. вѣ спѣ о мѣ  
 по цѣ тѣ сѣ акѣ боу. о цѣ сѣ о нѣ гѣ жѣ



ратъ бѣваетъ о сважени гадъ  
 и бола. бѣво нехощеть зла въ  
 хвѣцѣхъ и но бага. адыга волъ ра  
 етсаз долокоцѣ и нствоц. и крѣ  
 во пролитни. земли жь вьсѣрѣши  
 вши и которонлюбо. казны тѣбѣ  
 смѣртю. и англадомъ. и инна  
 веденне дль поганыхъ. и иве  
 дромя. и индѣ ждемь силны  
 мь. и ин казнь дини нѣ блн. а  
 щели пока смса. и не мженъ  
 бѣ велитъ жити. гатъ бо кна  
 мѣ пррцмь. обратитъ смко  
 кмѣ вѣ смь сѣцмь да шнмь.  
 постомь и плачель да аще  
 сице створи мь. вѣхъ и грѣхъ  
 прощенне воц дель. по лтына  
 зла гавъ збращасмса акы  
 свинь гавалающе сависла бѣ  
 грѣхъ овнѣ дль прино. и тако  
 пребывасмь. да се гора ица

126

зми прииде мь вьсакыи гѣ  
 ба. и нахоженне ратныхъ.  
 лобн юповелѣнии грѣхъ ра  
 нашихъ казнь и не мле мь.  
**В**ѣ. 2. 4. мѣ. о жени смкнъ  
 олександръ. снъ гярославъ.  
 вновѣ городѣ. по гав полеть  
 сѣкоц брахуь слава дучель. и вѣ  
 муа см второпун. то ккашию  
 умни. авновѣ городѣ дроку.  
 то же сѣ смъ валеисандръ снъ  
 вгородци. сроцъ и городци  
 пошелонѣ.  
**В**ѣ. 2. 4. мѣ. придошасѣ  
 вѣ смѣ вельмцѣ. и млоу да мѣ  
 и соцмь. и вѣ мь. вьсора влнхъ  
 кно жь ство мнѣ зѣ ло. сѣтѣ  
 свѣтнхъ еллыи сѣ ппѣтѣ вомдл.  
 и та ша внѣ вѣ оц стѣ вѣ жерн.  
 хата чевспрнмтѣ и ладотѣ  
 престо жерекоц и новѣ городи



въ новгородъ въскоче  
 моеще преелгыи преематъ въ  
 хлвкльцъ въ. оубажденымъ  
 шити ѿмноплемьныи въ.  
 тако воеко строкъ иша саже  
 жимъ повеленыи. приде бо въ  
 сть новгородъ. тако съѣидоу  
 тыкъ ладоу въ. кнзъ же олеу  
 ндръ. не оумедляни малю о  
 въгородци. сладожанты. приде  
 на на. побѣди гасилоу сты  
 софья. и млтв мнвхъ цана  
 шемъ ца. и при спидъ ца лонъ  
 кца и ома въ. еи. ~~млтв мнвхъ~~  
~~кца и ома въ. еи. млтв мнвхъ~~  
 рь стхъ оу въ. хл. же въ хл  
 донъ. и тоу кь въ блн ка въ хл  
 свѣ еклъ. и тоу кь въ блн ка въ хл  
 ево да хъ. и млтв мнвхъ спидо  
 нь. анны творхъ оу. тако мнв  
 оу въ блн ка въ тоу же. и млтв мнвхъ

много ихъ паде. и накладыше ко  
 рабладъ аватши хъ млоу въ. 127  
 прее себѣ поустыша и к млоу.  
 а прокъ ихъ не ко павше та млоу  
 въ млеташа въ нубеши сла. ам  
 ни много нмъ въ нмъ быша.  
 въ тоу кь оу въ не дожда въше съѣ  
 та по не. по ра мленныи доша.  
 новгородцы же тоу паде. и оу  
 нти въ млоу готиницу. гирѣ  
 пинециничу. на млтв стъ.  
 друило. не да въ млоу въ нмъ  
 жовника. аве въ хъ. и. млоу въ.  
 сладожанты. и млтв мнвхъ  
 стъ. кнзъ же олеу ндръ въ  
 новгородци. и сладожанты.  
 придоша въ нмъ ра въ нмъ въ  
 мнвхъ. оу ра нени блн ка въ  
 софьяю. и млтв мнвхъ стхъ  
 стхъ. та же млтв. въ да ша мъ  
 кци. млтв въ жане. юрь въ цн  
 въ блн ка въ. с кна земь въ



славоу владимиричу мѣ. и  
 зборьско. и приде вѣсть въ пль  
 сковѣ. яковъ аша нѣлци и  
 зборьско. и въидоша пльско  
 виучивси. и виша сѣни мѣ. и по  
 бѣдиша нѣлци. тоужоу  
 виша габрилагариславу  
 еводоу. а пльсковичу гонате  
 много побивша. а нѣ хъ роука  
 мннзъ нѣлаша. и пригонивше  
 подъ городъ. и заужоша посады  
 все. и много зла бы. и по горѣ  
 ша цркъ и утнѣ иконы и  
 книги и сѣга. и много селѣ по  
 поустыша около пльскова. и до  
 гаша подъ городомъ нѣлю. по  
 городане вѣдѣша. и одѣти по  
 клаша оцъ добрыхъ и оцъ жь вѣ  
 ли. и въидоша проче. и яковъ  
 ша бѣзъ лѣнра. къ хоуки пере  
 вѣтѣ держаче снѣмци и пль  
 сковичи. и подъ величу тѣ

рдиди вѣнковичу съинѣ мѣ.  
 и саль поучавадѣти пльсково  
 мѣ нѣлци. во юга села нѣтс  
 родьскага. а мнн пльсковичи  
 вѣ вѣжаша в новъ городъ. сѣна  
 мнн сдѣтъ лѣ. и толь то же  
 зилды. въиде мнзъ во лѣксандръ  
 изъ новагорода къ оу юв пере  
 слава. сѣм трѣ юн сѣною. и  
 советъ лѣдворилъ своѣмъ. ро  
 спрѣ вѣ сѣсно в городци. то же  
 зилды придоша нѣлци на во  
 дѣ сѣудѣю. и повоеваша и данѣ  
 нанн хъ вѣзложиша. а городъ  
 оу чиниша вѣко пори по гѣтѣ  
 и сѣтѣ вѣзло. и нѣ сѣ вѣзлаша.  
 и за лѣ вѣстѣ до новагорода  
 гамаша сѣ. гостѣ бн юче. а сѣ  
 лодоу гоци до сабѣ. и в горо  
 дци нѣ послаша къ гаро славоу  
 по снзѣ. и да сѣ мѣ сн сво  
 его андрѣга. тогда же сѣ оцѣла



вше новгородци. послаша в лѣтѣ  
 слоужити опать по олександрѣ.  
 А на волость новгородъ вѣскокю на  
 цдоша лѣтѣ. нѣмци нудь. и  
 поклаша полку гѣбен конинско  
 тѣ. и не дѣбаше орати посело  
 мѣ. и нѣ уи мѣ. олна в да. и ро  
 сла вѣна свое го олександрѣ о  
 патѣ. **В**лѣ. 2. у. мѣ. приде  
 олександрѣ кнзѣ в новгородъ.  
 и раднѣ быша новгородци. тѣ же  
 лѣ. поиде кнзѣ олександрѣ кн  
 нѣмци на городъ ко парью. снѣ  
 в городци не сладожанѣ. и ко  
 рѣ бою не съиже раны. и в за го  
 родъ. а нѣмци приведе в новъ  
 городъ. а нѣмци поустн по сѣ  
 еи боли. а бо жанѣ. и нудци не  
 ре вѣтники тнзвѣша.

**В**лѣ. 2. у. н. поиде кнзѣ оле  
 ксандръ в новгородци. иebraмѣ  
 андрѣемѣ. и сннзвци. на чю

дѣскокю земли на нѣмци и  
 у а гавен поустн до плѣскова и  
 и гоннѣ кнзѣ плѣсковѣ. и зѣмла  
 нѣмци нудь. и скова лѣтѣ по  
 уи в новъ городъ. а ама поиде  
 на чюдѣ. и а ко быша на земли.  
 поустн полкѣ в сѣвѣ жити и  
 а до мѣ шѣт в ердн слави нѣ. и  
 и керкетѣ быша в розгонѣ. и оцерѣ  
 тоша и нѣмци нудь оу моста.  
 и биша сѣток. и оу биша то ко до  
 мѣ шѣ ерата по сѣдннѣ. коу  
 жа утѣна. и нѣмци нѣмци зѣ  
 ша. а нѣмци хѣрѣ ка клинѣ зѣ  
 мѣша. а нѣмци кнзѣ ю при  
 вѣгоша в полкѣ. кнзѣ же вѣ  
 спати сѣна озеро. нѣмци же  
 и чюдѣ по цдоша по нихѣ. и ч  
 зѣ вѣ же кнзѣ олександрѣ  
 и новгородци. поставиша по  
 лкѣ на чюдѣ ско мѣ озерѣ на

129

Бѣна мѣп



оцъ мнмоу боронѣ каа мнн.  
 наѣхаша на полкѣнѣ мцннѣ ю  
 дѣ. гпроши боша сѣмннѣ ю  
 сѣвоуѣ полкѣ. ісѣиѣ уа тоу ве  
 лнцѣ. нѣ мцѣ мннѣ ю дн. бѣ же  
 іста гѣ софѣ гѣ. істо мцѣ ю ннкоу  
 борнсангаѣ ба. о ю же рѣ новгору  
 дннкроевѣ своу прольмша. тѣ  
 хѣ стѣ хѣ велнкѣ і мн млтѣ а  
 мн. посо бнѣ ікнѣ ю а ле ісандрѣ  
 анѣ мцнн тоу падоша. а ую дѣ  
 даша плѣща. і гонѣ уѣ бнша  
 іхѣ на. з. мнверстѣ поледоу.  
 до сѣ бо лнѣ уѣ каго верста. і па  
 де ую днн бѣ шнсла. анѣ мцѣ.  
 ц. а. н. роу ка кли гѣ ша. і при  
 ведоша ѣ новѣ городѣ. а внша  
 сѣ мцѣ а прнѣ вѣ. на па мѣ  
 стѣ годѣ каа клѣ бннѣ. на похва  
 лоу стѣ і мѣ ца вѣ соу. То же лѣ  
 нѣ мцнн прнслаша споклоноу мѣ  
 безѣ ікнѣ зѣ. у тоу сѣ мѣ ца шн

вѣдѣ лоу гоу. плѣскоуѣ. лѣтѣ  
 голоу мѣ уѣ мѣ. то гоу сѣ вѣ соу  
 стѣ оу па сѣ мѣ. а у тоу сѣ мѣ і кнѣ  
 мнн млоу жнн башнхѣ. атѣ  
 мнн сѣ роу зѣ мѣ нн мѣ. мѣ вѣ ашн  
 поу стн мѣ. а вѣ на шн поу стн  
 тѣ і тѣ а лѣ плѣскоуѣ вѣ соу ю поу  
 стн ца моу клн рн мша сѣ.  
 то гоу лѣ. ісѣ зѣ іа роу сѣ лѣ вѣ вѣ соу  
 лѣ днѣ уѣ. поу зѣ ванѣ цѣ рѣ мѣ тѣ а  
 зѣ вѣ кнѣ мѣ бѣ атѣ і сѣ мѣ. і дѣ існѣ  
 млоу вѣ тоу доу. **В** лѣ. з. у. на  
 прѣ і ставн сѣ ра кѣ бнн вѣ арѣ мѣ.  
 а мн рѣ ісѣ тѣ вѣ а чѣ сѣ лѣ вѣ проісн  
 ннѣ уѣ. на хоу тннѣ оу стѣ гоу сѣ а  
 мѣ ца мѣ і мѣ вѣ. д. а поу рѣ бѣ нѣ  
 бѣ зѣ а оу тѣ рѣ. вѣ. е. на па мѣ  
 стѣ і мѣ існѣ мѣ. архнн е пѣ мѣ  
 іспн рн доу ноу мѣ. нн гоу клѣ но  
 мѣ сн доу роу мѣ. прн кнѣ нѣ лѣ сѣ арѣ  
 то же мѣ ца вѣ. нн. на па мѣ а стѣ  
 мѣ мѣ лѣ зѣ андрѣ. тѣ вн сѣ а чѣ на лѣ нѣ



въ плавскѣ боцѣтгоио павла на  
 ствирн. ѿ коньстгоспа. надъ  
 гробомъ кнѣзѣмъ инокъ маро  
 славлѣ. владимирнѣ. юже  
 оуенсвои пасынокъ. владѣѣ  
 жиголовѣ. иде кюрѣѣ конь  
 по. ы. днни. на иде. д. воша  
 мщи. мковъ стѣкланици  
 ипривезошавновъ городѣ дѣѣ  
 на блгине. авъ плавскѣ боца  
 внишадѣѣ соѣѣ. ногнѣ лѣтовѣ  
 давъ ин на лѣв недостѣи на лѣ  
 игрѣшнѣ мѣрѣ вобоклѣ вѣмѣлѣ.  
 тако воблгине. на тѣмъ оу повл  
 е клѣги вѣсѣ держителю. мѣко при  
 кирасши на на оу корѣхъ. сѣв  
 е юмнорнѣ мѣтѣ ю мѣкѣ лѣуѣ.  
 тѣжелѣ. мѣмѣ гѣкѣ ставѣ. гѣ  
 преставнѣ мѣрѣ внисте фа  
 нѣ послѣднѣ канѣ новгородѣ вѣкѣ  
 і. твѣрднѣ славнѣуѣ. в мѣкѣ кѣ  
 мнѣ хѣлѣковѣ. в нѣ. вѣ а. чѣмѣнѣ.

на павла стѣю павла іоульи мѣнѣ.  
 въ притворѣ стѣмѣ софѣга. иде  
 же арка днѣ клѣрѣ тоу рнѣ мархѣ  
 епѣ палежнѣта. послѣднѣ чѣвѣ. гѣ.  
 дѣ. безѣ гѣ. мѣцѣ. **Вѣлѣ.** рѣ. чѣ.  
 нѣ. преставнѣ мѣкѣ на гѣннѣ  
 рославлѣмѣ. по стрѣгшнѣ мѣ оу стѣго  
 георгнѣ мѣ мѣ на стѣ вѣрнѣ. тоу  
 же нѣ положѣ на бѣ. стѣронѣ на  
 сѣвѣго фѣдѣора. мѣчѣ мѣ на гѣвѣ  
 д. на павла стѣ мѣ гѣ рнѣтѣ. на рѣ  
 нѣ кѣ мѣ мѣ сѣн. ефросннѣ мѣ.  
**Вѣлѣ.** рѣ. чѣ. нѣ. вѣсѣ вѣша мѣ нѣтѣвѣ  
 оу кѣ оу торжѣ оу. іѣѣ жнѣцнѣ. нѣ  
 гнѣшѣ сѣ мѣ поннѣхъ нѣ оу торжѣцнѣ.  
 сѣ мѣ мѣ гѣ мѣ тарѣ оу лѣ вѣ оу мѣ вѣ оу  
 днѣ мѣ рнѣ чѣ мѣ. мѣ нѣ шѣ сѣ снѣ  
 іѣѣ шѣ оу нѣ оу торжѣ цѣ вѣтѣ кѣ  
 нѣ. нѣ сѣ мѣ хѣ днѣ шѣ. іѣ оу дѣ оу шѣ  
 сѣ оу лѣ оу мѣ прѣ оу е. по коннѣ шѣ  
 поннѣхъ сѣ внѣ дѣ. нѣ сѣ бѣ тѣ сѣтѣ фѣ  
 рнѣчнѣ. іѣ дѣ мѣ трѣ оу цнѣ. іѣ тарѣ сѣ мѣ



бѣсноботоръци. и кишагаподъ  
 торопуеаль. и кнѣжицихъвъ  
 бѣгошавторопеуъ. заектрапри  
 спѣалександръсноботородци.  
 юташаполонъвсѣ. акнѣжицъ  
 кѣуе. илнколе. и. ютолѣновго  
 родцивъспатиша. акнѣзъпо  
 гонисѣпонихъсѣсвоилладворе  
 ль. ибниподъзжъуеаль. ине  
 оупоустинхънилокъжа. итоу  
 избнизъбитоисѣкнѣжнуъ. ала  
 мапоимаснасвоегоизвитекъ  
 ска. поѣхавлалѣдрокъжинѣ.  
 иерѣтенинокъюлатъ. оубѣста.  
 итоуеалоуъвъполложе. итѣхъи  
 зби. асалапридесдравъидру  
 жинаего. **В**лѣ. 2. ч. на  
 поѣхаикнѣволеѣандрѣвтитиша.  
**В**лѣ. 2. ч. не. престависѣла  
 бѣбникоестантинѣ. адуѣла  
 личъ. ачернечаскоеилладнико  
 динъ. иположе набѣитно. оу

итгоспсанахоутиѣ. **Л**ѣ. 2. ч. не.  
**В**лѣ. 2. ч. не. престави архие  
 ппѣновгородъскъинспиридонъ. 152  
 иположенъвъитнобѣстоисофы.  
**В**лѣ. 2. ч. ни. приѣхаикнѣво  
 лександръизъорды. ибѣра  
 достъвеликавновѣгородѣ.  
**В**лѣ. 2. ч. не. приѣхакирилъ  
 митрополитъвъновгородъ. и  
 ростовъскъинеппѣ. кюрнаже  
 илленель. ипоставишаархие  
 ппѣновгородъскогод алаата  
 тоголѣ. наидошадъжабѣе. и  
 поимашавсирли. иобнанин  
 сѣна. илостъснесеведанабо  
 лховѣвеликѣин. инаосеньби  
 клорѣзъобилъе. ноостанокъ  
 изъинсѣ. гоубокоупопоуша  
 ющюзагрѣхынаша. овогла  
 дѣ. оворотъ. иинѣвсѣкѣика  
 зни. ноомарднесеговеликое.  
 итерпитъомасъомндагапока



янина. якоже самъ рече. а есть  
нехошю скрѣти грѣшныи соу  
мообращениа животоцего  
юста влаеть на мѣостаніи  
нао живленіи наше.

**В**ѣ. р. ч. ж. погорѣ славной  
стгои мѣи до ноутного цмци.

**В**ѣ. р. ч. ж. а. воеваша мѣтва  
волость новгородъ скоую. і по  
ілаша споломодѣ. моу соиша  
іхъ новгородцнскн земли в асн  
льемь оуторопѣ. і тако мѣсти  
іла і кровь хртѣ ганьскага. і по  
бѣдиша гя. і полонѣ мѣлаша  
і придоша въ новгородъ здравн.

+

**Г**оже мѣ. придоша мѣ мци подѣ  
пльсковѣ. і пожегоша посадѣ.  
но самѣхъ много іхъ пльсковн  
ун биша. і поидоша новгородци  
полко мѣ мѣ мѣ мѣ новгоро  
да. і о мѣ мѣ мѣ мѣ мѣ мѣ  
шешеш новгородци въ новгородѣ.

і по і кроу тившес мѣ доша гана  
робоу. і створиша волю стѣхъ  
поцестоу. і корѣ лата каже. мѣно  
зла створиша волю стѣхъ.

133

**Г**оже мѣ. і доша сѣ пльсковнун.  
воеватѣ ихъ. і о ни протнвоу  
іхъ поставиша полкѣ. і побѣ  
диша мѣ пльсковнун. силоу і крѣ  
тѣ наго. і самн бо на себѣ поучаи  
о канѣ нннн. престокѣ пннннн пра  
вдѣ. і прислаша въ пльсковѣ  
і въ новгородѣ. хотѣше мѣ ра  
на в сн воли новгородъскон. і  
на пльсковъскон. і таоу мѣ рша.  
**Г**оже мѣ на з мѣлоу. въ мѣ мѣ  
і мѣ мѣ рославѣ тарославнчѣ  
і з мѣ мѣ мѣ мѣ мѣ мѣ мѣ  
диша сѣ говѣ пльсковѣ.

**В**ѣ. р. ч. ж. в. док робаше хртѣ  
гано мѣ. **В**ѣ. р. ч. ж. г. бн  
ведоша новгородци ннзъ пль  
сикова. і тарослава тарославнча.



і по іадиша е на столѣ аваниль  
 я в ъг ѣ наша вонѣ. і то слыша  
 в ѣ олександрѣ оуѣ в асильевѣ по  
 іа ератѣ юк новоу город оу. іа оу  
 цю олеѣ андроуѣ в амногѣ мнпо  
 лкѣ. іа новоторжци. с рѣтен  
 ратишкѣ асперевѣ то мѣ. посту  
 паніа мѣ же. братво іа росла вѣ  
 побѣ глѣ. іа поставиша новгоро  
 дци полкѣ. заржтвѣ оуѣ в оуѣ  
 в конци. а утѣ пѣ шца. а тнста  
 ша ѡ стго іа в противоу городи  
 ша. іа рекоша мленшиноу стго мѣ  
 колѣна вѣ тн. вратѣ цн ка корѣ  
 тѣ кнѣзь. в ѣ да іа тѣ оуѣ в оуѣ в  
 іа ѣ ловаша стѣ оуѣ юѣ цю мленши  
 і. како статнѣ вѣ вѣ в а мѣ божн  
 в о тѣ в а любѣ оуѣ мртѣ в а правдоу  
 новгородѣ скоуѣ. а в оуѣ оуѣ  
 ноу. іа вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
 дѣ вѣ. како побѣ тн мленшин.  
 а кнѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ

іа побѣ жалнхалкоуѣ гора да кѣ  
 стлу георгнѣю. како бѣ вѣ оуѣ в а мѣ  
 своіа мѣ полкѣ оуѣ в а мѣ оуѣ в а мѣ  
 шю стѣ оуѣ в а мѣ оуѣ в а мѣ оуѣ в а мѣ  
 оуѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
 добра. посла по немѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
 коуѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
 люди. погнаша по немѣ. іа хѣ вѣ  
 ша на дворѣ его. іа не да оуѣ в а мѣ вѣ  
 вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
 мѣ не переже. не вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
 оуѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
 а алого мѣ тн. а посади чѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
 да тн мѣ халкоуѣ. іа приеда кнѣ вѣ вѣ  
 корнѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
 оуѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
 да дѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
 доуѣ на городѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
 новгороднѣ кѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
 іа мѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
 жѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
 не слѣ шѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ



даи. и вѣклоцъ желя новгородъ  
 сикля. и не послоуша князья  
 лѣтѣ вѣлѣнїи клямовы. и реко  
 шановгородци аже брѣкнзъ  
 нашъ тако доукалѣ. снашиа  
 крѣпостею пни кы. ономлѣ  
 бѣнстѣа софья. а кнзъ бѣ  
 грѣха. и сто явѣ полкѣ по  
 дннзасвою правдоу. и вѣ д. м  
 днѣ. присла кнзъ в река т. кѣ  
 ше онанъ алиши тса послдннѣ  
 стѣа. казъ вѣлѣннѣ в асодла  
 лиши е. а послдннѣ вѣ аона  
 нѣтѣ. и вѣ аша мнѣ на в се во м  
 новгородскѣм. и по иде кнзъ в горо  
 дерѣте и архне пѣдалклатѣ  
 совѣлѣннѣ рѣ сикля уймѣ  
 сѣкртѣ. оцъ при соцъ повнѣ  
 двора. и в сн радостнѣ споднн  
 шасѣ. азъ лодѣю краунишасѣ  
 занехртѣ. аномлѣ рѣстѣ. а дѣ  
 саволоу пагоцка. како не бѣ

135

крѣпостѣа нолѣ в кровопрелитнѣ  
 велика. и сѣде кнзъ олександръ  
 на своелѣ столѣ. **Вѣ** тѣ да  
 ша посадннѣ в стѣоли халкоу  
 степановнѣю. **Вѣ** рѣ чѣ  
 придоша сѣн. тѣлѣ. и соу мѣ  
 сннѣ а нѣстѣ сѣо юво лостѣи  
 и камо жѣ стѣо. и нѣ аша чнннѣ  
 городѣ на нарѣвѣ. тогда же нѣ  
 бѣ аше кнзъ а в новѣ городѣ. и  
 посла ша новгородци. в ннзѣ  
 кѣ кнзъ юпополкѣ. а сѣа кнѣ  
 сое сѣво лостѣи рѣ слаша. о мнѣ  
 о мнѣ нннѣ о сѣа шѣ вѣ нѣ по  
 вѣгоша а лоре. в тѣо а нннѣ  
 мѣо. приѣха кнзъ олександръ  
 и мнѣ рѣ о а ннѣ сннѣлѣ. и по иде  
 кнзъ а на поцѣ нннѣ рѣ о а ннѣ  
 тѣо сннѣлѣ. и новгородци ннѣ  
 вѣдѣ а хѣ о кѣ дѣ кнѣ. в нннѣ  
 дрѣтннѣ вора хѣ о кѣ а ко на ю  
 днннѣ дѣтѣ. и идеша до ко по рѣн



поиде александръ наѣлъ алин  
 трополитъ поиде новгородъ  
 аини много и новгородци въ  
 спатишася сокопоръи. и пои  
 десъ свои полкы князь аино  
 вгородци. и къ холмъ покъ а  
 къи же не видали ни дни ни но  
 чи. и много вѣмъ шестниколъ  
 въ спагоца. а новгородцевъ  
 въсбаюде. и приде на земли  
 ѣльскою. овъ ихъ извѣща а  
 дроугъ ихъ мзъи млаша. и при  
 доша новгородци к князю а  
 лександру въ снзъ до аови.

Тогда же князь поиде въ князь по  
 ила послы новгородскыи. е  
 леокфръи. и кн хатлапн  
 нишиннуа аснасковова  
 ильи посади на столѣ.

**В**ѣ. 2. 4. 5. 6. приде въ сть  
 къ дроуснзла. како хотать  
 татарове. такагы. и десятины.

на новгородѣ. и сла тоша а сла  
 ди чересъ вселѣ. и къ гжиноцани  
 оцлареона и гапосадникъ а на  
 хилъ и къи шамли халиса посади  
 новгородци. аще въи то д се ро  
 дроугъ ихъ ни мла. то до кро въ  
 было. а ко пага подъ дрцголь  
 таллоца а мса въ нью въ балить.  
 То же зидати. приѣхаша послы  
 татарскыи и с волександрукъ.  
 а василии побѣ жевъ пльсковъ. и по  
 хаша просити послы. десятины.  
 такагы. и нѣишася новгородъ  
 ци по то. даша даръи царѣи. но  
 поустити а с мн ро мь а князь воле  
 хандръ въигна свое го изъ пль  
 скова. и посла въи нзъ аалеѣа  
 на рандроу жиноцего казни.  
 оволокноса оу рѣзаша аино  
 локоути въи млаша. и то ва  
 ильи нагдо повелѣ. въи къ  
 возлы нзла да погыбеть.

136



той же земли оубиша аглиши. том  
 земли даша посади уь стволн  
 хамоу федоровну ю. вьведше  
 изладогы. а тысауь сисов жи  
 рохондаша. **В**лѣ 2. **ч.** 22. **ж.**  
 тва сполу чаны. кь слоденьску  
 вьдаша бо иши ноу на шитъ.  
 той же осени приходиша аитва  
 кторъ коу. и вьидша сано во  
 торъ коу. и погрѣхоль на ши  
 ль повергоша аитва подь садъ  
 овухъ и збиша. а инѣ хъ роука  
 клинъ илаша. а инни оуби  
 оубѣжаша. и много зла бы въ  
 торъ коу. той же земли вьдъ  
 ша татарове всю землю и то  
 вьскоу. а сала хъ и збиша.  
**В**лѣ 2. **ч.** 23. **ж.** вьзнамени  
 еблоу нѣ. законнъ на мени не  
 бы. той же земли приѣхали  
 ланлопинешини уь знитку.  
 солживыла посольствола.

реката. а же не налетела поучи  
 сло. то оубе полкы на ниговь  
 коу земли. и аша сано в горо  
 ду поучило. той же земли при  
 ѣхаша оканьни и татарове сь  
 рокади. берканника сь уиъ.  
 сже на лись боили. и инѣ хъ  
 много. и бьтла те же великѣ  
 вновѣ городѣ. и поволоутила но  
 зла оу и ниша. бероу хетцику  
 о каньныла татарока. и на  
 ча о каньны и боити сь сме  
 рти. реолександроу да и на  
 ла сторожи. а ты не извьютъ  
 на. и побелѣ инъ стере чни.  
 сноу посади ую. и вьсала дѣ  
 телъ бо гарьскыла. поно  
 чель. и рѣшата татарове да  
 те на мьчисла. и инѣ жилъ  
 проуе. и чернь не хотѣ ша да  
 ти числа. но рѣшалоу кремль  
 утно за стоу юсофью. и за до



214  
кабанга кыма. тогда двоиша  
сални. кто добрыхъ тотъ по  
стоисофьи. по правои вѣрѣ. и  
створиша соупоръ. ватши  
белатсати леншилъ по  
числоу. хотѣо каньнъ импо  
бѣжати. гонилъ ста дьхо  
лъ. и оумъ слышасѣ тѣго  
лъ. кака оцдарити на городѣ.  
на оной стороне оу. адрокъ ни  
озеро кль на ю сторону. и вѣтъ  
бранилъ видна лоси аа хва.  
и не смѣша. и оубо явше са по  
уашасѣ возити на оной  
сторону. къ стоисофьи. реку  
ще положилъ главь въ оной  
стоисофьи. и кыз лоу тра сѣ  
ха кызъ в городища. и о кань  
ни татаре веснилъ. и гла  
хъ сѣ толь гашасѣ почи  
сло. твора хокъ бо бо таресобѣ  
лгичо. а дленшилъ гла. и по

215  
ваша бѣ дити о каньнъ и по  
лицалъ. пишю еда о каньнъ  
маньскыма. каньна вѣлѣтъ  
загрѣхъ наша. и поустына  
звѣри днвниама. части на ны  
хъ плати. и пити кровь бои  
рьскою. и оу хаша о каньнъ  
въ землешечисла. а кызъ воле  
исандръ поѣха послѣ. поса  
дикъ вѣна свое годлитри на  
столѣ. то же лѣ. на ка кы  
нъворишадни. бѣи оу раѣ  
великъ поволости. ногъ не хо  
талъ. и та се го стоисофьи оу  
вити поуста. оу врати на ро  
сть свою оу на. и пригрѣ оу  
мь ладниа своего. кажа  
на на покарание. не смѣи грѣ  
шнии акъ и по бращасѣ  
са на своея бѣлѣботи нѣ. не по  
мѣшадюще казни еи. и  
женанъ приходить за грѣхы  
наша.



216  
**В**лѣ. 2. ч. 2. и бѣтишина в селѣ.  
**В**лѣ. 2. ч. 2. побивае ановго  
роды кындамлатъ стоцнсо  
фъ юбсеюбинцель. то же лѣ.  
мцаной вѣ. и на скорѣст голн  
хаила. сгорѣ цркъ истго в аснльа.  
адворовъ двбрыхъ. л. а на ца  
оцтре. на славковѣ оцанци.  
сгорѣ цркъ истго дмитрии.  
адворовъ двбрыхъ. и.

**В**лѣ. 2. ч. 3. о сродбиши ановго  
роды. цигородъ новъ. а снѣво  
юмнръ в заша. то же лѣ. съ  
горѣ ѿ грома. цркъ истго моц.  
бориса глаба. горазда а бо ба  
ше и лѣ па. то же лѣ. в ѿ осни  
нѣ. ідоша ановгородцы съ кнзе  
младмитриемъ александрови  
чель. великыма полкома.  
подъ юрѣевъ. баше то гданко  
стантинъ кнзь. за тѣ а лѣ за  
ндровъ. ігарославъ браале за

217  
139  
ндровъ. съскои мнмоцми. то  
лотъ съскн кнзь то в тивиль. снн  
полочанъ и литвы. ф. ановгоро  
дыского полкоц бешисла. толико  
бѣ вѣсть. ікаше гратвердлю  
рѣевъ. вѣ. г. стѣны. імно жѣ  
стволъ и в нелъ в сакыхъ. и  
бахоц пристроили собѣранъ  
на градѣ іерѣлкоц. коутнаго  
ірта снла. істоісофъ и. всегда  
низлагастъ. неправдоц імѣ  
ющихъ. тако снн гдѣ. нивоу то  
же твердостѣ та вѣ. но по мле  
щю кнсю. оди нмъ пристоц  
плени снль в за тѣ вѣ. ілюди  
многы града того. о вѣ по бн  
ша. адроцгы нзъ и мала шами  
вѣ. а нннн огнесль пожжени.  
іменн ихъ ндѣти. ів за ша  
тов арабешисла. іполона. а  
клоц жа добра за стрѣлиша  
ігорода. іпетра оцкнша ала



сннсовнуга. и приде кнзъ дани  
 три новъ и городъ совѣли  
 новгородци. съ алногъ ильто  
 варома. тѣ же лѣ. постави че  
 рнецъ басилии. цркъ въ стго васи  
 лига. а въ стго вѣсть свондъ ли.  
 и иборн совѣли гавшии нуга.  
 на подлигнѣ мѣ со данне грѣ хо  
 въ. въ аслии стъик.

Того лѣ. поиде кнзъ волеѣ андрѣ  
 в татары. и оудержаи берка  
 не поуставроу съ. из млова  
 и татарѣ хъ. празвалъ съ.

**В** лѣ. 2. 4. 01. приде кнзъ воле  
 андрѣ и татарѣ. веллине  
 зарва. въ осени нѣ. и приде  
 на городе цркъ пострижеса. въ  
 ді. мца ноеа. на палла стго  
 апла филипа. тои же ноуи  
 и преставнса. и взоша и въ бо  
 лодни нрѣ. и положиша и въ  
 мачастъ ири. оу стго и цркъ ба.

и нем шесдеппини гоуленнѣ  
 и итрополито дѣ кюрисла дѣ и  
 совѣла въ рѣнскы иль уинокла.  
 се уерноризци. и совѣли соудда  
 лци. по грекоша гутко. мцѣ то  
 же въ. ир. на стго алфилохи  
 швапто. да ири млатъ ии ви  
 дѣ ти емоулицетво е. в боуду  
 шни икъ же по троу дани ка  
 новъ и городъ. изавсюреу съ кк  
 юу земли. тѣ же лѣ. влитѣ въ  
 бѣ млате жъ. въ попоу шью  
 на нхъ и гнѣ въ свои. вѣсташа  
 са мли на са. и оубиша и кнзъ ве  
 лика мли ндо вга. сво иродници.  
 свѣщавше са ота икъ въ хъ.

Тѣ же лѣ. роспрѣ вше са оуби  
 ци мли ндо вге в ноте варъ вего.  
 оубиша до бра кнзъ а. полеть  
 ского тевти вила. а бо гарты по  
 лотъ скъ и гисковаша. и проси  
 ша оу по лочанъ съ нато стъ ии



лова оуби ти же. и онъ бѣ жавно  
 въ городъ, а злоу жни воиди. тогда  
 ариг а посадиш а воникъ въ поло  
 ты сѣѣ. а полоуанъ поустриша.  
 изотеръ дихъ изъ тилмалнскнхъ  
 ихъ. а клиръ въ аша. **В** лѣ. 2.  
 ч. 01. въгнаша мовгородчи  
 кнзъ адмитриа. александровн  
 ча. сдоу млавше спесадни колл  
 клиханлодъ. зане кнзъ еше  
 млавъ бѣше. а по мрослава посла  
 ша поврата млежандрова. во  
 тфѣрѣ. сѣ посадишъ. а лоуши  
 и вояры. **В** лѣ. 2. ч. 01. поса  
 диша вновѣ городѣ на столѣ кнз  
 гарослава гаросла. ча. мцаге  
 нвара. в. 01. 02. тражѣ бѣ млатѣ  
 великѣ влнтѣѣ. бн есмь попоуше  
 нн едльнанихъ. не терпаше бо  
 гь вънашь. зрѣтн на неутѣы  
 си. и стн вы. видѣхъ проли  
 чн. а мровъ хртѣ гянъскоу.

141

акъ въ доу. и нѣ растоуенъ ѿ ни  
 поу жн млавъ земля млавъ. тогда  
 гь въ дасти млавъ подѣло млавъ.  
**Б** аше оу клин до вга кнзъ алнто  
 въскогоснѣ. и млавъ оу воше агъ.  
 тогонъ блага поборникъ а попра  
 во въ рѣ. шедъ бо въ гороу синан  
 скоу мѣ оу а своего. іо родасеое.  
 іо поганъ мавѣ рѣ своея. и по  
 знаистннъ ноу мѣ рѣ хртѣ. и  
 мьскоу м. ікатн саво млавъ. ча  
 існа и ст годуха. іна оу нса. в  
 ст мѣ кннгаллѣ. і по стрнже са  
 въ мли шѣ сѣ м куннъ въ стн  
 горѣ. і прѣбывѣ талло. г. лѣ по  
 іде въ земля мсковъ. і воу мсковѣ  
 оу же поганъ сѣ. ласкаше егъ  
 остатн савѣ рѣ хртѣ гянъскы  
 га іу ернеуства. і прнати кн  
 женнесвое. он же въ ороу же  
 нъ силоу кртѣном. не хотѣн  
 слышати ласкъ оу а своего.



ни прѣшениа его не оубо мѣса  
 кои шедъ со оца. сградн собѣла  
 на стѣрѣ вѣхрѣи нехъ. ітоу  
 прѣтѣваше слава ітоу ютрѣи  
 оца існа істго дѣа. поубиени  
 іже оца своего. нехоташе ема  
 сего створити. не бо оцпоу шѣ  
 шю на нихъ. на поганю ю литѣу.  
 ка хрѣтѣи нѣскоу ю крѣвь. вло  
 жи селоу вѣрце. соіла сѣсе  
 бе. ризоу. обѣшася боу на г.  
 лі. како прияти риза свои.  
 а оцстава мнѣши сѣлаго не оубо  
 сѣ. сѣвкоу поікоу сѣсе боу  
 оца своего прияти ели. покло  
 ли вѣсакрѣтоу ітѣноу оцлоу. шедъ  
 на поганю ю литѣу і побѣднѣа.  
 істога на земли хъ в сѣдѣ. тогда  
 окая нѣи мѣла вѣз да гѣ подѣ  
 долѣи хъ. в сѣ безземлю і хъ о  
 роу жне мѣла поплѣни. а по хрѣтѣ  
 і нѣскоу земли в сѣ не вѣвѣст

тогда вѣтѣгоша вѣплѣскоу сѣ  
 т. литѣи. сѣже на мнѣ дѣтѣи.  
 і крѣтѣи і кнзѣ вѣтѣ славь. і по  
 пѣплѣскоу сѣ ітѣ мнѣ сѣплѣ  
 скоу нѣи. а новгородци хотѣша  
 і хрѣтѣи нѣи. не вѣвѣда і хъ кнзѣ  
 ітѣ славь. і не ітѣ кѣ сѣни бѣша.  
**В**лѣ. р. ч. од. посадиша плѣско  
 ви у мѣсебе. і кнзѣ до вѣланта  
 литѣвѣскоу. тѣжелѣ. вложи  
 бѣ вѣ сѣ до вѣланта оу блгѣтѣ  
 сѣи. покороти постоі софѣи. і  
 постоі тѣи. сѣлѣ ітѣ ітѣ крѣвь  
 хрѣтѣи нѣскоу. і по дѣсо плѣ  
 скоу нѣи на поганю ю литѣоу.  
 і по вѣ вѣша мѣного. і кнѣ гѣ  
 нѣтѣ гѣ не вѣоу мѣ вѣша. і в.  
 і кнѣ жнѣ у вѣ вѣша. і кнзѣ жѣ  
 гѣ гѣ нѣ сѣ вѣкоу поікоу сѣсе  
 селоу литѣвѣскоу. і поганѣ  
 сѣпони хъ. і како цѣ вѣдаша  
 плѣскоу нѣи поганю. сѣслаша



полонъ асманшташа крѣпче  
 противоу нмъ. о снсторонахъ  
 ны лнтваже на уаше броднн  
 самнаю стороноу. тогда пльско  
 внучнаша аснннн. і посо  
 внвнннзюд овмонтеу аплъ  
 сковнун. і мно жьство аного  
 іхъ побнша. а ннннрѣчѣ н  
 стопша. толко оубѣ жлоди  
 нъ кнзъ герденъ влалѣ дру  
 жннѣ. пльсковнун же пои  
 доша в нздоровн. тѣ же лѣ  
 на знмоу. ходнша пльскн  
 сковнунн лнтвоу стнннзъ  
 влдо вмонтеу. тѣ же лѣ  
 прнннзъ саросла в вновѣте  
 родѣ. сполннннзъ обвннннн  
 хотантн на пльскн в нндо  
 влдонн. новгородцн же в  
 зараннша в клоу. гаще слн  
 кн жетобъ на лнннннѣ да вѣ  
 шеса. тѣ хъ атннн пльскн

ннзъ же шла полкн на за дѣ  
**В** лѣ 2 4 се. погрѣхоу наши  
 з агорѣ сана коу з млада мнн  
 оулицн. мца мннн. і г. передѣ  
 вѣ рнею. і погорѣ вь конецъ нере  
 вьскнн. огорѣ рае. толь ютъ  
 баше по жарѣ. га коі поводѣ хо  
 жаше о гнн. і мно то ва ра погорѣ  
 на во лховѣ владн га хъ. ннѣ ко лн  
 когеловъ вгорѣ. і о дннннннннн  
 в се по горѣ. і мно нннннннннн  
 рѣша. а нннннннннннннннн  
 рѣ же лѣ. ходнша новгородцн с веле  
 рѣ рѣ ель в в нннннннннннн  
 нннннн. с пльсковнун на нннннн  
 і мно го с хъ по в се ва ша. і прннннн  
 ша в нздоровн. **В** лѣ 2 4 се  
 сдоула ша новгороднннннннн  
 вонннннннннннннннннннннн  
 лннннннннннннннннннннн  
 лннннннннннннннннннннн  
 і занаровоу. і нннннннннннн  
 бровннѣ. в нннннннннннннн  
 і нннннннннннннннннннннн

145



иа новземлихъ по тратиша.  
 а городане възаша. застраша  
 ша же сгородомлюцъ адобра.  
 феодрасъ славиша. и нѣхъ  
 ѡ. улюбкъ. и приѣхаша з дорожн.  
 то же лѣ. сдоулаше новгородци  
 спосадни колѣбли ханомъ. пон  
 зваша кнѣз адмитриалекса  
 ндровича мсперетаславла. спо  
 лисы. а погарослава посла  
 ша. спосла гарославъ всевелаѣи  
 стъ слава сподкѣ. и з нисаша ма  
 стери пороучникѣ. и аташа уи  
 нити пороки въ влѣхъ подворѣ. и  
 прислаша нѣкѣхъ посланцовъ  
 рижане. вельжжане. юркевичи.  
 и з ѡнѣхъ городовъ. сластью  
 гаше. на мѣсѣхъ канлиръ. пере  
 млагатесъ колѣбѣ анци нисъ ра  
 коворци. а мѣкнѣмъ неприѣ  
 а селѣ. а мѣтѣмъ доуелла. и  
 цѣловаша посла кѣтъ. а тѣмъ  
 въ днѣхъ лѣторѣ мѣсѣхъ не вѣ

водилъ въ сѣхъ нѣхъ кѣртоу. писце  
 въ вѣнѣхъ адворомъ. гаконепо  
 логатинѣмъ колѣбанцелла. и ра  
 коворцелла. и по мшана сво роуцѣ  
 мѣоу жа добра из новагорода. селль  
 юна. цѣловаше кѣтъ. и со кѣкпи  
 вше сѣмъ кнѣз нѣ новъгорода.  
 адмитри. и тѣ славъ брагелли  
 ханомъ. константинъ юрѣн гаро  
 полкъ. до вломъ тѣмъ пѣско въ сѣ  
 і. и сѣхъ кнѣз нѣ колѣко. по  
 і доша к раковорцу. мѣа генѣа  
 кѣ. и мѣко вни доша въ землю ихъ  
 і роуцѣ блѣша сѣна. г. поути. и мѣ  
 ланомъ ствѣ ихъ во сѣша. і тоу ма  
 ѣ хаша пещероу непроходноу.  
 в неі же бѣше мѣно жѣ ствѣ ихъ  
 вѣлѣше. і мѣшенѣмъ зѣхъ вѣ  
 ти істоуша. г. днѣ. тоу дѣмъ  
 стѣрѣ пороучникѣхъ і тро стѣю и  
 сти на нѣводоу. ую дѣ же покѣ  
 геша сѣмъ мѣоу. і сѣмъ коша ихъ  
 а то барѣ новгородци. кнѣз юмѣ



тринь вса даша. і ѿ толѣ постоупи  
 ша криво вору. і яко быша нарѣ  
 цѣ кѣ голѣ. і тоу оу сѣ тоша стом  
 шь полі кѣ нѣ млецьскыи. і бѣ ви  
 дѣ ти яко мѣ сѣ. бѣ воставі коу  
 пи ласавса земли нѣ млецьска  
 я. новгородци же не оумедла мѣ  
 ни мдало. поідоша к ни кат зарѣ  
 коу. і на уаша ставити полі кѣ.  
 пльскови нѣ ж есташа по право  
 роу цѣ. аддлн три нѣ стѣ слава  
 сташа по правоу жевыше. а полѣ  
 воу ста мнхано. новгородци же  
 сташа влице жемѣ зноклоу полу.  
 противоу великн севиннѣи. і тако  
 поідоша противоу сокѣ. і тако сѣ  
 стоу пиша сѣ. вѣ страшнѣ по бон  
 ше. і аконѣ видлн коу ннндѣ  
 дн. і тоу створнса злованко. оу  
 виша посади ка клихала. і тве  
 рдн лавачермного. нн кн фора ра  
 датн ннча. твердв сла ка клоі сн  
 внча. клихала кривцевнча. і ели

289  
 борнса і ддѣ тн ннча. бѣ е голоа  
 ра. ратшю. вачна м боі коу овнча.  
 оспн. жнр слава дорѣ і лн ловнло  
 ча. поро клана по двоі снко. полн дѣ  
 і мнѣ добры хѣ бо мѣ рѣ. а нѣ хѣ уѣ  
 мнѣ хѣ мн дн нѣ бѣ ннсла. а нѣ хѣ  
 бѣ зѣ вѣ стн нѣ вѣ. тѣ сѣ мѣ снко  
 кондрата. ратн слава бола нѣ же  
 внча. даннла млоу тн ннча. а  
 нѣ хѣ мнѣ нѣ вѣ стѣ. а пльскови  
 тѣ ко же. і ладо жанѣ. а ю рн ннѣ  
 бѣ а пльчн. і мн перѣ вѣ тѣ вѣ мѣ  
 внсла. то вѣ вѣ стѣ. ното бѣ ра сѣ  
 гоѣ хѣ на ша кѣ ка знн тѣ нѣ. і  
 ѿ гатѣ ѿ на ѣ млоу жн добрдѣ  
 да бѣ хомсѣ по ка мн ннко же  
 гатѣ ннсаннѣ. днѣ вѣ ороу жн  
 мѣ тѣ вѣ нѣ стѣ. і па ѣ мн лтн  
 со вѣ коу пн ласѣ спосто алѣ. ѿ склѣ  
 поу вѣ вѣ лѣ стѣ уѣ вѣ ка. і па кѣ ннѣ  
 мн нѣ мѣ ннса і нѣ прѣ ка глаша аще  
 хоу стѣ по слоу шатн мѣ не. ба га  
 та земна раснѣ стѣ. аще лн нѣ хоу стѣ



те ни по слоушае те мь о роуцѣ  
 съ вы по мь сть. и та ко по ть не ть  
 динь р. басъ. а ѿ ста по вѣ рнѣ  
 я. басъ. кѣ то цѣ сть видѣ вѣ  
 ше. ни хоу дѣ по ка е мь сѣ грѣ  
 хъ сво ихъ. но гор ше вѣ хо мь на  
 зло. б р а т ѣ б р а т я х о т а ш е с ѣ  
 сти з а б ѣ с т и ю. и роуц роуцѣ.  
 к р т ѣ ц ѣ лоу ш е і п а к ѣ і п р е с ѣ  
 п а ю ш е. а н е вѣ доу ш е і с а к а с ѣ  
 с н а к р т н а я. к р т а л ь б о л о к ѣ  
 ж е н ы б ѣ в а ю т ь с н а з ѣ б ѣ с о в ѣ  
 с ѣ з ѣ м ѣ. к р т ѣ к ѣ з ѣ м ѣ п о с о б ѣ н ѣ  
 в ѣ б р а н е х ѣ. к р т а л ь о г р а ж д е м ѣ  
 в ѣ р н и н а д н е. п о вѣ з а ю т ь с ѣ  
 п р о т и в ѣ н ѣ м ѣ. і ж е б о к р т ѣ п р е с ѣ  
 п а ю т ь. т о і с а д ѣ к а з ѣ n ѣ п р и н ѣ  
 ю т ь. і н а о н ѣ м ѣ вѣ ц ѣ лоу ц ѣ  
 вѣ т ѣ н о ц ѣ. м ѣ ж е n ѣ п р e д ѣ n ѣ в ѣ  
 з ѣ в р а т и л с ѣ. в ѣ в ѣ ш ю б о б е л и к о  
 м оу т о м оу с ѣ n а т и м. і д о б р ѣ м ѣ  
 м оу ж е м ѣ г л а в ѣ m ѣ s ѣ k ѣ n ѣ p o k ѣ  
 в а ю ш е z a c t o ц ѣ s o ф ѣ ю. m ѣ z ѣ m

291  
 г ѣ n ѣ s a m a л а т ь с ѣ o н ѣ в ѣ s ѣ k o р ѣ. n e  
 х o т а s m a p t i g r a ѣ ш n i k o ц d o i c o m ѣ.  
 k a ж a n a n p a k ѣ k ѣ n ѣ л o c ѣ g a. ѿ b r a  
 t n i g a p o c t ь s ѣ o i ѿ n ѣ. і p r i z ѣ  
 m a p d n ѣ m ѣ s ѣ n o k o k ѣ m ѣ. c ѣ l o ю k ѣ r ѣ a  
 y t n a g o. і p o k ѣ л o ш ѣ m ѣ s t ѣ m ѣ s o ф ѣ  
 m ѣ. m a t ѣ m ѣ n i t ѣ m ѣ v ѣ л ѣ y c a n a ш e  
 m a b ѣ c a. p r i c n o d v ѣ c a m ѣ p i n ѣ. і b ѣ s ѣ  
 e t ѣ x ѣ. p o c o б ѣ k ѣ z ѣ m ѣ d m ѣ t p ѣ n ѣ  
 і n o b g o p o d c e m ѣ l ѣ. m ѣ c a ф e b ѣ p a. n i  
 n a p a m a e t g o o c ѣ a l ѣ a. v ѣ s o c ѣ s ѣ p o  
 p o c ѣ n o c ѣ ю. і g o n i ш a і x ѣ v ѣ ю y e n  
 d o g o p o d a. v ѣ. g. p o c ѣ t i n a c e p a m ѣ b e  
 p e t ѣ. t a k o ж e n e m a л o y i n i k o n e v i  
 і t o c p i n t i t p o c p i c e m ѣ. і t a k o v ѣ  
 s ѣ p a t i ш a c a s ѣ g o p o d a. і o u z ѣ p ѣ ш a  
 і n ѣ m ѣ p o л y и ш ѣ. c ѣ v i n ѣ ю b e l i n i c ѣ  
 ю. k o t o p a g a b ѣ ш e v r a z ѣ n ѣ l a c ѣ m ѣ b ѣ  
 v o z ѣ n i k ѣ v i n o b g o p o d ѣ s ѣ k ѣ t ѣ. і x o  
 t ѣ ш a n o b g o p o d y i n a n i x ѣ o u d a  
 p i t i. n o і n i n d e k o ш a o u ж e e t ѣ  
 v e l l i k ѣ n o y i. e d a k a k o c m a t e  
 m ѣ s ѣ m ѣ p o b ѣ n e m ѣ s a m ѣ m ѣ. і t a k o



сташа близъ противоу сего. оже  
 дающе сѣта. они же окаянии  
 крѣстопрестоупници. не дождалъ  
 шесѣ та по бѣгоша. новгородци  
 место гаша на костехъ. гдѣ и  
 приѣхаша в новгородъ. привезо  
 ша вратише свои крѣпости. и по  
 ложилша посланика к хану лаоу  
 ота софьи. боу гнѣбелатъ вни  
 увкавше. в дономъ вѣцѣ ста  
 ти советомъ годниши дати  
 ѿвѣка. иже крѣвѣ своею прольи  
 ша. а ота софью. животъ своимъ  
 ѿдающе. тѣмъ. даша послани  
 чество паки. и на нѣмъ. а  
 тѣмъ. дахъ. и на посланика. и  
 цю. и оудеть. кондратъ живѣ.

**В**ѣ. в. ч. о. придоша к клициви  
 лѣ велицѣ подъ пласковъ. в не  
 вѣстхъ. и престоупиша к городу.  
 и не оупѣша ни что же. но слав  
 шю юраноу въсприша. и того  
 ша. и днии. новгородци же сѣ

каждельюрьелль погониша емо  
 ни хъ. и ни на конихъ. а и ни внаса  
 дѣхъ поѣхаша в корѣ. и на коуѣ  
 даша наѣлци новгородъ. и кѣи по  
 лѣ. по бѣгоша. а рѣкоу. новгоро  
 дци же приѣхаша в плыскоу. и  
 вѣдша ли рѣ. урестъ рѣкоу. на все  
 и воли новгородъ. и кѣи. то же лѣ  
 приѣхаша кнзъ гарославъ в новго  
 родъ. и на чѣмъ. и ни. и оу жи  
 клон. и брама. и оу гаша. и побита.  
 а вѣ роу. вратише. и кѣи. и ни.  
 на жирослава. да вѣ вѣ. и на кѣ  
 хаша. и лишни. и на юрѣ. и сѣ  
 слави. хотѣхъ. и лишити. в до  
 ии. новгородци же. и сташа. а ни.  
 кнзъ же. хотѣхъ. и города. и ха  
 ти. новгородци же. и кѣи. и хоу  
 сѣ. и оу. и кнзъ. и лѣ. и гнѣ. и ва  
 ѿ. да. и ѿ. на. и не. и гдѣ. и е. ще. и бо. и не.  
 и вѣ. и сѣ. и вѣ. и хоу. и оу. и кѣи. и ни.  
 и кнзъ. и же. и того. и не. и послѣ. и ша.  
 и поѣхаша. и роу. и послаша. и вѣ. и коу.

149







коториоу на съзвнкоути ж годино  
 винъего анѣи кнже неслужилъ  
 терпѣти твоего на смльи по бди  
 ѡна съ алъи со бѣи кнзъ алъи  
 слнмъ кнзъ же присла на вѣуе  
 стъ слава. гандрѣ гаворотн сла  
 внѣа спокло не мль. то все голншю  
 са акрѣтѣуѣ доу ю на в сѣво лн ва  
 шы. новгородци же ѡкѣуаша  
 кнже по бѣи проуче не хоти мѣте  
 ке. а днн делъ в сѣ новѣ городѣ про  
 гонитъ тебѣ. кнзъ же поиде н  
 зъ роудя по не боли. новгородци  
 же посла аша по дмитри галѣ  
 зандровнѣа. дмитри же ѡре  
 сѣа тако река. не хоу ю бѣати  
 стола переа дѣстрые смлье своа мль.  
 и бѣша новгородци пѣуа днн.  
 а гарославъ на ча полкѣы кипити  
 на новѣ городѣ. и бѣ послалъ къ  
 црѣи татарскоу рати вора. полкѣ  
 уи проса на новѣ городѣ. и сеоу  
 твѣа кнзъ в аснлннѣа рославн.

присла послѣ в новѣ горо. река тѣ  
 кланѣа ю сѣа стоко со фн. и клѣже  
 мѣа новгород целѣа. слѣшала бѣ  
 смльа же на рославъ на дѣтѣ на но  
 вѣ городѣ. со всею смлюю своєю.  
 и дмитри испере гаславци. и глѣ  
 бѣ съ смлоу на ны. жалъ мн сео  
 у гаоу нны. а са клѣ по бѣ хавта а  
 рѣи. поидла съ собою петри ларѣ  
 чага. и клиха іа ла пинѣи ннѣа.  
 и бѣ бѣратн татарскоу юратѣ.  
 тако река цѣрѣи. новгородци пла  
 вн. а гарославъ в виноватѣ. оу же  
 бо бѣша смльѣ поестн лѣа ратѣ на  
 новѣ городѣ. по ратн воровоу клѣ  
 воу смлоу словоу. рѣе бо ратн вортѣ црѣи  
 новгородци тебѣ не слѣуша ютѣ.  
 мльа днн проша лн то бѣ. ю нннѣа  
 вѣгнали. а нѣ хѣнзѣ ннн. а до  
 клѣнаша роу грабннн. а гаросла  
 вѣа бѣше съ тѣво вали. новгородци  
 же поставиша остроу гѣоу колоу  
 роудя. по бѣ странѣ. а то вѣрѣе



248  
воцнша в горо. и пригониша сто  
рожни гарослави. мило не до горо  
днша. и выидоша вьсграбь борц  
жи. ѿ малаидовелика а вь горо  
дншу. и стоиаша двадни пѣ  
ши изажилотоу голы. а коневь  
ници изагороднше мль. то оу вѣ  
давь гарославь поиде о коноу сѣ  
роноу кроу сѣ. и сѣде в роу сѣ. а  
в новь городѣ прислатвори м  
ра. всего у товашего не любни  
доклене. то лиша юса. а кнзи  
в си иза мени пороу чатса. новго  
родци же послаша и неклоулазо  
рамо и мевнуа. кнзи же сдоу м  
аь си настоу юсофью. поѣди  
ать иза мрелд ут ноу астоу юсо  
фью. оу на кнзи а нѣ тоу ть. новь  
иправданста юсофья. а тебене  
хочемль. и собкоу писавь новь го  
родѣ вса воласть новгородьскага  
пльскоу вни. ладожане. корѣла  
и жера. вожане. и доша в голино

249  
150  
ѿ малаидовелика. и стоиаша  
нели на в родѣ. а гарославль по  
лкѣ воноу сѣ то роноу. и присла  
митрополитѣ градоу в новь го  
родѣ. река та. кнѣ пороу чилъ  
бѣ архиеппи в роу сѣ сѣкоу зем  
ка мль слоу шати баи млене. и крѣ  
вни не проливаете. а гарославь все  
бѣ зловлиша етса. а за тогазѣ  
пороу чатса. а же боу дѣте и крѣ  
чѣ асва м. казѣ за то при м  
опитемлю. и ѿ вѣ чатса то пре  
бѣ мль. и не да бѣ крѣ во пролити  
ка хрѣ тья мокль. и присла гаро  
славь спокло мокль в новь горо  
сѣ кѣ и полкѣ. и вѣ аша кнзи на  
всеи воли новгородьскои. и по  
саднша а гарослава. и в доднша и  
кѣ крѣ тоу. то же мль на з нлоу.  
иде кнзи в гарославь вь в олодн  
цнри. и ѿ толѣ иде вь в ордѣ  
авновѣ городѣ оставна на дрѣ ва  
вороти слави уа. а пльскоу вни











и поставиша дръвнѣ и поставиша дръвнѣ  
 е ппаноу городу феоктнста зна  
 мена шдего въ цркви стою бориса  
 глаба. мцаню. ко. то же мцан  
 поставиша его. въ стою софьи. на  
 палластою аплоу петра павла.  
 въ расть новоу городу оскосль  
 блуцѣ. то же елѣвеснѣ погорѣ новы  
 и торгѣ. то же евесны. заложн  
 ша цркви каменомъ съсоли хай.  
 на млихилоу въ оулицу.

то же елѣ. сроу биша д. цркви. въ  
 мцавла на ствирнѣ въ вѣрину  
 и стголазора. и стгодмитриана  
 во мниоу дикѣ. и стою бориса глаба  
 бана подолѣ. то же елѣ. придоша  
 изъ заморна събѣ. въ маѣ велицѣ  
 въ невоу. приведоша изъ своеи же  
 мли мастеры. изъ великорума.  
 ѿ папы мастеры приведоша на  
 роуитѣ. поставиша городъ на дѣ  
 невою. на оустьохъ тырѣкы и

оуствѣднша тѣ елѣ. оу стню не сказа  
 мьно и поставиша въ невоу оулицы.  
 по хвалнѣ шеслаоу ка нѣни на рѣко  
 ша его въ нецу земли. въ бѣосни  
 на мѣстни къ королеви мленел  
 маскалка. и посадише въ невоу  
 млоу жина роуитыи. съ свою дою  
 стѣ не мльнѣ ѿ доша. кнзю вели  
 млоу тогда невоу доуцѣ въ новѣ горо  
 дѣ. 2. ѿ ѿ. приде кнзю вели  
 кн андрѣи полкѣ мниоу въ сѣ  
 мли. и де сновгороду къ горю  
 толлоу. и при стѣ пиша къ горю  
 мцамла. и на палластѣ гопа  
 триана. въ пѣ. прѣсшестви  
 стго дха. и по та гноуша и рѣкѣ  
 силоу стѣ мсофья. и по млоу  
 ю стою бориса глаба. твердо елѣ  
 таникоу то же елѣ въ високоу  
 мльеихъ. заневоу стго дѣихъ  
 безъ вѣниа по хелѣ мниа. грава  
 бы. оу выхъ и зъ биша. и стѣ коша



аи на хвнъ в алашше поведош а сго  
 реда а гга запалиша прозгредош  
 апокоиги в црть нисвое а шатѣ  
 хъ іже оу городатоголов а свота  
 положиша а ста оу юсофью  
**В**ѣѣ 2 ѿ 1 заложнша горѣ ка  
 кленъ новоу городоу. тѣже а  
 заложнша цркъ въ ка мленоу сто  
 ю бориса игаѣва которага корю  
 шилася. тѣже а послалаша  
 посла а залоръ в доньскоу земл  
 и привезоша клиръ до кончавше  
 тѣже а поиде кнзъ великыи на  
 марѣ в татары. тѣже а све  
 ршиша цркъ в стго лиха а ама  
 лиха а левѣ оулицу  
**В**ѣѣ 2 ѿ аі бога ша послани бо  
 оу селена климъ нунъ алаша  
 братоу его а ндрѣю. тѣже а  
 ера оубиша а цркви деревъ а нъ  
 стго георгиа в торгоу істо мѣ а на  
 шиковоу істою коу а нъ а ндѣ а нъ

а на на халопни алицу істо  
 георгиа на борковѣ оулицу  
**В**ѣѣ 2 на а млоу а въ а млатепл  
 не вѣ а нѣ га у ерѣ а въ а оу а млоу  
 іне а обѣ а ша аю а хѣ а ба іе вѣ а до  
 рога вѣ а велика тоу га а великан  
 пе а чаль а люде а мѣ не а оу а сля  
 млатитвое а ка жа а гна ка  
 жна а смртн не а преда а аще а бо  
 ісрѣ а шн а холъ а ноте а не а сѣ а стоу  
 пн а холъ ка а зннѣ а в а пла а м а ки  
 ги а члѣ а кле а те не а на а ши а м а дѣ  
 а м а оу а з а м а м а но а по а сѣ а во а нѣ а вели  
 цѣ а млатн тѣ а снѣ а н а шѣ  
 а а з а вѣ а те а бе а ннѣ а оу а не а з а на а сля  
**В**ѣѣ 2 ѿ аі преста внѣ а великыи  
 ікнзъ а ндрѣ а а ле а кс а ндрѣ а  
 кмѣ а сѣ а великога а росла а ва а мца  
 ію а кз на а па а м а а сто а панте а дѣ  
 і мло а постригѣ а сѣ а вѣ а сѣ а ки а м  
 іположе а нѣ а вѣ а на а го а роду а а  
 кога а ре а ге а го а х а ша а вѣ а фѣ а рѣ а н

154



сопостася акиже доделикоскн  
 жение акиже доделикоскн  
 рсикви . и оуд акиже доделикоскн  
 врсикви . и оидешавъ докоба  
 имъ бы кама тникоу маалъ  
 сикоземли вое сѣхъ градѣхъ  
 а в новъ горо вое слашатѣ рини  
 на маѣ стники акиже доделикоскн  
 лею . и неприишахъ . и оидеша  
 новгородци в торжекъ . блииѣ  
 торжкоу . и ови коу пиша воеуе  
 млю противоу . и сѣ сылаюхъ  
 са послы роеуѣхъ аша са доко  
 куавше до приѣзда кнзи .

**В**ѣ . 2 . ѿ . г . постави седе мѣ  
 канмови . цркви каале ноу на  
 коротѣхъ . ѿ процесискоу канци .  
 тожелѣ . аѣлаша кlostъ новъ  
 чересъ валховъ . тожелѣ та .  
 шнакы цркви стою мискоу  
 бориса иглаба . великы мѣ  
 шни мѣла . архиепипль новго

роскы мѣла фекти тоалъ . мца де  
 ѿ . на за хатъ естъ акиже доделикоскн  
 державоу холюеи ваго кнза  
 млиха мѣла . аѣ . 2 . ѿ . ди . аѣ . 2 . ѿ . еи .  
**В**ѣ . 2 . ѿ . г . сѣде кнзъ великы  
 имиха мѣла гарослави у . вноу кѣ  
 великоу гарослави в се в о дн уа . въ  
 новъ горо дѣ на столѣ . в не на се  
 рѣ . стхъ оуѣ . х . л . иже в халики  
 донѣ . тожелѣ на з млоу . вы  
 це архиепипль фекти стъ ни  
 в лу на двора . се в о г о дѣ ла не  
 здорови я . ба гъ в и в новъ го  
 рода . и де в мана стѣ рѣ . и зъ  
 бла щни ю стѣ в мѣ ца . и зъ  
 ли в млоу а нъ н о е жити е .

Новгородци же вси . съигоу мѣ  
 ныи се в сѣ мѣ е рѣ сикы мѣла  
 уи мѣла . въ злюбнша в мѣ м  
 збрана и стои сѣ фъ сею . оу а е  
 год хъ на годъ да . и сѣ у тн ю  
 посадиша и в в лу на двора .



афектистъ въ неговъ свелѣсто  
 послаша еклирополитоу остави  
 Тожелѣ. мичиловагастодковича.  
 постави цркъ въ каменеу на кнжи  
 дворѣ. стхъоуцъ. т. н. иже вничи.  
**В**лѣ. 2. ѿ 71. поставленъ въ вѣво  
 лодилири. архиепѣ новокгороду  
 двдъ. петромъ митрополитомъ.  
 мца ю. 6. на памастгоникандра.  
 ирнѣ новгородо. мца ю. 10. на мѣ  
 инъ днѣ. и сѣшдигоу клеми по  
 веивъ новгородо. съуть ю. и сѣшди  
 и посадиша на столѣ. и радивы  
 шановгороду и свеллоу влѣцѣ.  
 Тожелѣ на зидлоу. даша послани  
 ств миханлоу павшимни ю.  
**В**лѣ. 2. ѿ 71. ходиша новгороду и  
 влодѣгахъ и влодѣвахъ в тозеро.  
 и доша в рѣкѣ оуцъ въ сѣроу. и сѣроу  
 виша городъ на пороуцѣ новѣ.  
 ветхъ и сѣставше. Тожелѣ  
 постави цркъ въ каменеу на коло

мца архимандрикъ рнѣв. оуспѣ  
 ниестъ вѣяца. да роукоу ю каменеу  
 поставиша цркъ въ надокбеніѣ. по  
 крѣстъ вѣяца. стажаниельраба  
 бнѣра. олоннигалинхъ. Тожелѣ.  
 на зидлоу. гравиша село коло нова  
 города. Тожезидати престави сѣ  
 архиепѣ новгородо сѣвѣи феистнѣ.  
 мца дѣка. 10. на памастхъ влоу.  
 и иже вѣ и ритѣ. и положенъ въ вѣвѣ  
 цркви. влѣна стъ и ритѣ вѣяца  
 блгдѣ и сѣ. и тновѣ влѣсѣ. и сѣтѣ  
 и нѣ мѣ. **В**лѣ. 2. ѿ 71. ходиша  
 новгороду и боікою. на нѣ влѣцѣ сѣ  
 юу сѣ мѣ. да мло ренѣ сѣ мѣ. сѣ мѣ  
 мѣ да митрѣ и мѣ рѣ мѣ новнхѣ мѣ.  
 и переѣхавше мло рѣ. вѣ даша перво  
 е коу пецѣ сѣ коу рѣ сѣ коу. сѣла по  
 жгоша. и голова и поі мѣша. а сѣ  
 тѣ нѣ сѣ коша. и гоу коу вѣ нѣ вѣ ко  
 стантинѣ. и мѣ нѣ сѣ вѣ стани мѣ  
 ровнѣ и вѣ загонѣ. по то мѣ вѣ



ша чернорѣкою всю. і та по черн  
 і приходша къ городоу баню. і въ  
 ша горо. і по жгоша. анѣлци въ  
 збѣгоша надѣтницею. башево  
 мѣсто велли снаго твердо. на ка  
 ка каменивысоуѣ. меі мѣ гори  
 стоупани ѿ коудоу же. і посл  
 шаспоклоноль проеаше мнра.  
 новгороду же мнра не даша. и  
 стоиша г. дни. і г. ноуи болостѣ  
 трокуе. села велика гапожгоша.  
 обилне все по травниша. асѿба  
 не оставиша ни рога. і потомль  
 доу че вт аша ка в галоу рѣкою. і  
 перноу рѣкою. і въ индоша мло  
 ре. і приходша здоровни снѣно  
 въ городъ. той бесны. млага. ѿ  
 вночь. загорѣсана гневѿоули  
 ци. і дворовъ безъ г. и м.  
 аголь. загорѣ. з. ро. і потомль  
 ію. існ. вно. загорѣсана розва  
 жноулицы. глѣбовъ дворъ. і по

горѣ конецъ мереевскыи. сѣмлодо  
 грѣбли. асѣмліхъ аборысовоу коу  
 лицу. ісгорѣцрѣвъсто мкоу мѣ  
 іделмьяна. ідрѣметгосавы. і  
 уетаридесау рѣвъогорѣ. ідо  
 лведобрни. огорѣбрае лютаѣа  
 пожаръ. сѣтрѣмльикихроль.  
 азлинульцинедобрни. банебо  
 гауеса. видаше люде мѣпогы  
 белъ. погравиша уи жа глѣмни.  
 Потомлю. ѿ. вно. загорѣсана мль  
 інѣоулицы. ітоу тако же вѣлю  
 тѣпожаръ. вихрольна борзѣ.  
 трѣскаль. іпогорѣторгъ. ідо  
 лове порогатицю. ацрѣвниго  
 рѣдеревантѣхъ. з. стгодмнѣн  
 я. істгогеоргия. істоюбориса  
 іглаѣа. істгоівананшкова.  
 істаниа катеринъ. істпроисоу  
 іхъа. акаменыхъ. з. огорѣ.  
 з. гакаражская. доканьни  
 нульци. гакобанебамшеса.



ни соудати на полнаше. ни жалости  
 шесвоемъ брага. пограбиша чуждана  
 имъ ни га. вьздати вь клогни подъло  
 клъ ихъ. То же ель. ѿмаша поса  
 дннство оцъ клихалиа. даша семе  
 ноу клн клобну ю. То же ель. архн  
 епнъ двдъ. постави цркъ вь ка  
 кле ноу наворотъ хъ ѿ перевьско  
 конци. стго володи клира.

**В**ль. 2. ѿ. 16. Зарати сакнъ вь ан  
 халиок новогорода. и на дѣтн  
 иа свогатъ введе. не поцетъ обнмъ  
 тав новогоро. а то рже сакнъ ага н  
 бѣжнун. вь всю волость. иде вь ка  
 двдъ от фѣрв. веснѣ вь роспутье  
 иде кончалнра. кнзъ вь ортао  
 твори. а на дѣтннхъ вьсвога  
 приславновь городъ. То же ель  
 вь ка двдъ. заложн цркъ вь ка  
 кле ноу вь перевьскоу конци.  
 на сво едла вь орншн. вь наместо  
 оцъ ани колдн.

**В**ль. 2. ѿ. 17. вь сѣхъ апаи дннкъ а  
 догнскнн сладежанъ вь двоноу.  
 і погрѣхъ олнашн аль. і зъ вь хаша  
 нѣ мцн ладогоу. і по жгоша.  
 То же ель ешн абъ цркъ вь ка кле нага  
 стго нн колдн. вь перевьскоу конци.  
 ю же соудла архн епнъ двдъ.  
 і створи вь немъ седнн ноу і слоу жвцъ.  
 і чернъ цн совъ коу пн.

**В**ль. 2. ѿ. 18. і зъ вь ша корѣ лагоро  
 дуанъ. і стобъ і лдрокенъ корѣль  
 скоу лагорода. і вь вѣдоша і со  
 бѣ нѣ балець. новгородчн жесна  
 мѣ стнн колдн федороу лн доша  
 манихъ. і передаша сакнъ корѣла.  
 і і зъ вь ша новгородчннѣ балець.  
 і корѣлоу перевѣтнн коу вь.  
 То же ель. прнѣ хъ фелдоръ ржовь  
 скъ вь нновогоро. ѿ кнзъ аюръ  
 і аслоу скъ вь. і і зъ вь ша на дѣ  
 стнннхъ вь клихалиокъ. і держа  
 шлнхъ вь вь блъ чн дворѣ. а новго



16  
родци и княземъ феофаномъ и паша  
наволгоу. и вьиде князь даниилъ  
илихаиловичи сотфѣри. и ставомъ  
сторону волгы. и таѣтомъ шандо  
за моремъ. а илихаилоу князю  
гда соущю въ ордѣ. поселя до ко  
ну аша сь даниилъ и рече мнѣ  
и о томъ послаша по князю даниилу  
на всеволинъ вь городъ  
сикон. а илихаилоу вьзвратиша  
въ городъ. то же князь и превелъ  
кылау заговѣни селѣ. и князь  
князь юрь вь новъгородѣ. и паша  
вѣра данила фанасея селѣ. и паша  
шановгородци воеводоу хатѣни  
тоу князю. хлѣбъ вѣлше до рога  
въ новъгородѣ. а вь пльсковѣ поуча  
бахоу грабитимъ даниилу  
села. и вь новъгородѣ. и сѣлѣ вь  
городѣ. и князь паша сикон  
сѣлѣ. и князь. и по томъ вь тѣхъ  
лѣтъ. 2. ѿ. кг. поиде князь даниилъ

**В**

317  
князь новгородъ и князь вь ордѣ  
ѿ црѣ. а даниилъ вьсклау о рекоу. о  
итививъ вь новѣ городѣ. и паша сь  
афанасея. и князь паша князь  
илихаилоу вь ордѣ вь роу сь вѣдѣи сь  
вон татари. и князь на готати кылау.  
и князь вь шель вь новгородѣ и князь  
князь афанасея селѣ. и князь  
ржикоу. и князь вь шель вь сѣлѣ. и князь  
сѣлѣ паша князь. то да же поиде  
князь илихаилоу. сь воеводоу вь  
кылау. и татари. и торжикоу.  
новгородци же сь князь афанасея  
сѣлѣ вь новоторжци. и князь  
противоу на поле. бѣ же то попоу  
шени селѣ вь сѣлѣ. сѣлѣ паша  
князь сѣлѣ паша князь. бѣ вь сѣ  
уа. и князь вь сѣлѣ паша князь. и князь  
шамъ вь добрухъ князь. и князь вь  
вь городѣ сь хлѣ. тоу князь вь шель  
князь вь нѣ. юрь вь шель вь нѣ  
илихаилоу паша вь нѣ. сѣлѣ вь  
тнмоу фѣ вь шель вь нѣ вь сѣлѣ вь нѣ.

црѣского



онамъ юрделоу рѣдѣ офенасарохла  
 новнѣа. шюуцѣцъ добрыхъ дмного  
 аинѣхъ новгородцевъ и новоторгъ  
 цевъ бѣбѣствѣ. и инициогтанокъ вѣбѣ  
 гоша вгору. и затвориша вгородѣ.  
 и княземъ афанасею. и прислаки  
 зомлиха и локи новгородцевъ в то  
 же кѣ. в видѣ и телеки княза афа  
 насъа. и федора жревьсисого. а та  
 кѣ асвални днрѣ до конуаю. та кѣ  
 ша новгородци. не вѣда селѣ афа  
 насъа. но и крѣмъ авснчутно за  
 стоу юсефъю. и прислаки зомлиха  
 и лоу патѣ. в видѣ и телеки федора  
 жревьсисо. и не хотѣ вше вѣдѣти  
 поневоли вѣдаша сего. и насобѣ  
 до конуаша. (Ѣ) гнѣ серебра. и до  
 конуаша алнрѣ. и крѣтѣцѣ лова  
 ша. и покликуи князъ михаило при  
 звакѣ собѣ княза афанасъа. и бо  
 ирѣ новгородскыи. и зъвѣмъ ихъ  
 и посланатѣ фрѣ в талн. а остѣю  
 кѣ аю и вгородѣ. на а прода сѣ

и кнѣико коста нѣть. а шастѣ ѿ икла  
 оку вѣтѣхъ. а бо кнѣи мѣа феврара. и  
 настолѣ харлампнѣ. и посла кнѣзъ  
 михаило на мѣстѣ и кѣтѣ сѣога в нов  
 горо. а посади нѣствѣ даша а селле  
 ноу кнѣи до внѣю.

**В**ѣтѣ. ѿ кѣ вѣидоша на мѣстѣ и  
 цѣи михаило вѣи зновѣа города и  
 поидѣ кнѣзъ михаило к новогороду  
 со всѣю нѣствѣ сѣоу зѣмлею. а не  
 вгородци кѣ у нѣвиша острогъ около  
 го рода. по бѣсторонѣ. и соидѣ сѣ  
 бѣ сѣво мѣствѣ новгородскѣа. пль  
 сковнѣи. ладожанѣ. роушанѣ.  
 корѣла. и жера. вожанѣ. и княже  
 михаило. не дошедѣа города аста  
 вѣвоу стѣганѣхъ. и та мнѣранѣе  
 зма поидѣ прочѣ. не оуспѣвѣ вѣи  
 у то же. но бо лшю юраноу вѣспри  
 и мѣ. вѣзѣративше бо сѣмѣ вѣпа  
 тѣ. зѣа клоу днша в роу зѣрѣхъ. и  
 в бо летѣхъ. и на чаша мѣ рѣтнѣа  
 мѣ. гадѣа хоу же мѣко нѣмноу. а сѣа







родчевъ дѣлѣ бои. и дѣла снѣ съ  
новгородъ и плысавъ. поклше  
бликоу дѣла съ бои. и пришеде  
на бои гоу. и до кону аша клихило  
кыкнзъ дѣла мнѣ. како и тнѣ во  
доу обѣла. а брати оубѣаки кнѣ  
и поустити. и придоша новгори  
дци и снѣ новгори. в снѣ соуши  
а кнѣ зъ мнѣ. и до на дѣла своу. тоу  
дѣла в ордѣ. **В**лѣ. 2. ѿ. 157. оуби  
црѣ в ордѣ. кнѣ зъ мнѣ. и до  
клихила. а велико снѣ мнѣ да  
стѣ юрѣ. и снѣ клихило а мнѣ  
нѣ тнѣ. и бо гарѣ снѣ. и при сла кнѣ  
зъ мнѣ в новгори. в снѣ а мнѣ  
**В**лѣ. 2. ѿ. кнѣ. ходи кнѣ зъ мнѣ  
и на рѣзѣ. на кнѣ зъ мнѣ а мнѣ  
дѣла снѣ. и до кону аша мнѣ  
**В**лѣ. 2. ѿ. кнѣ. ходи кнѣ зъ мнѣ  
ратѣю. на дѣла мнѣ клихило  
тѣ мнѣ снѣ. и при в пере мнѣ  
и полкѣ. и тоу при сла кнѣ зъ мнѣ  
и три в бликоу тѣ мнѣ снѣ. и до кону

шаклоу. на дѣла тѣ мнѣ снѣ  
бра. дѣла мнѣ в снѣ мнѣ  
и не подѣла тнѣ. тѣ мнѣ а мнѣ  
иѣ. 152. в снѣ на мнѣ в снѣ мнѣ.  
преобѣднѣ. тѣ мнѣ снѣ мнѣ.  
в снѣ а мнѣ по мнѣ снѣ а мнѣ  
та. и кѣ мнѣ снѣ. в. мнѣ мнѣ. и тѣ  
в снѣ мнѣ зъ мнѣ мнѣ. и пакѣ  
на полнѣ а по мнѣ мнѣ. и а мнѣ в снѣ  
**В**лѣ. 2. ѿ. л. при кнѣ зъ мнѣ в новг  
гори. на зъ мнѣ в новгори дци. и по  
в снѣ пороу кнѣ мнѣ. тогда  
же при ходиша мнѣ мнѣ рѣтѣю. кѣ  
и корѣ а мнѣ ко мнѣ гори коу и мнѣ  
ша снѣ. тѣ мнѣ в снѣ кнѣ зъ мнѣ  
ли кнѣ мнѣ в снѣ новгори дци. и тѣ мнѣ  
в ордѣ гори коу мнѣ мнѣ в снѣ ко мнѣ  
и кнѣ мнѣ. 2. и пороу кнѣ в снѣ мнѣ  
бо в снѣ. и зъ мнѣ а мнѣ в снѣ в снѣ  
а мнѣ мнѣ в снѣ мнѣ. а мнѣ в снѣ мнѣ  
ни зъ мнѣ доша. и снѣ мнѣ мнѣ.  
при тоу мнѣ. и мнѣ мнѣ снѣ. на  
за гѣ мнѣ. нѣ ко мнѣ ко мнѣ до мнѣ  
хѣ мнѣ

162



Тѣжель прѣстави сѣмѣ бафана  
 синъ брагъ въ погнѣсѣвѣ  
 рнѣци іпо жншѣкоктгоспса  
 нагородниши тѣжель ходикма  
 зьдалитрнмихаловичувѣ  
 ордок іподъ мѣанкоокжннѣ  
 Тѣжель приходѣ рацѣспосольсн  
 ленънздордѣсклѣмеклѣбахлѣ  
 дѣ іклнѣстворнпакостипоннзо  
 вѣскоізеллн днѣспѣтѣхртѣ  
 ганъ агмѣповедѣнѣордѣ  
 Кнзѣтѣюрѣпрншѣдѣвошнѣора  
 іподѣннннзѣ днѣплѣднѣнѣ  
 нѣгороднн лѣвшннпровѣдннн  
 ібѣвшнѣсплѣокѣасѣрѣдѣлѣ ітоі  
 кнзѣалѣкѣдѣдѣрѣлѣхлѣловнчѣ  
 ѣфѣрн нападѣннѣ дѣкнзѣ  
 юрѣкѣлѣвоцѣѣжѣвкѣлѣлѣ н  
 вѣѣжѣвѣплѣсковѣ ітѣвѣрѣѣгѣ  
 вѣрѣзгравншѣ лѣвѣплѣсковѣ  
 вѣшѣлнѣтѣвѣскѣікнзѣдѣвѣкѣ  
 іѣтѣодѣрнзѣвѣшѣлѣѣогороднн  
 покѣртнѣоцѣѣлѣлѣннѣ

105

**В**ѣтѣ ѣ ѣ лѣ ходншн новгородн  
 сѣікнзѣсѣлѣюрѣкѣ іпостѣвн  
 шѣгѣорѣнасѣцѣтѣнѣвн маорѣ  
 хѣвоцѣлѣострѣѣ коцѣжѣпрнѣ  
 хѣвѣшѣпосѣлѣбѣлнѣкѣтѣ ѣсѣтѣ  
 нѣкогѣкорѣлѣ ідоіконѣчѣшѣлн  
 рѣвѣчѣннн сѣікнзѣсѣлѣнѣновѣ  
 лѣгѣорѣлѣ постѣарѣіпошлннѣ  
 Тѣжель вѣсѣвѣшѣлнѣтѣвѣлѣовѣ  
 іоцѣгонншѣіхѣ новгороднн  
 бншѣлѣ іннннѣоцѣѣжѣшѣлѣ  
 Тѣжель кѣдрѣтншѣоцѣтѣюжѣ  
 нѣскоѣгороднн іцѣннлѣшѣнѣ  
 вѣгѣорѣдѣцѣвѣітѣхѣдѣнѣнѣнѣюргѣ  
 іогрѣлѣшѣіхѣ **В**ѣтѣ ѣ ѣ лѣ  
 ідошѣнѣновгородннсѣікнзѣсѣлѣюрѣ  
 сѣлѣнѣзѣавѣлоцѣѣсѣ іѣдѣшѣоцѣ  
 ітѣіогрѣнншѣтѣ іпрнѣдѣшѣлн  
 дѣннѣоцѣ ітѣоцѣпрнѣсѣлѣшѣпосѣлѣ  
 кнзѣнѣоцѣтѣвѣжѣсѣікѣтѣнн іѣдѣкнзѣ  
 ікнзѣновгородннцѣкѣлѣ ідѣіконѣчѣшѣ  
 лнѣрѣ постѣарѣіпошлннѣ іпрн  
 дошѣнѣновгороднннѣснзѣдѣорѣнн



акнзъ юрнпаца въ городъ кнзъ  
волоуыяпокакалѣ рѣшѣ

Тоголѣ свершиша хвоука дленок  
цркъ. исршювакдвдъ

Тогже нмъ прставна рхнепѣ  
новгородскѣи дѣлѣ мца фебра  
вчлпмасто алунагафы. и по  
ложнша въ притворѣ кстаиса  
фы. посторенъ влмленга.

Тогда же сд оулавшен новгородци  
иго клемни повеи чернѣци и вѣс  
новъгоро. възлюбнша в снмъ  
нах на лена на млоиснѣ. прѣвѣ  
вша архиа андритомъ кстаиса  
георгига. по тохлѣ вѣше лѣ вѣ  
ше пасво еи воли. кстаиса цина  
ко додци кѣво кла ма стѣ ра  
и възведоша аина сѣни. и поса  
диша въ влунидворѣ. донде  
же по советѣ сего дитрополиѣ

**В**лѣ 2. ѿ. лг. прихъ борды кнзъ  
алеѣ андрѣ мнхаловнѣ. и та  
тарове снмъ в должницн. и

идно вѣтѣ рогы на нидовь сѣоузелѣ

Тоголѣ похдѣвѣ калоисн. кс мнѣ  
политоу ставитѣ на лосквоу при  
ведоша при нѣ кнзъ велико юрѣя 164  
изъ борды. и на данилова. вмоука  
алеѣ андрѣва. и погребоша. кнтро  
политѣ петрѣ. и архнеппѣ млоисн.  
итѣ фѣрьскѣ и испѣ в арсонофни.  
гостовѣ кѣтѣ испѣ прохорѣ рѣта  
нѣскѣтѣ испѣ григорни. в тоу а по  
сплакаса мого кнзъ вѣванѣ. и вѣна  
до плачелъ великѣтѣ. ѿ мала ан  
довелика. оуе нѣ в боге мше въ  
ордѣ кнзъ дмитри мнхаловнѣ  
безъ црваслова. не доброже вѣ  
и мломоу. еже бо сѣтѣ хлѣвѣ то  
ипожнетѣ. **В**лѣ 2. ѿ. лд. прихъ  
хавновъ городѣ. поставленъ арх  
сепѣ млоисн. в о вторнѣ. и вѣрѣ в  
ноине. Тогже лѣ мца вгоу. кн  
загорѣ снмъ бо яниоу кѣтѣ. и по  
рѣ дополованъ в рога тнцн. а славѣ  
булицѣ ѿ дмитри мстго иде пола  
щѣ кѣтѣ го кс мленга сго рѣ.



Томель. оубицрва борлвкнз адми  
триади халовну.

Тоу нхлх престава мнтрополнтъ пе  
травсе т роу си. на лосквѣ. и положн  
ша вѣцркви стѣна гѣца. юже самъ  
на халъзда тн ка мленок. млтвкли  
ого оу гроя егостворнѣ вѣюдеса.

Томель. приѣхл посланцѣ антвѣ.  
врагѣ дидлиновѣ кнз мнто вѣсѣ  
вои и по лоскѣ кнзѣ. в аснлн на  
нѣсѣ кнзѣ. федорѣ стѣ слави  
идоконѣ аша кнрѣ. н новгородци  
иснѣ мци. **В**лѣ. 2. ѿ. 12. вѣ мѣ  
те жь в новѣ городѣ. шогда бнша дѣво  
роста фѣ вѣ двора мннцевѣ н по  
тгешавсѣ. Томель. поставнцрѣ  
стоѣ цнрѣ мѣво. архн еппѣ алоисн  
н вѣ десатнѣ. Томель. на оу  
сѣ вѣ стѣ мѣнѣца. кнз вале за нѣрѣ  
мн халовнуѣ. извн татарѣ мн  
вот фѣ рн. и по нѣ мѣ в городѣ. и то  
гдѣ нѣ мѣ вѣ хопѣ мѣ вѣ ннѣ стѣ  
пришелѣ вѣсѣ мѣще по сѣ лѣ н лѣ н вѣ нѣ

орднѣ ткленка шѣ ннѣ мѣ. стѣ ннѣ  
нѣ до кѣ вѣ тѣ тѣ рѣ. н прнсла кнз во  
лѣ за ндрѣ послѣ мѣ новгородцѣ кѣ  
хотѣ кѣ вѣ мѣ новѣ горо. н не прннѣ шавѣ.  
Томель. прнсла кнз вѣ вѣ нѣ дани  
ловнуѣ. на мѣ стѣ ннѣ вѣ вѣ ога в новѣ  
горо. а сѣ мѣ ндѣ вѣ вѣ ордѣ.

н тоу нѣ мѣ оу прн дѣ рѣ тѣ татарѣ нѣ  
мѣ мѣ стѣ во кнѣ мѣ го. н вѣ аша тѣ фѣ рѣ  
нѣ ка шн мѣ. н нѣ вѣ торѣ жь нѣ оу нѣ во лѣ  
стѣ. н прѣ стѣ рѣ шн. вѣ ю зѣ мѣ лѣ оу роу  
нѣ оу нѣ по лѣ жн шѣ а поу стѣ оу. то мѣ  
новѣ горо. оу бѣ лѣ оу дѣ вѣ нѣ стѣ а сѣ оу фѣ  
нѣ а. н кнзѣ вѣ лѣ за ндрѣ вѣ вѣ жѣ мѣ вѣ  
нѣ лѣ сѣ ко вѣ. а нѣ стѣ антннѣ вѣ бѣ рѣ сѣ  
нѣ вѣ снлн нѣ вѣ лѣ до гоу. н нѣ новѣ горо  
прнсла ша по сѣ лѣ тѣ татарѣ вѣ. н да  
шѣ лѣ кѣ лѣ новгородци. вѣ сѣ рѣ вѣ рѣ  
нѣ сѣ оу нѣ послѣ по сѣ лѣ а сннлн нѣ вѣ  
сѣ во хѣ мѣ лѣ. сѣ вѣ лѣ нѣ стѣ во кѣ лѣ дѣ рѣ вѣ  
нѣ кнѣ шѣ а жѣ стѣ оу гдѣ тѣ татарѣ вѣ. н вѣ а нѣ  
кнзѣ ара за нѣ сѣ ко го.

**В**лѣ. 2. ѿ. 12. ходн кнзѣ вѣ лн н

165



иван да андрей. и похити мѣсто  
 халибъ и новгородца събѣсаша  
 ша федора колесницу. вѣрдолиць  
 црви. и ѿ похити мѣсть. побѣдѣвъ  
 и катики мѣста андра. и посла  
 князь вѣнѣ свои послы. а новгоро  
 дци съсѣбѣ великоу клоуни. и авра  
 матъ съсѣбѣ. къ князю волга  
 на роу въ плысковѣ вѣлѣху ели  
 авѣ пошелъ въ роу. и не послышѣ  
 то же мѣсто горѣ юрьевѣ мѣстѣ  
 и въ. и кожницѣхъ. и по мѣстѣ  
 мѣстѣ и сѣ роу шавшесѣ. да доша  
 и горѣ мѣстѣ по мѣстѣхъ. и н  
 ф. и а. а роу си а. улькы

**В**ѣ. ѿ ѿ. и зъ. при новѣ горо на ѿ  
 ѿ. и нѣ. въ ели кы и вѣнѣ да нн ло  
 ви чѣ. вѣнѣ к воле андра вѣ мѣ  
 рта. и сѣ. на сворѣ архита и вѣри  
 м. вѣ доу жесѣи. и тѣ фѣ рѣ кы и кнѣ  
 зѣ и кѣ сѣ мѣ мѣ вѣ аснани. и оле  
 андра ѿ сѣ вѣ дальскѣ мѣ. и мѣхъ  
 а мѣ роу кѣ мѣ хъ вѣ на зѣ ии

Тѣ мѣ мѣ. съ бѣши мѣ вѣ рѣ вѣ. новго  
 роу сѣ го послѣ а зѣ мѣ мѣ и вѣнѣ сѣ  
 то же мѣ. при ходи мѣ вѣ рѣ. кли  
 трополитѣ рѣ рѣ и мѣ роу мѣ. и мѣне  
 мѣ фѣ роу мѣ сѣ

100

то же мѣ. по иде мѣ мѣ вѣнѣ сѣ сѣ  
 и нѣ зѣ. и сѣ новѣ мѣ рѣ рѣ мѣ сѣ пѣ  
 и сѣ воу сѣ рѣ мѣ. и оу вѣ да вѣ сѣ пѣ  
 сѣ воу нѣ. вѣ вѣ провѣди шѣ мѣ зѣ до  
 лѣ андра ѿ сѣ бѣ. а мѣ мѣ мѣ мѣ  
 и сѣ новѣ гороу сѣ мѣ. при сѣла шѣ по  
 мѣ вѣ сѣ по сѣ ло мѣ мѣ. вѣ оу по сѣ оу. и  
 доу коу мѣ шѣ а мѣ рѣ. тоу мѣ мѣ  
 и зѣ бѣши мѣ новѣ гороу сѣ вѣ. и сѣ торнѣ  
 вѣ мѣ мѣ по шѣ мѣ на мѣ рѣ гоу. оу сѣ вѣ  
 жѣ сѣ кы и мѣ зѣ. то же мѣ. бѣ зѣ  
 и нѣ зѣ а мѣ сѣ новѣ гороу сѣ вѣ. да то  
 мѣ сѣ мѣ мѣ рѣ шѣ коу вѣ мѣ вѣ пѣ  
 тѣ мѣ кѣ хѣ. и по горѣ мѣ сѣ фѣ доу  
 сѣ го. и по тѣ. на тѣ оу мѣ. по горѣ мѣ  
 и на оу мѣ мѣ мѣ мѣ сѣ мѣ. мѣ сѣ мѣ  
 мѣ мѣ. и цѣ рѣ мѣ сѣ тѣ го сѣ сѣ. и сѣ тоу  
 и вѣ сѣ горѣ.

**В**ѣ. ѿ. ѿ. мѣ. ии











336

РѢСѢ ДОКНИШАУЕЛОМЪНН  
 ВЪГОРОДЬЦИ. БОГАДЕНУСЕНЪН  
 ЛЮДИ АРХИИ ППЪНОВЪГОРОДЬ  
 СКОМУ ВЛЦЪ КАСИЛИИ УТОКЪ  
 ЕСИГНЕ СХАЛЪ НАРАДНАЛЪ КО  
 СТРЫ ВООРЪХОВѢ НОНЪ СХАВЪ  
 КОСТРЫНАРАДНАЛЪ Н ПАНЕХА  
 ВНОВЪГОРОДЪ. Н ПОНЕХАШ АНО  
 СЛОБЕНЗ ОПСКОВА БИШАУЕЛО  
 МЪВЛЦЪ БАСИЛИИ АКУУСТАКЪ  
 КВНТАКОНЗ БОЛШИ СТОИТЪ И  
 ДѢТЕМЪТЪ ОИЛА ПЪСКОВА И СЕМЪ  
 БЪ РЕКАТЪ АНТИДОСТАТЪ УТОКЪ  
 ЕСИГНЕ БЪЛЪ АУСТОИТЪ И  
 ДѢТНИСВОИХЪ БЕЛГВНАЛЪ ПСКОВЪ И  
 ЦЪ ПОНЪ МЕОУКЛЕДЛИ ПОРЕХАШ  
 И КЛА СЕБОЮ АРХИИ КАНДЕНТАЛИ  
 ИИ ФЛА ИГУМЕНЪ ПОПОВЕ ПРИ  
 СХАВЪ ПСКОВЪ СЛУЖИТЬ СТОИ  
 ТРИ ОУСТОИКЦИ НА СЕНТЪНОИГО  
 РѢ ОУСТОГЛАИХАИЛА ОУИВАНА  
 БОСЛА ОПАТЬ БЪ СТОИТЪ И

337

III

ХИДНОМОЛОГОРОДА БОИКОРЪТЪ ИВАГВН  
 ДѢТНОВОИХЪ ВЕСИХЪ ПСКОВИЦЪ ПОРЕХА  
 И ГОРОДА ДОКЕ ХАДОПРОЩЕНИКА ВЪ  
 ДНЪ НЕДѢЛЪТИИ ОКЕУЕРНЪШИСА 169  
 ЗАПРОЩЕНИКОЛЪ СЪОДНИКЪ БЕРЕТУ  
 И АРЦЕ ПАУЕРЕСЪ СТАША И РАХ БО  
 ЛѢСАТУ ПРИБЕЗОША ИГО ВЛАНА  
 СТЫРИ КОСТАМУКАИХАИЛУ ОУСТЬ  
 ОУДЪ РЕКИ НАШЕЛО НѢ И ПАНЕТА  
 БИСАТУ НА ДЛАГЪ СТОГЛАУКА ОУ  
 АИИ ФА ВЪ ВТОРИИКЪ ПАНЕ  
 КАШАИ ВНОВЪГОРОДЪ ВУЕТК  
 РЪ ДЦАИИЛА БЪ БИПАЛА  
 ТЪ СТОИЦА ДАКЛАДА ПРОВДИ  
 И АРХИИ ППЪНОВЪГОРОДЪ  
 СКИИ БАКАЛОСЕН ИГУ  
 ДЕМИ И ПОПОВЕ И БЕСЬНО  
 ВЪГОРОДЪ И ПОСЛУШИША  
 ОУСТОИКОФЪ И ПАНТЕВЪ



3

Изъясненіе  
Словарскіи Заграница

№ 617

Всѣмъ намъ 169  
летъ 1787

ДТ  
ЦБ  
ИТЛ  
КНБ

III